



★

DIÁLOGO

★

EDICIÓN
ESPECIAL



CONTENIDO

CONTENTS

6 Una región conectada económica y culturalmente
An Economically and Culturally Connected Region

8 La reducción en el consumo de drogas en los EE. UU. depende de campañas educativas
Reducing Drug Consumption in the U.S. Depends on Educational Campaigns

14 En sus palabras
In Their Words

20 Crimen x Terrorismo
Crime x Terrorism

24 Crimen organizado y terrorismo
Organized Crime and Terrorism

34 La relación entre el crimen y el terrorismo
The Relationship of Crime and Terrorism

40 Ciber Yihad: La imparable proliferación de ISIS
Cyber Jihad: The Unstoppable Proliferation of ISIS

48 Vulnerabilidades y avances en las medidas antiterroristas y contraterroristas para los Juegos Olímpicos Rio 2016
Vulnerabilities and Advances in Anti-Terrorism and Counterterrorism Measures for the Rio 2016 Olympics



DIÁLOGO

El Foro de las Américas
Forum of the Americas

Diálogo: El Foro de las Américas es una revista militar profesional publicada por el Comando Sur de los Estados Unidos, que tiene como fin ser un foro internacional para los militares y el personal de seguridad en Latinoamérica y el Caribe. Las opiniones expresadas en esta revista no necesariamente representan las políticas o puntos de vista de este comando ni de alguna otra agencia del Gobierno de los Estados Unidos. Los artículos son escritos por el personal de Diálogo, con excepción de los debidamente adjudicados. El Secretario de la Defensa ha determinado que la publicación de esta revista es necesaria para la conducción de negocios públicos como es requerido, por ley, por el Departamento de Defensa.

Diálogo: The Forum of the Americas is a professional military magazine published by the United States Southern Command as an international forum for military personnel in Latin America and the Caribbean. The opinions expressed in this magazine do not necessarily represent the policies or points of view of this command nor of any other agency of the United States Government. All articles are written by *Diálogo's* staff, unless otherwise noted. The Secretary of Defense has determined that publication of this magazine is necessary for conducting public business as required of the Department of Defense by law.

- 
- 52** **Antropología de las facciones del crimen organizado en Brasil**
The Anthropology of Organized Crime in Brazil
- 58** **La comunicación vinculante como elemento de transformación social**
Interlinked Communication as a Component of Social Transformation
- 62** **Dirección de operaciones en misiones de actores múltiples**
Conducting Operations in a Mission Partner Environment (MPE)
- 68** **Una alianza exitosa: El plan de acción de los EE.UU. y Colombia en materia de seguridad regional**
A Success in Partnership: The U.S.-Colombia Security Action Plan on Regional Security
- 72** **Oficiales de Enlace de Naciones Amigas, una parte integral del Comando Sur**
Partner Nation Liaison Officers, an Integral Part of the Southern Command
- 76** **El Libro Blanco de Haití: Un ejemplo para futuros modelos de seguridad y defensa**
Haiti's White Papers: An Example for Future Defense and Security Models
- 80** **Un buque hospital ayuda a desarrollar alianzas con países amigos**
Hospital Ship Helps Develop Partnerships with Nations
- 88** **Efectivamente, la religión importa**
Religion Matters, Indeed

Contáctenos
Contact Us

dialogo@dialogo-americas.com

DIÁLOGO

9301 NW 33rd Street
Doral, FL 33172
USA

www.dialogo-americas.com

*Una región conectada
económica y culturalmente*





MARCOS OMMAVI/DIALOGO



MARCOS OMMAVI/DIALOGO

En términos de proximidad geográfica, comercio, cultura, inmigración y medio ambiente, ninguna otra parte del mundo tiene un mayor impacto en la vida diaria de los Estados Unidos que América Latina y el Caribe. Nuestros países están más conectados que nunca a nivel económico y cultural. El aumento en la cantidad de interconexiones también significa que compartimos los mismos desafíos, como el tráfico ilícito, el crimen organizado transfronterizo, el terrorismo y la seguridad del bien común.

Estados Unidos trabaja con nuestros amigos de América Latina y el Caribe para abordar estos desafíos comunes y desarrollar un sistema sólido, seguro e integrado de cooperación en materia de defensa, basado en los valores compartidos, el respeto por los derechos humanos y una gobernanza eficaz, responsable y democrática. Los hombres y las mujeres que conforman el Comando Sur de los Estados Unidos se enorgullecen en respaldar esta misión importante.

Diálogo es una de las varias vías que utilizamos con los dirigentes y encargados de la defensa en América Latina y el Caribe para desarrollar un entendimiento común de los problemas de seguridad que afrontan nuestros países. La comunicación y el intercambio de información son fundamentales para las operaciones multilaterales y, sobre todo, para generar confianza ciudadana en las instituciones democráticas. Diálogo contribuye a resaltar nuestras actividades compartidas y crea conciencia dentro de nuestras comunidades sobre las mejores prácticas, tácticas, técnicas y estrategias para superar los desafíos transnacionales.

Esta edición especial ilustra el trabajo sobresaliente que nuestros aliados realizan para mejorar la seguridad regional e internacional. Estos países contribuyen a la paz y la seguridad dentro y fuera de sus fronteras. Mediante estas iniciativas colectivas, nos acercamos aún más a nuestro objetivo compartido de un hemisferio estable, seguro y próspero.

Atentamente,
John F. Kelly

An Economically and Culturally Connected Region

In terms of geographic proximity, trade, culture, immigration, and the environment, no other part of the world has greater impact on daily life in the United States than Latin America and the Caribbean. Our nations are more economically and culturally connected than ever before. Greater interconnections also mean that we share many of the same challenges, including illicit trafficking, transnational organized crime, terrorism, and the security of the global commons.

The United States is working with our partners in Latin America and the Caribbean to address these shared challenges and to build a strong, secure, integrated system of defense cooperation based on shared values, respect for human rights, and effective, accountable, democratic governance. The men and women of U.S. Southern Command are proud to support this important mission.

Diálogo is one of the many ways we engage with defense leaders and policymakers in Latin America and the Caribbean to develop a shared understanding of the security issues facing our nations. Communication and information sharing are critical not only to multilateral operations, but also to building our citizens' trust in democratic institutions. *Diálogo* helps showcase our shared activities and raises awareness within our communities of best practices, tactics, techniques, and strategies to combat transnational challenges.

This special issue profiles the outstanding work being done by our partners to improve regional and international security. These nations are contributing to peace and security both within and beyond their borders. Through these collective efforts, we move ever closer to our shared goal of a stable, secure, and prosperous hemisphere.

Sincerely,
John F. Kelly



RICHARD ARAUJO/DIÁLOGO

LA REDUCCIÓN EN EL CONSUMO DE DROGAS EN LOS EE. UU. DEPENDE DE CAMPAÑAS EDUCATIVAS

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

El General del Cuerpo de Infantes de Marina de los EE. UU. John Francis Kelly no cree que los comandantes dejen legados. Ve todo lo que ha hecho en las posiciones de comando durante su desempeño profesional como una especie de carrera de relevos. Es así que cuando asumió el puesto de Comandante del Comando Sur de los EE. UU. en noviembre de 2012 lo consideró equivalente a recibir el testimonio de su predecesor, el General Douglas Fraser. Una vez que se sintió cómodo en la pista de atletismo, corrió su tramo e hizo los cambios necesarios en el camino.

Pero su logro más importante tal vez haya sido simplemente dar continuidad a los compromisos positivos con el pueblo latinoamericano y caribeño. Diálogo se reunió con el General Kelly para conversar francamente sobre su rol como Comandante del Comando Sur antes de pasar el mando a su sucesor más adelante en 2015.

DIÁLOGO: Cuando asumió la posición de comandante del Comando Sur hace tres años, no había tenido la oportunidad de visitar la mayor parte de los países de Centro y Sudamérica y el Caribe. Hoy en día, que ya lo ha hecho, ¿cuál es su perspectiva de la región?

GENERAL JOHN F. KELLY: Mi opinión general con respecto a esta parte del mundo es bastante positiva. Y he viajado mucho. Las economías en muchos de los países han crecido y les está yendo bien. Algunas de ellas están creciendo tan rápido como cualquier otra parte del mundo. Obviamente, existen algunos problemas económicos, que también tienden a asociarse con problemas de seguridad, pero en general, mi evaluación es bastante positiva. La democracia regional va por buen camino. Nuevamente, hay algunas tensiones y presiones en algunos de los países y sus instituciones debido al delito, el narcotráfico y ese tipo de cosas, pero esos países también están tratando de abordar esos problemas.

REDUCING DRUG CONSUMPTION IN THE U.S. DEPENDS ON EDUCATIONAL CAMPAIGNS

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

U.S. Marine Corps General John Francis Kelly does not believe commanders leave legacies. He looks at everything he has ever done as a commander as a type of relay race. When he assumed the position of Commander, United States Southern Command, in November 2012, he saw it as taking the baton from his predecessor, General Douglas Fraser, on the running track. Only after he got comfortable on the field did he run his own race and make the changes he deemed necessary.

But maybe his biggest achievement was simply to continue to build very positive engagements with people in Latin America and the Caribbean. To talk about his experience as SOUTHCOM commander, Diálogo met with Gen. Kelly for a candid conversation before he hands the baton to the next commander, later in 2015.

DIÁLOGO: When you took over as SOUTHCOM commander three years ago, you hadn't had the opportunity to visit most countries in South and Central America, and the Caribbean. Now you have, so what is your assessment on the region?

GENERAL JOHN F. KELLY: I think the overall assessment here, about this part of the world, is pretty positive – and I have traveled a lot. The economies in many of the countries have grown and are doing well. Some of them are growing as fast as they are anywhere in the world. There are obviously some economic issues, which tend to also be associated with security problems, but overall, my assessment is pretty positive. Democracy in the region is doing pretty well. Again, there are a number of stresses and strains in some of the countries and their institutions due to crime, narcotics trafficking, and that kind of thing, but those countries are trying to get their arms around those issues as well.

DIÁLOGO: *Si pudiera elegir una historia de éxito que involucra al Comando Sur y un país amigo, ¿cuál sería?*

GENERAL KELLY: Creo que hay una cantidad de historias de éxito, Colombia por cierto encabeza la lista, aunque la historia de éxito de Colombia empezó mucho antes de que yo llegara. Y parece estar culminando desde que llegué, con el proceso de paz y todo eso. Colombia es una buena noticia y creo que de muchas maneras es un ejemplo para algunos de los países más convulsionados que tienen problemas similares. Es el ejemplo de lo que puede suceder si se asume un verdadero compromiso de buscar soluciones para los problemas sociales, los problemas económicos, los problemas de seguridad... Pero hay otros países también: claramente, Chile, un excelente amigo; Perú es otro ejemplo excelente. Perú está luchando contra algunos problemas internos relacionados con el grupo terrorista Sendero Luminoso, pero están haciendo cosas muy buenas. Hay otros países que están luchando y que también aportan buenas noticias. Honduras, Guatemala, El Salvador: realmente están acorralados en lo que respecta a lidiar con sus problemas de seguridad, muchos de los cuales son consecuencia directa del consumo de drogas en los EE. UU. Se están esforzando mucho, pero creo que lo están logrando. Pasará algún tiempo antes de que puedan salir de esa especie de purgatorio en el que están, pero creo que en definitiva, lo están haciendo muy bien.

DIÁLOGO: *Hablando del consumo en los EE. UU., ¿qué les diría a los críticos según quienes el país respalda el combate al narcotráfico en otros países, pero no hace lo suficiente para reducir la demanda dentro de sus fronteras?*

GENERAL KELLY: Bien, estoy de acuerdo con eso. Quiero decir, he dicho eso durante todo el tiempo que he estado en este trabajo. Creo que es posible cambiar el comportamiento de las personas. Hay dos maneras de hacerlo. Se puede hacer por las buenas, convenciendo a la gente de que ciertos comportamientos no son buenos y se puede hacer por las malas, arrestándolos y

encarcelándolos. Se puede ejercer influencia sobre el comportamiento de las personas de muchas maneras distintas. El ejemplo que utilizo es de cuando era niño. Nadie usaba cinturones de seguridad en los automóviles entonces. En realidad, no había cinturones de seguridad en los automóviles. Y luego, cuando se volvió obligatorio poner cinturones de seguridad en los automóviles, se volvió obligatorio usarlos y nadie lo hacía. Pero hubo una campaña pública realmente completa y bien pensada para lograr que la gente usara los cinturones de seguridad. Hoy en día, no sé cuál es el porcentaje de utilización de los cinturones de seguridad, pero la mayoría de la gente ni siquiera enciende el motor del automóvil sin abrocharse el cinturón.

Otro ejemplo es el consumo de tabaco. El porcentaje de fumadores hoy, el consumo de cigarrillos, de tabaco, está bajando. ¿Por qué? Una campaña muy buena y completa de relaciones públicas acerca de sus efectos. Hemos visto avisos comerciales realmente fuertes en televisión, que combinados con el hecho de que hemos aprobado leyes... Quiero decir, cuando yo era niño, mi madre fumaba, y cuando yo tenía 9 años, salía a comprarle cigarrillos. Ahora hay que tener por lo menos 18 años para comprar un paquete de cigarrillos, así que se modifica la disponibilidad, el precio. Ya sabe, cuando era niño, los cigarrillos valían 17 o 18 centavos el paquete. Ahora valen 11 dólares el paquete en algunos lugares. El precio sube y, en consecuencia, el consumo de cigarrillos está bajando. Se puede sostener algo similar con respecto al uso de los asientos de seguridad para niños en los automóviles. Usted ya no pondría a un niño pequeño en un automóvil a menos que esté en un asiento de seguridad.

DIÁLOGO: *Entonces, ¿no hemos hecho un buen trabajo a la hora de educar a la gente con respecto a las drogas?*

GENERAL KELLY: Exactamente. No me importa lo que digan. El hecho es que una persona promedio en EE. UU. que consume drogas recreativas no tiene idea de lo que le hace a Honduras,

AFP/GETTY IMAGES



Colombia, una importante nación amiga de los EE. UU., representa una historia de éxito para otros países en situaciones similares. En la foto, la ceremonia de inauguración de los nuevos comandantes militares en julio de 2015.

Colombia, an important U.S. partner nation, represents a success story for other countries in a similar situation. The photo shows the new military commanders' inaugural ceremony in July 2015.

DIÁLOGO: *If you could pick one success story involving SOUTHCOM and a partner nation, what would it be?*

GEN. KELLY: I think there's a number of success stories; certainly Colombia tops the list, even though the Colombian success story started long before I ever got here. But it seems to be culminating since I've been here, with the peace process and all. Colombia is the good-news story, and I think in a lot of ways, to some of the more troubled countries that are struggling, it's the example of what can happen if you make an actual commitment to get after them: social problems, economic problems, security problems. But there are other countries as well: clearly Chile, a great partner; Peru, another great partner. Peru's struggling with some internal issues related to the Shining Path terrorist group, but they are doing great things. There are other countries that are struggling that are also good news stories. Honduras, Guatemala, El Salvador really have their backs to the wall in relation to dealing with their security problems, much of which are a direct result of the drug consumption in the United States. They are struggling hard, but I think they are succeeding. It will be a while before they pull themselves out of the kind of purgatory they're in, but I think all in all they are doing very well.

DIÁLOGO: *Speaking of consumption in the United States, what do you have to say to critics who say the country supports combating narcotrafficking in other nations, but does not do enough to reduce the demand within its borders?*

GEN. KELLY: Oh, I agree with that. I mean, I've said that the whole time I've been in this job. I believe it's possible to change people's behavior. There's two ways to do that: You can do that in a positive way by convincing people that certain behaviors are not good, and there are negative ways of doing so by arresting them and putting them in jail. You can influence people's behavior in many different ways. The example I use is from when I was a kid. Nobody wore seatbelts in their cars then; in fact, there were no seatbelts in cars. And then, when it became mandatory to put seatbelts in cars, it became mandatory to wear seatbelts, and still no one wore them. But there was a really comprehensive, well thought out public campaign to get people to wear seatbelts. Today, I don't know what the seatbelt-wearing rate is, but most people won't even start the car without fastening their seatbelt.

Another example is smoking. The rate of smoking today, cigarette smoking, tobacco use is way down. Why? Very good, comprehensive public relations campaign about what it does to you. You've seen really rough commercials on TV; that, combined with the fact that we've passed laws... I mean when I was a kid, my mother smoked, and when I was 9 years old, I would go out and buy cigarettes for her. Now, you have to be at least 18 to buy a pack of cigarettes, so you change the availability, the price. You know, when I was a kid, cigarettes were 17 or 18 cents a pack; now they're 11 dollars a pack in some places. So price goes up and consequently cigarette smoking is down. You can make the same case for the use of child-restraint seats in automobiles: You wouldn't put a small child in a car anymore unless they're in a restraint seat.

DIÁLOGO: *So we haven't done a good job of educating people about drugs?*

GEN. KELLY: Exactly. I don't care what anyone says. The fact is

the average person in America who uses recreational drugs has no idea of what that does to Honduras, how many people will die in Guatemala because of their little bit of fun with cocaine on weekends. We haven't really made a point of it. They have no idea how many hundreds of young men have lost legs in Colombia trying to eradicate drugs and deal with the drug traffickers. I think if Americans knew what the end result of using cocaine on the weekends is, most would probably stop using drugs. So I think we haven't done a good enough job to really have comprehensive programs on our end to convince people not to use drugs. And there is a law-enforcement part of that as well, but that's maybe the only thing we've really tried to do, and that is to deal with it in a law-enforcement way. I think the countries look at us and feel it's a little hypocritical that we're trying to get them to do all of the things that we've been doing, and at the same time risking the lives of judges and police officers and Soldiers in Colombia or Honduras; we're encouraging them to stop the drug trafficking. But it doesn't seem like we're doing much in our country to stop it, and I think they make a very, very good point.

DIÁLOGO: *How important was it for you to understand the culture and languages in the region?*

GEN. KELLY: You know? It's funny; people talk about that, about the culture. I mean, every culture is a little different; every country is a little bit different. I've traveled around the world a hundred times, so I and most Military men and women don't fall into this category, but I would tell you the average American, particularly Americans who don't travel a great deal, generally tend to make some assumptions. I would say that the average assumptions about Latin America are that it's all the same. First of all, from a language point of view, as we know, there's a huge country in Latin America that doesn't speak Spanish, it speaks Portuguese. Most of the rest of the regions speaks Spanish, but there is a relatively large number of people who speak English in the region. The average American would be stunned to find that out; in fact, I get this reaction all the time when I say Portuguese is spoken in Brazil. The point is that every country on the planet, my own included, has a certain culture. But at the end of the day the culture of this part of the world is just a little different than the culture of the United States or the culture of Western Europe, and frankly, the culture of the rest of the world. What is important to them is family; what is important to them is access to economic opportunity, access to educational opportunity – particularly for their kids. From a religious point of view, they are generally Christian with a smattering of Jewish individuals who follow the Jewish faith and the Muslim faith, but generally speaking they follow a religion of some type. It's not that different from us. Now, the music is different, and the clothing is sometimes different, but I think the whole issue, and again I've traveled around the world, and people say even the Middle East is a fairly different culture on the surface, but I think people are people. And the culture of this part of the world, as I say, is family, love of country, desire for a better life for their children, even though the language may be different than the one I speak.

DIÁLOGO: *Were you able to pick up a word here and there?*

GEN. KELLY: Here and there. I don't even try to speak it, but I understand a fair amount believe it or not. I can certainly tell the difference between Colombian Spanish and Chilean Spanish.

cuánta gente morirá en Guatemala por su pequeña porción de diversión con cocaína los fines de semana. No lo hemos dejado claro. No tienen idea de cuántos cientos de jóvenes han perdido una pierna en Colombia tratando de erradicar las drogas y lidiar con los traficantes de drogas. Creo que si los estadounidenses supieran cuál es el resultado final de su consumo de cocaína durante el fin de semana, la mayoría de ellos probablemente dejaría de consumir drogas. Así que creo que no hemos hecho un trabajo lo suficientemente bueno en cuanto a tener programas realmente completos con el fin de convencer a la gente de no utilizar drogas. Y hay una parte de eso que tiene que ver con las fuerzas del orden, pero eso es quizás lo único que realmente hemos intentado hacer y es lidiar con el problema desde el accionar de las fuerzas del orden. Creo que los países nos miran y sienten que es un poco hipócrita que estemos tratando de lograr que ellos hagan todo lo que hemos estado haciendo y al mismo tiempo poniendo en riesgo las vidas de jueces y oficiales de policía y soldados en Colombia y Honduras. Los estamos alentando a detener el tráfico de drogas. Pero no parece que estemos haciendo mucho en nuestro país para detenerlo y creo que tienen mucha, mucha razón.

DIÁLOGO: *¿Cuán importante es para usted comprender la cultura y los idiomas en la región?*

GENERAL KELLY: ¿Sabe? Es curioso. La gente habla de eso, de la cultura. Quiero decir, cada cultura es ligeramente distinta, cada país es un poco diferente. He viajado por el mundo unas cien veces, así que la mayoría de los Militares y yo no estamos comprendidos dentro de esta categoría, pero le diría que el estadounidense promedio, particularmente aquellos estadounidenses que no viajan mucho, generalmente tienden a suponer algunas cosas. Yo diría que suponen que Latinoamérica es toda igual. En primer lugar, desde el punto de vista del idioma, sabemos que Latinoamérica tiene un país enorme que no habla español, habla portugués. La mayor parte del resto de la región habla español, pero hay una cantidad relativamente importante de personas que también habla inglés en la región. El estadounidense promedio se asombraría al descubrir esto. En realidad, observo esta reacción todo el tiempo cuando digo que en Brasil se habla portugués. La cuestión es que cada país del planeta, incluido el mío, tiene una cierta cultura. Pero en definitiva, la cultura de esta parte del mundo es un poco distinta a la de los EE. UU. o la cultura de Europa Occidental y, francamente, la cultura del resto del mundo. Lo que importa es la familia. Acceder a oportunidades económicas, acceder a oportunidades de educación, en particular para los hijos, es importante para ellos. Desde un punto de vista religioso, generalmente son cristianos, con una pequeña cantidad de judíos y musulmanes. En líneas generales, siguen alguna religión. No es tan diferente a lo que sucede con nosotros. Ahora bien, la música es diferente y la ropa a veces es diferente, pero creo que en general, y una vez más digo que he viajado por el mundo y la gente dice que inclusive en Medio Oriente es una cultura bastante diferente en lo superficial, pero creo que las personas son personas. Y la cultura de esta parte del mundo, como digo, se trata de la familia, el amor al país, el deseo de tener una vida mejor para los hijos, aunque el idioma pueda ser distinto al que uno habla.

DIÁLOGO: *¿Ha podido aprender algunas palabras?*

GENERAL KELLY: Un poco. Ni siquiera intento hablarlo, pero

comprendo bastante, aunque no lo crea. Por cierto, puedo distinguir entre el español colombiano y el español de Chile.

Diálogo: *¿Qué es lo que le queda de esta experiencia?*

GENERAL KELLY: Mayormente, con la excepción de algunos países que no se han dado por aludidos en lo que atañe a los derechos humanos y en ocuparse de su gente y tener sociedades abiertas, me queda que la gran mayoría de los países está compuesta de buena gente que valora mucho su relación con los EE. UU., no como una potencia dominante en lo absoluto, sino como un vecino más que vive en el vecindario. Un país enorme, los EE. UU., pero insisto, somos tan solo uno más de sus vecinos en mi opinión.

DIÁLOGO: *Por mencionar solo algunas, ¿cuáles son tres de las lecciones que aprendió como comandante del Comando Sur?*

GENERAL KELLY: No estoy muy seguro, para mí las lecciones intemporales que he aprendido en mi vida como militar, no me refiero solo a esta parte del mundo sino a otras cinco vidas como oficial de menos rango en lugares como Noruega, Medio Oriente y aquí, todo es lo mismo. Probablemente lo primero y principal sea que todo tiene que ver con la colaboración. EE. UU. no tiene todas las respuestas. A veces tendemos a pensar que sí, pero no tenemos todas las respuestas. Hay muchas personas inteligentes en el mundo y cuando vamos a un país para colaborar, debemos en realidad preguntarles primero: "¿Qué quieren realmente de nosotros? ¿Con qué quieren que los ayudemos?", en lugar de entrar y empezar a decirles cómo resolver sus problemas. Así que creo que la colaboración, la paciencia y probablemente el respeto son importantes. He descubierto que si uno tiene un mínimo de respeto por las personas le responderán de un modo mucho más positivo. Pero eso no lo aprendí aquí, en realidad mi madre me enseñó todo eso cuando era un niño y nunca lo he olvidado.

DIÁLOGO: *¿Usted se considera un hombre inteligente?*

GENERAL KELLY: Creo que los hombres y mujeres más inteligentes del planeta son personas que reconocen en primera instancia que no tienen todas las respuestas y vuelvo al punto que creo que es un error que cometemos como estadounidenses con frecuencia, y no solo los militares, sino en el gobierno en general. Simplemente debemos preguntarle a la gente en primer lugar qué creen que necesitan de nosotros, en lugar de decirles lo que haremos por ellos. Es casi una arrogancia activa, creo yo.

DIÁLOGO: *¿Algún mensaje para los principales líderes militares en la región?*

GENERAL KELLY: Están luchando. Sabe, algunos países están en forma y les está yendo muy bien. Para algunos países que tienen un pasado un poco escabroso con los derechos humanos y cosas como esas, creo que mi mensaje para ellos es que sigan haciendo lo que hacen. Hay gente mala en la sociedad, pero la mayoría de la gente no es mala. Entonces en lugar de enfocarse en lidiar con la gente mala o prepararse para ello deben sentirse bien de poder tratar con la gente buena primero y luego, cuando llegue el momento, lidiar con los malos. Recuerde que una de las cosas que dijimos aquí desde el comienzo es que todo lo que hacemos y decimos empieza y termina con un debate sobre derechos humanos. Quienes llevan un uniforme, ya sea de la policía o del Ejército, deben tener la sensación de que están protegiendo a la sociedad y que están a su servicio. ①



La fragata de misiles guiados USS Kauffman (FFG 59) atraviesa el Canal de Panamá durante la Operación MARTILLO, una iniciativa para combatir el crimen organizado transnacional durante la comandancia del Gral. Kelly en el Comando Sur.

The guided-missile frigate USS Kauffman (FFG 59) transits the Panama Canal during Operation MARTILLO, a key Counter Transnational Organized Crime effort during Gen. Kelly's command.

DIÁLOGO: *What are you taking away from this experience?*

GEN. KELLY: For the most part, with the exception of some of the countries that didn't get the memo on human rights and taking care of their people and having open societies, I've taken away that the vast majority of the countries are great folks who very much value their relationship with the United States, not as a dominant power at all, but as someone else who occupies the neighborhood. Big country the United States, but again we're just one of the neighbors, in my opinion.

DIÁLOGO: *To mention just a few, what are three of your lessons learned as SOUTHCOM commander?*

GEN. KELLY: I'm not so sure. To me the timeless lessons certainly that I've learned in my life as a military person, I don't mean this part of the world but in five other lifetimes as a more junior officer in places from Norway, to the Middle East, to here, it's all the same. Probably first and foremost, it's all about partnership. The United States does not have all the answers. We tend to think we do sometimes; we don't have all the answers. There are a lot of very smart people in the world, and when we go to a country to partner, we ought to actually ask them first, "What do you really want from us? What would you like us to try and help you with?" rather than coming in, and start telling them how to solve their problems. So, I think the partnership, the patience and probably the respect. I have found that if you have a fundamental respect for people they respond to you much more positively. But I didn't learn that here, actually

my mother taught me all of that when I was a little boy, and I've never forgotten it.

DIÁLOGO: *Do you consider yourself to be a smart man?*

GEN. KELLY: I think the smartest men and women on Earth are the people that recognize first and foremost that they don't have all the answers, and I go back to this issue. I think it's a mistake we make as Americans often times, and not just military, but across our government. We just don't ask people first what they think they need from us, as opposed to telling them what we're going to do for them. It's almost an active arrogance in my opinion.

DIÁLOGO: *Any messages for the senior military leaders in the region?*

GEN. KELLY: They are struggling; you know some countries are in great shape and they're doing well. Some of the countries that have a little bit of a checkered past with human rights, and things like that, I think my message to them is keep doing what you're doing. There are bad people in society, but the majority of people are not bad. So rather than focusing or steeling yourselves to deal with the bad people, you should be comfortable in dealing with the good people, and then when you have to deal with the bad people, you deal with them. Remember one of the things we've said here since the beginning is everything we do and say begins and ends with a discussion on human rights. People in uniform, whether you're police or military, you should have the sense that you are protecting and serving your society. 

en sus PALABRAS

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

Entre enero de 2013 y julio de 2015, Diálogo tuvo la oportunidad de conversar con oficiales generales, ministros de defensa y de seguridad pública, además de otros militares de alto rango de prácticamente todos los países de Sudamérica, Centroamérica y el Caribe.

Una muestra de estas entrevistas sigue a continuación e incluye declaraciones que estos líderes regionales hicieron al momento de estar en los cargos, rangos y títulos mencionados.

Entre los temas discutidos se incluyen la lucha contra el crimen organizado transnacional, la Operación MARTILLO, que trabaja en la lucha contra el narcotráfico, ejercicios militares combinados, el intercambio de información e inteligencia entre los países amigos de la región y las misiones de paz en que estos participan.

IN THEIR WORDS MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

Between January 2013 and July 2015, Diálogo had the opportunity to talk to general officers, ministers of defense and public security, and other high-ranking military members from practically every country in South and Central America and the Caribbean.

A sample of these interviews is displayed in the pages ahead, including statements these regional leaders made at the time they held the ranks, jobs, and titles referenced.

Some of the topics discussed include the fight against transnational organized crime, Operation MARTILLO, which works with the fight against drug trafficking, combined military exercises, the exchange of information and intelligence between partner nations in the region, and their involvement in peace-keeping missions.

FOTOS DE TODOS LOS LÍDERES MILITARES POR MARCOS OMMATI/DIÁLOGO, A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO
HEAD SHOTS OF ALL SENIOR MILITARY PERSONNEL BY MARCOS OMMATI/DIÁLOGO, UNLESS OTHERWISE NOTED



**El Comando Especial del
Ejército del Perú para la región
del VRAEM**

Peruvian Army Special Command
Unit for the VRAEM region

“Ustedes [los militares que luchan contra el narcoterrorismo en la región del VRAEM] son artífices de la pacificación, ya que en su espíritu inquebrantable reposan las esperanzas de la población que anhela vivir en paz y seguridad”.

ALMIRANTE JORGE MOSCOSO FLORES

Jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas del Perú

You [military service members who fight against narcoterrorism in the VRAEM region] are architects of the pacification process because the people's hope of living in peace and security lie within your unbreakable spirit.”

ADMIRAL JORGE MOSCOSO FLORES

CHIEF OF THE PERUVIAN ARMED FORCES' JOINT CHIEFS OF STAFF

**Un soldado de Belice en Fuerzas Comando
2015 antes de comenzar la carrera de
obstáculos Kaibil en Poptún, Guatemala.**

A Soldier from Belize at Fuerzas Comando
2015 before the Kaibil obstacle course in
Poptún, Guatemala.



EJÉRCITO DE LOS EUA/ SARGENTO OSVALDO EQUITE



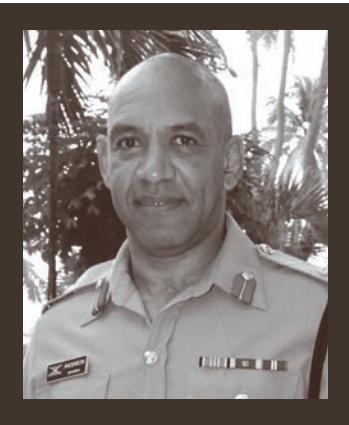
“Deberíamos tener una colaboración más estrecha con nuestros colegas mexicanos y guatemaltecos, porque compartimos las fronteras. Estamos trabajando estrechamente, pero aún restan cosas por hacer”.

GENERAL DE BRIGADA DAVID JONES

Comandante de la Fuerza de Defensa de Belice

“We should have a closer collaboration with our Mexican and Guatemalan counterparts, because we share a border with each other. We are working closer with each other, but there is more to be done.”

BRIGADIER GENERAL DAVID JONES
COMMANDER OF BELIZE DEFENCE FORCE



“[Los traficantes] fueron extraditados a los Estados Unidos... Esto causó tal vez una disminución de un 85% en la cantidad de cocaína que era transportada a través de Jamaica”.

GENERAL DE DIVISIÓN ANTONY B. ANDERSON

Jefe de las Fuerzas de Defensa de Jamaica

“[Traffickers] were extradited to the United States... This caused maybe an 85% drop in the amount of cocaine that passed through Jamaica.”

MAJOR GENERAL ANTONY B. ANDERSON
CHIEF OF DEFENCE STAFF, JAMAICA DEFENCE FORCE



REUTERS

Miembros de las Fuerzas de Seguridad de Jamaica esperan en el aeropuerto internacional de Kingston antes de la extradición del traficante jamaiquino Christopher 'Dudus' Coke (foto interior) para los EE. UU., en junio del 2010.

Members of the Jamaican security forces wait at Kingston's international airport before the extradition of Jamaican drug trafficker Christopher 'Dudus' Coke (insert) to the U.S. on June 2010.

www.dialogo-americas.com

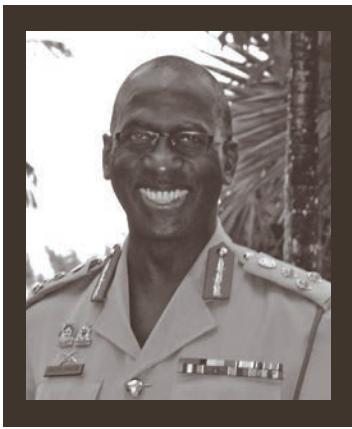
“Para nosotros Operación MARTILLO es una excelente operación donde se ha puesto de manifiesto la cooperación del gobierno y de las fuerzas armadas amigas, y desde luego hemos podido ver que para nuestra Fuerza Naval, que es la que más ha trabajado en este esfuerzo conjunto, ha sido una actividad realizada con mucho deseo, con mucho ahínco, y desde luego ha aprendido mucho”.

GENERAL DEL EJÉRCITO FREDDY SANTIAGO DÍAZ ZELAYA

*Jefe del Estado Mayor Conjunto
de las Fuerzas Armadas de Honduras*

“For us, Operation MARTILLO is an excellent effort; it shows the cooperation offered by friendly nations' governments and armed forces, and we have been able to see that for our Naval Force, which has worked the hardest in this joint effort, it has been an activity conducted with a high degree of willingness and diligence, from which we have learned a lot.”

ARMY GENERAL FREDDY SANTIAGO DÍAZ ZELAYA
CHIEF OF THE HONDURAN ARMED FORCES' JOINT CHIEFS OF STAFF



“A ningún país le gustaría saber que de buena fe ofreció información confidencial a otro país para luego descubrir que la información no fue tratada con el nivel de seguridad adecuado”.

GENERAL DE BRIGADA ANTHONY PHILLIPS SPENCER

Subcomandante del Estado Mayor de la Defensa de Trinidad y Tobago

“No country would want to know that it has, in good faith, offered sensitive information to another country to then discover that that information has not been treated with the appropriate level of confidence.”

BRIGADIER GENERAL ANTHONY PHILLIPS SPENCER
VICE-CHIEF OF TRINIDAD & TOBAGO'S DEFENCE STAFF



MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

Una embarcación de la Fuerza de Defensa de Trinidad y Tobago, patrulla las aguas territoriales durante la Conferencia de Seguridad de las Naciones Caribeñas (CANSEC 2011).

A ship from Trinidad and Tobago's Defence Force, patrols the country's territorial waters during the Caribbean Nation's Security Conference (CANSEC 2011).

“Lo que no hacen las misiones de paz es llevar desarrollo económico; eso ya no es una cuestión militar”.

TENIENTE GENERAL DEL EJÉRCITO LUIS MARÍA CARENA

*Jefe del Estado Mayor Conjunto
de las Fuerzas Armadas de Argentina*

“What the peace missions do not do is bring economic development; that is no longer a military issue.”

ARMY LIEUTENANT GENERAL LUIS MARÍA CARENA

CHAIRMAN OF THE JOINT CHIEFS OF STAFF OF THE ARGENTINE ARMED FORCES



GETTY IMAGES

El Papa Francisco posa junto a soldados argentinos de las Fuerzas de Paz de la ONU en la sala Pablo VI del Vaticano.

Pope Francis poses with Argentinian soldiers of the UN Peacekeeping forces at the Vatican's Paul VI hall.

Una plantación de amapola es destruida cerca de Ciudad de Guatemala y la frontera con México.

A poppy plantation being destroyed near Guatemala City and the Mexican border.



AFP/JOHAN ORDONEZ



“El problema de la droga ha ido evolucionando y cambiando. En ese sentido son muy talentosos; cuando intentamos hacer algo contra los narcotraficantes, surgen en otra zona con un mecanismo diferente”.

GENERAL DE DIVISIÓN CARLOS EDUARDO ESTRADA PÉREZ

Jefe del Estado Mayor del Ejército de Guatemala

“The drug problem has evolved and changed. In that sense, traffickers are very talented; when we try to do something against them they show up elsewhere with a different mechanism.”

MAJOR GENERAL CARLOS EDUARDO ESTRADA PÉREZ

CHIEF OF STAFF OF THE GUATEMALAN ARMY

FARC PIKK CV
EXÉRCITO DO PVO PARAGUAIO ISIL
EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL
FUERZAS ARMADAS REVOLUCIONARIAS DE COLOMBIA
COMANDO VERMELHO AL-SHABAAB
SHINING PATH SENDERO LUMINOSO
REVOLUTIONARY ARMED FORCES OF COLOMBIA
PRIMEIRO COMANDO DA CAPITAL EPP
EJÉRCITO DEL PUEBLO PARAGUAYO
FORÇAS ARMADAS REVOLUCIONÁRIAS DA COLÔMBIA
НОЧНІ ВОЛКИ HEZBOLLAH BOKO HARAM
EXÉRCITO DE LIBERTAÇÃO NACIONAL
NATIONAL LIBERATION ARMY PCC
ISIS AL-QAEDA ELN

Crimen X Terrorismo

En marzo de 2015, el Comando Sur de los Estados Unidos y la Universidad Internacional de Florida (FIU) recibieron en Miami a académicos y profesionales para explorar las interacciones entre organizaciones terroristas criminales en el contexto mundial. El grupo debatió los modelos para definir y medir las relaciones entre las organizaciones terroristas criminales y los factores que facilitan la colaboración entre ellas, y propuso recomendaciones para mejorar la capacidad hemisférica de controlar e interrumpir los posibles vínculos.

A continuación, el **Dr. Frank Mora**, del Centro para América Latina y el Caribe de FIU y **Brian Fonseca** (moderador del evento), del Centro de Investigación Aplicada de FIU, presentan algunas consideraciones sobre el nexo entre el crimen y el terrorismo y dan paso a los ensayos de dos especialistas en el tema y oradores en la mesa redonda, la Dra. Louise Shelley de la Universidad George Mason, y el Dr. Phil Williams de la Universidad de Pittsburgh.

Preguntarse si existen relaciones entre organizaciones terroristas criminales y en qué medida sus actividades se combinan en América Latina y el Caribe son preguntas sumamente importantes. A pesar de la evidencia limitada para corroborar que los grupos de terroristas islámicos designados de nivel I o II han colaborado o aún lo hacen con las organizaciones criminales en la región con el propósito de llevar a cabo operaciones nefastas en contra de los Estados Unidos o sus países amigos, las vinculaciones entre estas organizaciones están bien documentadas en otras partes menos estables del mundo.

La globalización sigue forzando la integración de los países de América Latina y del Caribe a la comunidad internacional, lo que amplía el espacio de oportunidad para que estos actores ilícitos crucen sus caminos.

Crime X Terrorism

In March 2015, U.S. Southern Command and Florida International University (FIU) hosted scholars and practitioners in Miami to explore criminal-terrorist organizations' interactions in the global context. The group discussed models to define and measure terrorist-criminal organizations' relations, the factors that contribute to their collaboration, and posited recommendations to improve hemispheric capacity to monitor and disrupt potential linkages.

What follows are some key findings from the event by **Dr. Frank Mora**, from FIU's Latin America and Caribbean Center, and **Brian Fonseca**, from FIU's Applied Research Center, along with essays from two experts on this topic and speakers at the event, Dr. Louise Shelley, George Mason University, and Dr. Phil Williams, University of Pittsburgh.

Asking whether terrorist-criminal organizations relations exist and the degree to which their activities are blending in Latin America and the Caribbean are extraordinarily important questions. Despite the limited evidence to substantiate that designated tier I or II Islamic terrorist groups have or are actively collaborating with criminal organizations in the region for the purpose of conducting nefarious operations against the United States or its partner nations, linkages between these organizations are well documented in other less stable parts of the world.

Globalization continues to force Latin American and Caribbean countries'

Los objetivos finales de las organizaciones terroristas y las criminales son diferentes. Sin embargo, los medios para lograr esos respectivos objetivos finales convergen en tanto que las organizaciones criminales y las organizaciones terroristas comparten cada vez más dominios ilícitos similares. La convergencia de los medios, y posteriormente de las redes, aumenta las oportunidades para la interacción de la organización terrorista criminal, especialmente si los EE. UU. y sus aliados mundiales consiguen desbaratar las organizaciones criminales y terroristas. Es más probable que ocurra la interacción y se haga más extensiva cuando las organizaciones criminales y terroristas comparten el mismo espacio geográfico y de oportunidad. Es en este espacio de oportunidad compartido donde las actividades terroristas y criminales se combinan (por ejemplo, el tráfico de drogas, el contrabando de armas, etc.).

En otras regiones como África, Europa Oriental y el Medio Oriente, las relaciones entre organizaciones terroristas y criminales van desde la cooperación hasta el conflicto. Williams sostiene que el problema asociado con los enfoques de convergencia y de nexo es que las comunidades de inteligencia hacen poco por diferenciar los niveles, las formas, la intensidad y la duración de las relaciones de cooperación entre terroristas y criminales mientras existen.

En el extremo opuesto, hay evidencia de conflicto a raíz de la competencia que se genera entre estos diferentes grupos que operan en los mismos espacios de oportunidad. La ausencia de conflicto entre organizaciones islámicas terroristas y criminales en América Latina puede ser un indicador de que estos grupos islámicos no han penetrado lo suficiente la esfera comercial ilícita en un nivel que amenace las organizaciones criminales tradicionales de la región (por

ejemplo, muy similar a lo que observamos entre los Zetas y el cartel de Sinaloa en México).

Es necesario desglosar la interacción terrorista criminal y definirla mejor para incorporar variaciones de la interacción a fin de que la respuesta corresponda a la realidad de la amenaza. Deberían distribuirse los recursos proporcionalmente para entender y evaluar la complejidad de medir y definir la interacción mundial entre organizaciones criminales y terroristas.

El beneficio está en concentrarse menos en si existen relaciones entre organizaciones criminales y terroristas en América Latina y más en cómo ocurre el contacto entre las organizaciones en los ámbitos de oportunidad compartidos donde se combinan las actividades ilegales. Las agencias de orden público deberían considerar mecanismos que fomenten mayor división entre los terroristas islámicos y las organizaciones criminales.

En otras palabras, se trata de identificar y perseguir los esfuerzos que exacerban el conflicto entre estas organizaciones, mientras que se mitigan las oportunidades de colaboración. Las agencias de seguridad hemisférica deben continuar con el monitoreo, la evaluación y la mitigación de la posible combinación de actividades que pueden amenazar la seguridad hemisférica, es decir, desbaratar las redes. La historia limitada de la interacción criminal terrorista en América Latina dificulta la apreciación por parte de algunos en el gobierno de los EE. UU. y sus países amigos por la preocupación sobre el hecho de que la interacción criminal terrorista pueda evolucionar y amenazar la seguridad nacional de estos. Con este fin, es fundamental articular un matiz de la complejidad para crear conciencia entre los políticos en todo el hemisferio a fin de generar apoyo para los estados en su habilidad de mitigar la amenaza.



integration into the global community, expanding the opportunity space for these illicit actors to cross paths.

The end objectives of terrorist and criminal organizations are different. However, the means to accomplish those respective end objectives are converging as criminal organizations and terrorist organizations increasingly share similar illicit domains. The converging of means, and subsequently networks, is increasing the opportunities for terrorist-criminal organization interaction, particularly as the U.S. and its global partners succeed in disrupting both criminal and terrorist organizations. Interaction is likely to occur and be more extensive when criminal and terrorist organizations share the same geographic and opportunity space. It is in this shared opportunity space where terrorist and criminal activities are blending (i.e. drug trafficking, weapons smuggling, etc.).

In other regions like Africa, Eastern Europe, and the Middle East, relations between terrorist and criminal organizations range from cooperation to conflict. Williams argues that the problem associated with convergence and nexus approaches is that intelligence communities do little to differentiate levels, forms, intensity, and duration of cooperative relationships between terrorists and criminals when they exist.

On the opposite side of the spectrum, there is evidence where competition among these different groups operating the same opportunity space produces conflict. The absence of conflict between Islamic terrorist organizations and criminal organizations in Latin America could be an indicator that these Islamic groups have not sufficiently penetrated the illicit commercial sphere to a level that threatens traditional criminal

organizations in the region (e.g.: much like we observe between the Zetas and Sinaloa cartels in Mexico).

Analysis of terrorist-criminal interaction needs to be disaggregated and better defined to incorporate variations of interaction in order to match the response with the reality of the threat. Resources should be apportioned to understanding and assessing the complexity in measuring and defining the interaction between criminal and terrorist organizations globally.

There are benefits to focusing less on whether organizational relations between terrorist and criminal organizations exist in Latin American countries and more on how contact between these organizations takes place in shared opportunity spaces where illicit activities are blending. Law enforcement agencies should consider mechanisms that can further divide Islamic terrorist and criminal organizations.

In other words, identify and pursue efforts that exacerbate conflict between these organizations, while mitigating collaborative opportunities. Hemispheric security agencies must continue to monitor, assess, and mitigate potential blending of activities that could threaten hemispheric security—disrupt the networks. The limited history of criminal-terrorist interaction within Latin America makes it very difficult for some in the U.S. government and most partner nations, to appreciate the concern that criminal-terrorist interaction could evolve and threaten U.S. and partner nations national security. To that end, a nuanced articulation of the complexity is paramount to raise awareness among policymakers across the hemisphere in order to create support for states' abilities to mitigate the threat.



Crimen organizado y terrorismo

Dr. Phil Williams, Centro Matthew B. Ridgway de Estudios en Seguridad Internacional, Universidad de Pittsburgh

Ta

noción de que existe un nexo entre organizaciones delictivas y terroristas surgió en la década de 1990. Sin embargo, el término narcoterrorismo apareció incluso antes. Despues del 11 de septiembre de 2001, la palabra narcoterrorismo se usaba frecuentemente para referirse a las FARC y a los talibanes, que usaban los ingresos que obtenían del negocio de la droga para financiar sus actividades insurgentes.

Mientras tanto, la noción más amplia del nexo entre organizaciones delictivas y terroristas que surgió durante la década de 1990, inspirada en los acontecimientos ocurridos en los Balcanes, se centró no tanto en la apropiación de las actividades delictivas por parte de terroristas o de las actividades terroristas por parte de delincuentes, sino en la cooperación directa entre organizaciones delictivas y terroristas, una cooperación que pronto se consagró en el concepto de un nexo criminal terrorista.

Aquí cuestionaremos la presunción generalizada de que existe un nexo emergente entre terrorismo y delincuencia o tráfico ilegal y terrorismo, así como también la tendencia analítica más amplia que enfatiza la convergencia de estas amenazas. Se sugerirá que la mayoría de las afirmaciones sobre el nexo se basan en poco más que evidencia anecdótica inconsistente, de la cual se sacan conclusiones injustificadas y exageradas.

Uno o incluso algunos pocos ejemplos de cooperación entre delincuentes y terroristas no constituyen un nexo. Y definitivamente no son prueba de un “gran cambio” por el cual “los traficantes de drogas internacionales y terroristas internacionales estén gestando

Organized Crime and Terrorism

Phil Williams, Ph.D., Matthew B. Ridgway
Center for International Security Studies,
University of Pittsburgh

The

notion of a nexus between criminal and terrorist organizations surfaced during the 1990s. The term narcoterrorism, however, was coined even earlier than this. After September 11, 2001, narcoterrorism was frequently used to refer to the FARC and the Taliban using income obtained from the drug business to fund their insurgent activities.

Meanwhile, the broader notion of a criminal-terrorist nexus that emerged during the 1990s, inspired by events in the Balkans, focused not so much on the appropriation of criminal activities by terrorists or terrorist activities by criminals but on direct cooperation between criminal and terrorist organizations, cooperation that soon became enshrined in the concept of a criminal-terrorist nexus.

The argument here challenges widespread allegations of an emerging crime-terrorism or trafficking-terrorism nexus as well as a broader analytic trend emphasizing threat convergence. It suggests that most claims about the nexus are based on little more than flimsy anecdotal evidence, from which unwarranted and exaggerated inferences are drawn.

One or even a few examples of cooperation between criminals and terrorists do not make a nexus. And they certainly do not provide evidence of a “grand shift” whereby “international drug

un matrimonio de conveniencia hedonista... que sean inseparables... y extremadamente ricos". Sin embargo, abundan las afirmaciones grandilocuentes fogoneadas por pensamientos pesimistas y generalizaciones injustificadas.

Esto no niega que existen fundamentos para sospechar que, en algunos casos, organizaciones delictivas y grupos terroristas están forjando vínculos más estrechos. Ambos tipos de organizaciones operan en el mismo submundo y a menudo en la misma área geográfica o en el mismo estado débil; tienen las mismas necesidades en términos de documentación falsa, armas y dinero; y cada una de estas organizaciones puede sacar ventaja de forjar vínculos cercanos con la otra.

Es por esto que es importante no confundir incidentes aislados con una tendencia de largo aliento y no enfatizar ejemplos específicos de cooperación sin considerar también las barreras que existen para una cooperación más amplia. La mayoría de las organizaciones delictivas o de traficantes transnacionales y las redes terroristas tienen



THE ASSOCIATED PRESS

Miles de personas marcharon en protesta de los ataques perpetrados por rebeldes separatistas curdos en el sureste turco en 2007. El conflicto con el Partido de los Trabajadores curdos, o PKK, ha resultado en decenas de miles de muertes desde 1984, cuando los rebeldes se armaron en contra del Estado curdo. Los EE. UU. y la UE consideran al PKK una organización terrorista.

Thousands marched to protest attacks by separatist Kurdish rebels in Turkey's southeast in 2007. The conflict with the Kurdistan Workers' Party, or PKK, has killed tens of thousands of people since 1984, when the rebels first took up arms against the Turkish state. The U.S. and the European Union consider the PKK a terrorist organization.

.poco o ningún contacto entre sí, no tienen intereses comunes y no son parte de un proceso de convergencia de amenazas.

Incluso cuando hay conexiones, rara vez se especifica su alcance y su naturaleza, lo que con demasiada frecuencia deriva en afirmaciones amplias sobre el nexo entre el crimen organizado y el terrorismo que oscurecen más de lo que aclaran. Es necesario separar y refinar la idea de cooperación.

El problema con al menos algunos de los defensores de la idea del nexo es que tratan todos los niveles de cooperación como si fueran iguales. Se presta poca atención al nivel, intensidad, forma y duración de las relaciones de cooperación entre delincuentes y terroristas, y así se les otorga un significado estratégico no merecido a lo que son simples transacciones comerciales basadas en el mercado.

Esta nota es un esfuerzo por ir más allá de las etiquetas fáciles e identificar una realidad emergente en la que las entidades se adaptan y evolucionan, en la que las relaciones van y vienen y en la que surgen nuevos tipos de organizaciones y de arreglos. Al hacer esto, es importante reconocer que las categorizaciones existentes pueden no ser las adecuadas para abarcar la cantidad de relaciones e interacciones complejas y sumamente dinámicas entre los delincuentes y los terroristas.

De hecho, al pensar en el crimen organizado y el terrorismo, se pueden discernir al menos cuatro fenómenos o dimensiones diferentes:

- Las relaciones entre grupos involucrados en violencia política y aquellos involucrados en negocios delictivos;
- La apropiación de los métodos, es decir, la posibilidad de cada una de las entidades de involucrarse en el tipo de actividades de la otra (terroristas que recurren a actividades delictivas para financiarse y delincuentes que usan el terrorismo con algún objetivo político);
- El surgimiento de organizaciones híbridas que combinan armónicamente objetivos políticos y financieros;
- Una transformación de la identidad y del propósito, tal como una organización delictiva que se radicaliza y adopta la violencia política o una organización terrorista que abandona su campaña de violencia por una agenda delictiva y la búsqueda de ganancias en lugar de objetivos políticos, ideológicos o religiosos.

Relaciones entre delincuentes y terroristas

En lugar de centrarse en las posibilidades y en los ejemplos de cooperación entre delincuentes y terroristas (un enfoque que es intrínsecamente vulnerable al sesgo de confirmación), es necesario considerar el espectro de posibles relaciones entre redes de delincuentes y de narcotraficantes por un lado y organizaciones terroristas por el otro.

Tal enfoque revela ejemplos de conflicto como así también casos de cooperación. Algunas instancias incluyen la relación entre el Partido de los Trabajadores curdos (PKK) y las redes de narcotráfico curdas en Europa. Comenzó como una relación depredadora cuando el PKK impuso el cobro de un derecho de tránsito a los traficantes que pasaban por el territorio que tenían controlado. Cuando el PKK vio los beneficios financieros del narcotráfico y comenzó a traficar por sí mismo, la relación se volvió hostil y violenta.

Otro ejemplo es el conflicto por las ganancias de los negocios ilegales entre las tribus sunitas y al Qaida en Iraq (AQI), un conflicto que aportó las bases para el triunfo del "Despertar Sunita" y de los EE. UU. en Anbar.

También hay ejemplos de cooperación. En algunas ocasiones,

traffickers and international terrorists are in a hedonistic marriage of design... linked at the hip, and... extremely wealthy." Yet such grandiose claims abound, fuelled by worst-case thinking and unwarranted generalizations from the few to the many.

This is not to deny some grounds exist for suspecting that criminal organizations and terrorist groups are, in some cases, forging closer links with one another. Both terrorist and criminal organizations operate in the same underworld, and often in the same geographic area or weak state; they have similar needs in terms of false documentation, weapons, and money; and each type of organization could find advantage in forging closer links with the other.

For all this, it is important not to mistake isolated incidents for a secular trend, and not to emphasize specific examples of cooperation without also considering the barriers to more extensive cooperation. Most transnational criminal or trafficking organizations and terrorist networks have little or no contact with one another, do not share common interests, and are not part of a process of threat convergence.

And even where there are connections, their scope and nature are rarely specified, resulting all too often in broad allegations about the organized crime-terrorism nexus that obscure more than they reveal. The notion of cooperation needs to be disaggregated and refined.

The problem with at least some proponents of the nexus approach is that they treat all levels of cooperation as equal. Little attention is given to the level, intensity, forms, and duration of cooperative relationships between criminals and terrorists with the result that what are simply market-based business transactions are often endowed with a strategic significance they do not deserve.

This note is an effort to go beyond the facile labels and identify an emerging reality in which entities are adapting and evolving, in which relationships are coming and going, and in which new kinds of organizations and arrangements are emerging. In doing this, it is important to recognize that existing categorizations might not be adequate to encompass the variety of complex, highly dynamic relationships and interactions between criminals and terrorists.

Indeed, in thinking about organized crime and terrorism, at least four different phenomena or dimensions of the issue are discernible:

- Relationships between groups involved in political violence and those involved in criminal business
- Appropriation of methods, i.e. the possibility of each kind of entity engaging in the kinds of activity associated with



THE ASSOCIATED PRESS

El Sahwa, un grupo de árabes suníes que se asoció con las Fuerzas Militares estadounidenses para luchar contra al Qaida durante el apogeo de la insurgencia iraquí, escolta un ataúd durante un funeral en Faluya, Iraq. Oficiales de los EE. UU. intentaron persuadir a los Sahwas, o Consejos del Despertar, que lucharán en contra del Estado Islámico de Iraq y el Levante, como lo hicieron casi 10 años antes en contra de al Qaida. Se unieron a las tropas de los EE. UU. y fueron una fuerza cardinal para derrotar a al Qaida durante la guerra.

The Sahwa, a group of Sunni Arabs who joined forces with the U.S. Military to fight al-Qaida at the height of Iraq's insurgency, escort a coffin during a funeral in Fallujah, Iraq. U.S. officials tried to persuade the Sahwas, or Awakening Councils, to fight back against the Islamic State of Iraq and the Levant as they did nearly 10 years ago against al-Qaida. They sided with U.S. troops and were a pivotal force in defeating al-Qaida during the war.

the other (terrorists using crime for funding and criminals using terrorism for some political objective)

- The emergence of hybrid organizations that harmoniously combine political and financial objectives
- A transformation in identity and purpose, whereby a criminal organization becomes radicalized and engages in political violence or a terrorist organization abandons its campaign of violence in favor of a criminal agenda and the pursuit of profit rather than political, ideological or religious goals

Relationships Between Criminals and Terrorists

Rather than just focusing on the prospects for and examples of cooperation between criminals and terrorists – an approach that is inherently vulnerable to confirmation bias – it is necessary to consider the spectrum of possible relationships between criminal and drug trafficking networks on the one side and terrorist organizations on the other.

Such an approach reveals examples of conflict as well as cases of cooperation. Instances of this include the relationship between the PKK (The Kurdistan Workers' Party) and Kurdish drug networks in Europe. This started as a predatory relationship as PKK imposed transit taxes on traffickers crossing territory it controlled; when the PKK saw the financial benefits of drug



Un miembro del Partido de los Trabajadores curdos (PKK) vigila su puesto con un AK-47 en Cizre, Turquía, tras enfrentamientos entre rebeldes del PKK, declarado ilegal, y el grupo musulmán sunita Huda-Par en diciembre de 2014.

A member of the Kurdistan Worker's Party (PKK) stands guard with an AK-47 in the town of Cizre, Turkey, after clashes between rebels of the outlawed PKK and the Sunni Muslim Huda-Par group on Dec. 2014.

las organizaciones terroristas necesitan bienes o servicios que sólo pueden obtener a través de terceros. En esos casos puede que se pongan en contacto con las organizaciones delictivas convencionales. Una posibilidad, por ejemplo, es que busquen asistencia en organizaciones delictivas que les puedan brindar apoyo operativo. Estos grupos, a los que a menudo se los califica como “proveedores de servicios a organizaciones delictivas”, incluyen a aquellos que se especializan en viajes clandestinos y que poseen los recursos y la experiencia que facilitan el tráfico ilegal de personas.

De la misma manera, cuando necesitan armas o explosivos (y se les dificulta conseguirlas directamente) recurren a traficantes de armas que tienen facilidad de acceso a clientes y los suministros ilegales que necesitan. Puede ser que los traficantes de armas no sepan que están tratando con terroristas. Básicamente, su preocupación principal es que los clientes paguen puntualmente.

En otras circunstancias, la cooperación puede estar motivada por simpatía o afinidad. En Italia, por ejemplo, se informó que “un miembro de la Camorra, la mafia napolitana, se convirtió al islam y posteriormente realizó un intercambio de armas por drogas entre la

Camorra y los terroristas islámicos”.

Según Pierluigi Vigna, procurador nacional antimafia de Italia, esos vínculos cooperativos nacen en la prisión. La noción de afinidad entre organizaciones delictivas y terroristas que facilita la cooperación también es relevante con relación a las organizaciones de delincuentes y narcotraficantes libaneses y a Hizbulah. Sin embargo, en este vínculo puede que haya una gran diferencia entre la organización narcotraficante de Chekry Harb, que se extendía desde Colombia hasta el Oriente Medio a través de Panamá y África Occidental, y la de Ayman Joumaa, un nacional libanés que operó desde Colombia durante años. Ambos realizaron pagos a Hizbulah, que se pueden entender como protección o como extorsión, pero Joumaa parecía tener más afinidad con la organización que la de Harb.

En pocas palabras, las relaciones entre organizaciones delictivas y terroristas abarcan desde el conflicto hasta la cooperación. Depende mucho del contexto y de una variedad de otros factores. Pero es importante no pasar por alto las inhibiciones a la cooperación. Por lo general, los delincuentes son pragmáticos, reacios al riesgo, orientados al comercio y se preocupan por alimentar los mercados ilícitos

trafficking and moved into the business for itself the relationship became hostile and violent.

Another example is the conflict over the profits from tribal rackets between the Sunni tribes and AQI (al-Qaida in Iraq, also known as the Islamic State of Iraq - ISI), a conflict that provided the basis for the “Sunni Awakening” and U.S. success in Anbar.

There are also examples of cooperation. On occasion, terrorist organizations need goods or services that can only be provided by others. In such cases they might reach out to conventional criminal organizations. One possibility, for example, is that they seek assistance from criminal organizations that can provide operational support. Such groups, which are sometimes characterized as “criminal service providers” include those specializing in clandestine travel and possessing the resources and expertise to facilitate the illegal movement of people.

Similarly, when they need weapons or explosives – and have difficulties in procuring them directly, they turn to criminal brokers who are adept at putting together customers and the illegal supplies they need. The brokers might or might not know that they are dealing with terrorists. For the most part, however, the main concern of the brokers is that the payments from the customers will be prompt.

If there is a nexus anywhere in all this it is between terrorist organizations or entities on the one side and organized crime activities on the other.

At other times, cooperation can be driven by sympathy or affinity. In Italy, for example, it was reported that “a member of the Camorra, the Neapolitan Mafia, converted to Islam and subsequently set up an exchange of arms for drugs between the Camorra and Islamic terrorists.”

According to Pierluigi Vigna, Italy’s national anti-mafia prosecutor, these cooperative links were formed in prison. The notion of affinity between a criminal and a terrorist organization facilitating cooperation is also relevant in terms of Lebanese criminal and drug trafficking organizations and Hezbollah. In this connection, however, there might be an important distinction between the Chekry Harb trafficking organization that stretched from Colombia through Panama and West Africa, and into the Middle East, and that of Ayman Joumaa, a Lebanese national who operated from Colombia for years. Both made payments to Hezbollah that can be understood as protection or extortion payments, but Joumaa seems to have had more affinity for the organization than did Harb.

In short, relationships between criminal and terrorist organizations span the gamut from conflict to cooperation. Much depends on context and a variety of other factors. Yet it is important not to ignore the inhibitions on cooperation. Criminals are generally pragmatic, risk averse, business oriented, and concerned about feeding illicit markets and deriving the profits from there. They do not want to be involved in anything that might disrupt their

market. This logic might be particularly compelling for Latin American drug trafficking organizations. For their part, terrorists likely have serious reservations about cooperation with criminals, who are greedy, non-believers, overly pragmatic, and excessively preoccupied with money. Moreover, for terrorists, criminals who do not share their political convictions are inherently unreliable partners who might betray or exploit them.

Terrorist Appropriation of Criminal Methods (Do-it-Yourself Organized Crime)

If there is a nexus anywhere in all this it is between terrorist organizations or entities on the one side and organized crime activities on the other. This is the 600-pound gorilla. The use of organized crime activities by terrorists is widespread and has become even more prevalent, especially for groups involved in global jihad, in the years since September 11. As other funding sources such as diversions from Islamic charities have been restricted, global jihad groups have increasingly resorted to criminal activities, which do not have a steep learning curve in terms of acquiring basic competencies.

Moreover, the criminalization process was facilitated by the fact that many terrorist organizations operate in, from, or through lawless areas where state capacity is weak or state authority is absent. It is also fairly easy for terrorist organizations to justify or rationalize these criminal activities, either by claims that the end justifies the means or by the argument that these activities are directed against the enemy. Terrorist organizations raising money through drug trafficking, for example, legitimize their activities by emphasizing the drugs will be consumed by infidels.

Crimes designed to produce income that will help fund the cause are the most obvious criminal activities used by terrorist organizations.

A second category is what might be described as logistical support crime, that is, crime facilitating easy and undetectable movement of personnel or money across national borders. A third category covers criminal activities designed to protect the terrorist organizations against law enforcement and intelligence agencies – and these can include violence or corruption or a mix of both.

The fourth category of crimes encompasses those committed in direct support of specific operations or attacks – and typically includes such acts as the theft of weapons and explosives, illegal immigration that facilitates undetected entry into the target country, violence necessary to ensure the continued security of the group as it prepares for its attack, and even drug trafficking if necessary to provide any additional funds that are required.

Specialized criminal activities for profit are easy to implement, lucrative, and low risk, especially in regions where a terrorist group can operate with minimum interference and maximum impunity. They include looting of natural resources (oil in Iraq and Syria) and cultural property, the trafficking of drugs, cigarettes, weapons, and other contraband, kidnapping-for-ransom, and extortion, as well as theft and counterfeiting.

para obtener ganancias. No quieren involucrarse en nada que pueda alterar su mercado. Esta lógica puede ser particularmente convincente para las organizaciones narcotraficantes de América Latina. Por su parte, es probable que los terroristas guarden cierto recelo para cooperar con delincuentes porque son ambiciosos, no creyentes, demasiado pragmáticos y están excesivamente preocupados por el dinero. Además, según los terroristas, los delincuentes que no comparten sus convicciones políticas son cómplices poco fiables por naturaleza que pueden traicionarlos o explotarlos.

Apropiación terrorista de métodos delictivos (el crimen organizado autogestionado)

Si hay algún nexo en todo esto, es entre las organizaciones o entidades terroristas por un lado y las actividades de crimen organizado por el otro. Este es el nudo de la cuestión. Las actividades de crimen organizado entre terroristas se han generalizado ampliamente, especialmente entre los grupos involucrados en la yihad global después del 11 de septiembre. Dada la restricción de fuentes de financiación como la desviación de fondos de las organizaciones de beneficencia islamita, los grupos de la yihad global recurren cada vez más a las actividades delictivas, que no tienen una curva de aprendizaje muy alta al momento de adquirir las competencias básicas.

Además, los procesos de criminalización se hacen más fáciles por el hecho de que muchas organizaciones terroristas operan en, desde o a través de áreas no controladas donde la capacidad del Estado es débil o la autoridad está ausente. También les resulta bastante fácil justificar o racionalizar estas actividades delictivas a través de declaraciones tales como: el fin justifica los medios; o a través del argumento de que estas actividades son dirigidas contra el enemigo. Las organizaciones terroristas que recaudan dinero a través del narcotráfico, por ejemplo, legitiman sus actividades al enfatizar que los infieles son quienes consumirán las drogas.

Los delitos diseñados para producir ingresos que sirven para financiar la causa son las actividades delictivas más obvias que realizan las organizaciones terroristas.

Una segunda categoría es lo que se puede describir como delito de apoyo logístico, es decir, un delito que favorece el traslado fácil e indetectable de personal o dinero a través de fronteras nacionales. Una tercera categoría abarca las actividades delictivas diseñadas para proteger a las organizaciones terroristas de los cuerpos policiales y de las agencias de inteligencia (y esto puede incluir violencia o corrupción o ambas).

La cuarta categoría de delitos abarca aquellos cometidos como respaldo directo de operaciones o ataques específicos (y normalmente incluyen actos tales como el robo de armas y explosivos; inmigración ilegal que facilita la entrada inadvertida al país objetivo; la violencia necesaria para garantizar la seguridad continua del grupo mientras se prepara para atacar; e incluso el narcotráfico, si es necesario para producir los fondos adicionales que se requieran).

Las actividades comerciales delictivas especializadas son fáciles de implementar, lucrativas y de bajo riesgo, en especial en regiones donde un grupo terrorista puede operar con mínima interferencia y con máxima impunidad. Incluyen el saqueo de los recursos naturales (el petróleo en Iraq y Siria) y bienes culturales, el tráfico de drogas, cigarrillos, armas y otros elementos de contrabando, secuestros para pedir rescate, extorsiones, así como también robos

y falsificaciones.

Es necesario trabajar más en la intercambiabilidad de esta variedad de flujos de ingresos para evaluar hasta qué punto se puede dañar a una organización terrorista si la comunidad internacional logra identificar alguno de los flujos de ingresos en particular.

El surgimiento de organizaciones híbridas

Dadas las vinculaciones y el aprendizaje asociado entre delincuentes y terroristas, así como también los delitos cometidos por terroristas, se hace difícil categorizar a algunos grupos con las tipologías tradicionales.

En algunas ocasiones, por ejemplo, es imposible discernir si una entidad es predominantemente delictiva o terrorista ya que comparte atributos de ambas. Reconocer esto hace posible identificar el surgimiento de organizaciones híbridas que comparten tanto los atributos y los objetivos de grupos criminales como de grupos terroristas.

Algunas híbridas están completamente cómodas con la combinación y mantienen y equilibran sus diferentes agendas con éxito. Sin embargo otras, como Abu Sayyaf, no están tan a gusto y como resultado tienden a volver al modelo original o a vacilar entre sus identidades terroristas o delictivas.

Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) tienen la mayoría de los atributos de una híbrida y, aunque algunos argumentan que se transformó de terrorista en delictiva, no está claro si la organización en su conjunto ha renegado de sus objetivos ideológicos. De hecho, en un análisis que se realizó hace algunos años en la Universidad de Pittsburgh, quedó claro que las FARC estaban mejor conectadas que la mayoría de las organizaciones delictivas o terroristas y también que podrían actuar como puente o como una ampliación de los límites entre los dos mundos.

Conclusiones e implicaciones

Son relativamente modestos los desafíos a la seguridad impuestos por la cooperación entre terroristas y delincuentes y los terroristas involucrados en el narcotráfico, la extorsión, los secuestros y demás actividades. La convergencia y la cooperación no se pueden ignorar, aunque no representan el tipo o el nivel de amenaza que se afirma en ocasiones.

Además, hay una desventaja para los terroristas tanto en la cooperación con los narcotraficantes como en la apropiación de los métodos del narcotráfico. Para los terroristas, la cooperación representa un riesgo de traición por parte de delincuentes pragmáticos, en especial aquellos que no tienen afinidad con la causa. Asimismo, cooperar con delincuentes también aumenta la posibilidad de infiltración de los cuerpos policiales y de agentes de inteligencia.

Igualmente, el narcotráfico y otras actividades delictivas pueden debilitar tanto el estatus como la legitimidad de una organización terrorista así como causar discusiones internas e incluso divisiones en cuanto a la distribución de los recursos obtenidos. Los gobiernos pueden desarrollar contrarrelatos que manillen el atractivo de los terroristas al enfatizar la conexión que tienen con la delincuencia común. En conclusión, no sólo se puede contener la amenaza, sino que también puede ofrecer a los Estados Unidos y sus aliados oportunidades que se pueden aprovechar. 



Ciudadanos protestan en contra de las FARC en una plaza de Bogotá, Colombia el 15 de febrero de 2013.

Demonstrators at a protest against FARC, in Bogota, Colombia, Feb. 15, 2013.

THE ASSOCIATED PRESS

More work needs to be done on the fungibility of these various revenue streams to assess how badly terrorist organizations can be hurt by the international community targeting a particular revenue stream.

The Emergence of Hybrid Organizations

Given the linkages and associated learning between criminals and terrorists, as well as the use of crime by terrorists, some groups become hard to categorize using traditional typologies.

In some instances, for example, it is impossible to tell whether an entity is predominantly criminal or terrorist since it has major attributes of both. Recognizing this, it is possible to identify the emergence of hybrid organizations that share the attributes and objectives of both criminal and terrorist groups.

Some hybrids are entirely comfortable with the mix and do a good job of sustaining and balancing their different agendas. Others, however, are less comfortable and as a result tend either to shift the emphasis back to their original character or to oscillate uncertainly between its terrorist and criminal identities.

FARC has most of the qualities of a hybrid, and although some would argue that it has transformed from terrorist to criminal, it is not clear that the organization as a whole has disavowed its ideological goals. Indeed, in an analysis done several years ago at the University of Pittsburgh, it became clear that FARC was far better connected than most criminal or

terrorist organizations and that it could also act as a bridge or boundary spanner between the two worlds.

Conclusions and Implications

The security challenges posed by terrorist-criminal cooperation and by terrorists engaged in drug trafficking, extortion, kidnapping, and other activities are relatively modest. Convergence and cooperation cannot be ignored, but do not represent the kind or level of threat sometimes claimed.

Moreover, there is a downside for terrorists in both cooperation with traffickers and appropriation of trafficking methods. Cooperation for terrorists creates risks of betrayal by pragmatic criminals, especially those who have no affinity for the cause. Moreover, cooperating with criminals also increases the possibility of infiltration by law enforcement and intelligence agents.

Similarly, trafficking and other criminal activities can undermine both the status and legitimacy of a terrorist organization as well as cause internal arguments and even divisions over the allocation of increased resources. Governments can develop counter-narratives that tarnish the appeal of high-minded terrorists by emphasizing their linkage to common criminals and common criminality. In the final analysis, therefore, not only can the threat be contained, but it might also provide opportunities that can be exploited by the United States and its allies. ①



Un soldado del Ejército de Colombia organiza paquetes de cocaína incautada durante una operación conjunta.

A Colombian Army Soldier arranges packages of seized cocaine after a joint operation.

GETTY IMAGES



“Los Estados deben realizar un mayor esfuerzo de manera articulada para educar a las nuevas generaciones ante los riesgos que conlleva el narcotráfico en todas sus etapas y cuyo impacto tiene un costo altísimo para el desarrollo de las sociedades del mundo”.

GENERAL DEL EJÉRCITO JUAN PABLO RODRÍGUEZ BARRAGÁN

Jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Militares de Colombia

“States should conduct a higher joint effort to educate new generations about the risks involved in drug trafficking in all its stages, the impact of which has an enormously high cost for the development of societies in the world.”

ARMY GENERAL JUAN PABLO RODRÍGUEZ BARRAGÁN

CHIEF OF THE COLOMBIAN JOINT CHIEFS OF STAFF



“Si el narcotráfico se asentara en nuestro país, estaría erosionando a la sociedad nicaragüense y a sus instituciones, de tal forma que nosotros trabajamos en un plan de acción que denominamos estrategias del “Muro de Contención”, que es la mayor operación que involucra a todas las fuerzas en las fronteras del territorio nacional”.

GENERAL DE EJÉRCITO JULIO CÉSAR AVILÉS CASTILLO

Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de Nicaragua

“If drug trafficking settles in our country it would undermine Nicaraguan society and its institutions. We are working on an action plan called a “Retaining Wall,” which is the largest operation involving the forces on the borders of our national territory.”

ARMY GENERAL JULIO CÉSAR AVILÉS CASTILLO

COMMANDER IN CHIEF OF NICARAGUA'S ARMED FORCES



CLAUDIA SÁNCHEZ-BUSTAMANTE/DIÁLOGO



CLAUDIA SÁNCHEZ-BUSTAMANTE/DIÁLOGO

La Armada de Nicaragua trabaja de acuerdo a una política nacional del muro de contención virtual para frustrar los avances del narcotráfico y evitar su penetración en territorio nacional. Para lograrlo están reacondicionando lanchas que incautan a traficantes en altamar para usarlas en contra de los mismos.

The Nicaraguan Navy is fueled by a virtual containment wall to thwart drug-trafficking and keep it from seeping into its borders. They are undertaking an effort to refurbish drug boats seized in their waters into customized boats the Navy can use to go after the drug traffickers.

La relación entre el crimen y el terrorismo

Louise Shelley, Ph.D., Directora del Centro de Terrorismo, Crimen Transnacional y Corrupción de la Universidad George Mason

Analizar la conexión entre el delito y el terrorismo es una simplificación excesiva de las amenazas que enfrentamos hoy en día. La corrupción debe formar parte de la ecuación. Sin este tercer elemento, no es posible encontrar un equilibrio. Es un trípode al que le falta una pata.

Sumar el terrorismo a la lista de fenómenos desestabilizadores como el delito y la corrupción generalmente puede tener consecuencias caóticas e imprevistas para la dinámica del problema que pueden exacerbar el impacto de cada elemento de formas impredecibles. Esto es muy similar a lo que en física se conoce como el problema de los tres cuerpos: "Mientras que el problema de los dos cuerpos es integrable y ya se comprenden totalmente sus soluciones ... las soluciones al problema de los tres cuerpos pueden ser de una complejidad muy arbitraria y están muy lejos de poder ser comprendidas totalmente".

La interacción de estos tres componentes está ocurriendo con mayor frecuencia en muchas regiones del mundo, tanto en países desarrollados como en los que están en vías de desarrollo. Las redes de apoyo global se extienden a través de continentes e incorporan delincuentes, terroristas y funcionarios corruptos. Aun así, estas redes de apoyo pueden presentarse en diferentes combinaciones a lo largo de su extensión. Por lo tanto, puede que en un lugar haya terroristas que trabajan con delincuentes mientras que en otro haya delincuentes que facilitan el transporte de bienes en apoyo a una organización terrorista mediante colaboraciones con funcionarios corruptos.

Mis colegas han discutido el problema de la interacción entre delincuentes y terroristas de la siguiente manera: actores y actividades, formación de organizaciones híbridas, mezcla de actividades terroristas y delictivas, y el entorno de convergencia y transformación. Pero no creo que estos modelos sean la manera correcta de abordar el problema. Ninguno de ellos incorpora el fenómeno de la corrupción. Por lo tanto,

simplifican demasiado las interacciones. Además, no tienen en cuenta el problema del alcance global, donde estas interacciones pierden su potencia. Si se desarrolla un modelo para cuantificar un problema que se ha simplificado demasiado, este producirá falsos resultados.

La interacción de organizaciones terroristas y delictivas es un fenómeno más bien infrecuente. De ocurrir, estas interacciones son entre miembros de organizaciones diferentes más que entre organizaciones enteras; o bien un grupo terrorista puede subcontratar una tarea a una organización delictiva.

Las interacciones suelen ocurrir a nivel individual más que entre organizaciones, aunque un líder puede autorizar la interacción, tal como ocurrió en el caso Shamil Basáyev, acusado en los Estados Unidos. La investigación de una célula financiera establecida en Los Ángeles por Basáyev, el autor intelectual del ataque a una escuela en Beslán, en el Cáucaso Norte, reveló cuál era la fuente financiera ilegal en Estados Unidos que proveía al grupo terrorista checheno.

En este caso, el emisario de Basáyev llegó a Hollywood y participó en un fraude a gran escala junto con miembros del crimen organizado armenio. Ellos compraban vehículos utilitarios, los denunciaban como robados, cobraban el seguro y luego los enviaban por barco fuera del país hacia el Cáucaso. Este caso no es atípico y no representa la colaboración de una organización delictiva y una organización terrorista. Explicar los diferentes elementos del caso desde Los Ángeles hasta el Cáucaso Norte de Rusia revela diferentes relaciones entre delincuentes y terroristas a lo largo del recorrido.

El caso de Los Ángeles revela que las relaciones entre terroristas y delincuentes en regiones en conflicto suelen estar apoyadas por redes situadas en las sociedades más desarrolladas, mismas que proveen financiamiento económico y, a veces, apoyo logístico. En otros casos, ciertas comunidades en la diáspora pueden dar apoyo directo a grupos terroristas, ya

The Relationship of Crime and Terrorism

Louise Shelley, Ph.D., Director, Terrorism, Transnational Crime, and Corruption Center, George Mason University

Discussion of the crime-terror connection is an oversimplification of the threats that we face today. Corruption needs to be part of the equation. Without this third element, it is not possible to stabilize the balance. It is a three-legged stool without the third leg.

The addition of terrorism to the already destabilizing phenomena of crime and corruption can often have unforeseen and chaotic consequences for the dynamics of the problem that can multiply the impact of each element in unpredictable ways. This is analogous to what is known in physics as the gravitational three-body problem: “While the two-body problem is integrable and its solutions completely understood, solutions of the three-body problem may be of an arbitrary complexity and are very far from being completely understood.”

The interactions of the three components are occurring with greater frequency in many regions of the world including both developed and developing nations. Global support networks span continents incorporating criminals, terrorists, and corrupt officials. Yet these support networks may have different combinations along their length. Therefore, at one locale, terrorists may work with criminals, while the criminals may facilitate transit of the goods supporting the terrorist organization by working with corrupt officials at another locale.

Colleagues have discussed the problem of criminal-terrorist interactions in the following ways: actors and activities, formation of hybrid organizations, blending of criminal and terrorist activities, and the milieu of convergence and transformation. But I do not believe that these models are the correct way to approach the problem. None of them incorporate the phenomenon of corruption. They, therefore, oversimplify the interactions. Moreover, they fail to address the problem of the global reach where these interactions miss their potency. Therefore, if a model is developed to quantify an

oversimplified problem, it will yield spurious results.

The interaction of terrorist and criminal organizations is a rather rare phenomenon. Interactions, if they occur, are more often of members of different organizations rather than the whole organization itself; or a terrorist activity may outsource a task to a criminal organization.

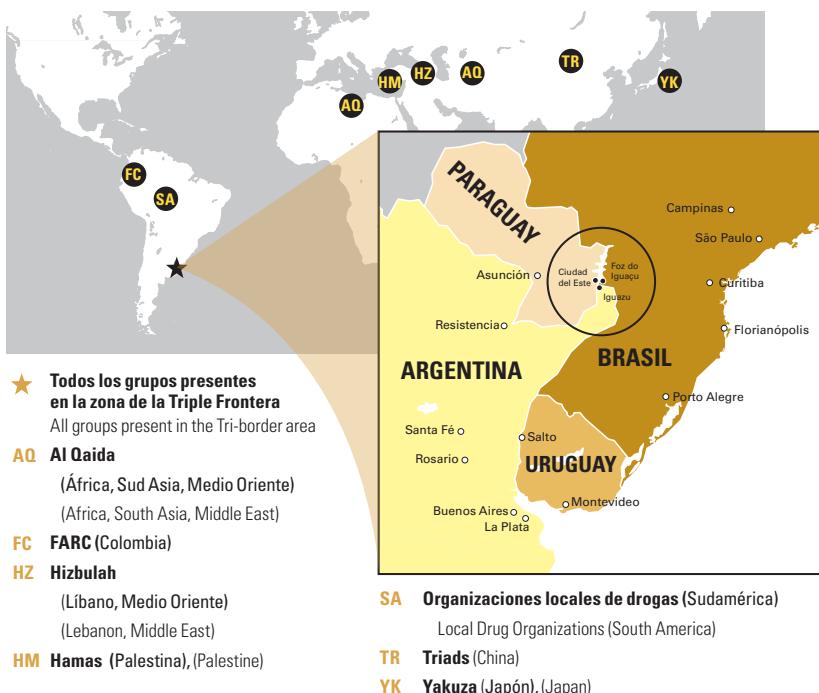
Interactions often occur at the individual level rather than the whole organization, though a leader may sanction the interaction such as in the Shamil Basayev case prosecuted in the United States. A Los Angeles investigation of a funding cell established by Basayev, the mastermind of the attack on the school in Beslan in the North Caucasus, revealed the criminal funding sources in the U.S. for the Chechen terrorist group.

In this case, Basayev's emissary arrived in Hollywood and participated in large-scale criminal fraud with members of Armenian organized crime to buy SUVs, declare them stolen, collect insurance and then ship the cars out of the country to the Caucasus. This case is not atypical, yet it does not represent a collaboration of a criminal and terrorist organization. Illustrating the different elements of the case from Los Angeles to the North Caucasus of Russia reveals different relationships of the criminals and terrorists along the lengthy route.

The Los Angeles case reveals that crime-terror relationships in weak and conflict regions are often supported by networks located in the most developed societies, which provide funding and sometimes logistical support. In other cases, Diaspora communities may provide direct support to terrorist groups either willingly or they may be coerced into this through criminal violence.

In other situations, it is not a whole organization of criminals or terrorists that are collaborating, but facilitators serving both communities. Illustrative of this is the situation with the Division of Motor Vehicles in Northern Virginia prior to 9/11. Corruption in this bureau allowed illegal migrants smuggled from Latin

REDES INTERNACIONALES EN LA TRIPLE FRONTERA INTERNATIONAL NETWORKS IN THE TRI-BORDER AREA



sea voluntariamente o a través de coacción violenta.

En otras situaciones, no es una organización entera de delincuentes o terroristas la que colabora, sino los facilitadores al servicio de ambas comunidades. Un ejemplo de esto fue el problema con la División de Vehículos Motorizados en Virginia del Norte previo al atentado del 11 de septiembre de 2001. La corrupción de este departamento permitió que inmigrantes ilegales de Latinoamérica obtuvieran licencias de conducir, pero además permitió que los terroristas del 11 de septiembre obtuvieran sus permisos para conducir.

Los facilitadores pueden ser figuras mucho más importantes que simples burócratas que expiden permisos de conducir. Pueden ser proveedores de armas a gran escala, o bien pueden administrar importantes redes de transporte tanto para delincuentes como para terroristas.

Las interacciones entre delincuentes, funcionarios corruptos y terroristas han sido identificadas en diversos entornos en todo el mundo, pero algunos lugares son más conducentes a estas relaciones que otros. En Latinoamérica, un centro de actividad particularmente ominoso es el área de la Triple Frontera, donde diversos grupos terroristas y delictivos operan e interactúan. Estas interacciones ocurren debido al alto grado de corrupción, una jurisdicción de varias fronteras que es difícil de controlar e importantes comunidades en la diáspora fuertemente ligadas a Hamás y Hizbulah.

Las interacciones entre delincuentes y terroristas son más frecuentes en: Comunidades en la diáspora, prisiones, grandes ciudades, puertos, regiones limítrofes entre varios países, zonas de libre comercio y zonas en conflicto. El carácter central de estos entornos se debe a la movilidad e impersonalidad que se asocia a un lugar en particular, la complejidad de ciertas fronteras o la mayor probabilidad de encontrar delincuentes, terroristas o funcionarios corruptos en lugares tales como prisiones o puertos.

Un ejemplo de interacción entre delincuentes y terroristas en regiones en conflicto es el surgimiento de ISIS. ISIS plantó sus

semillas en las prisiones iraquíes, donde miembros de al Qaida y baazistas del régimen de Saddam Hussein fueron encarcelados juntos. De su interacción y debido a su oposición a un enemigo en común (los Estados Unidos y la coalición global que invadió Iraq), emergió una organización terrorista nueva compuesta de terroristas y ex funcionarios baazistas corruptos, la ignominiosa ISIS.

La idea más importante a tener en cuenta para prevenir o dificultar la relación entre el crimen organizado y los terroristas es limitar sus oportunidades de interactuar. Separar a los delincuentes comunes de los terroristas en las cárceles es la clave para limitar sus asociaciones. Estas interacciones se pueden llevar a cabo conscientemente como resultado de no poder desarrollar estrategias para los presos, como ocurrió en la prisión de Camp Bucca en Iraq.

En Europa, estas interacciones pasan inadvertidas porque los terroristas suelen ser arrestados por delitos menores y se los coloca en prisiones junto a delincuentes comunes.

Al estar confinados con delincuentes, los terroristas aprovechan la oportunidad para reclutar a estos marginados para su causa.

También es importante tener en cuenta que delincuentes y terroristas interactúan en transacciones financieras. Por lo tanto, es importante identificar los tipos de negocios en los cuales pueden interactuar e intentar desbaratarlos. Por ejemplo, las fuerzas del orden italianas señalaron en una ocasión a la Cosa Nostra que sus socios comerciales no eran delincuentes comunes albanos sino miembros de la KLA, un grupo terrorista. La Cosa Nostra, que obtiene grandes ingresos de contratos estatales, rompió ese lazo comercial, ya que no quería asociarse con terroristas que buscan socavar al Estado. Esta interacción no correspondía con sus intereses comerciales.

La relación delito-terrorismo tiene dos grandes debilidades. Los terroristas que han participado en actividades delictivas por mucho tiempo se vuelven corruptos y menos sensibles a la ideología. Esto fue lo que ocurrió con el IRA y con Abu Sayyaf en las Filipinas. Por lo tanto, es posible perseguirlos simplemente como delincuentes sin tener que preocuparse por la dimensión ideológica.

El Departamento de Defensa [de los EE. UU.] debe comunicar que hay una nueva amenaza. No son solo actores estatales sino la combinación de actores no estatales (delincuentes y terroristas) con actores estatales corruptos. Esta amenaza es un gran desafío para los Estados Unidos, ya que en muchas regiones del mundo se dan las condiciones en las que muchos jóvenes, especialmente los de sexo masculino, son vulnerables al reclutamiento por parte de organizaciones transnacionales tanto delictivas como terroristas.

También hay un alto grado de corrupción en muchos países, particularmente en regiones en conflicto. ISIS es por ahora el principal ejemplo de un mortal “enredo sucio” entre corrupción, delito y terrorismo, pero por desgracia no será el último. Estos enredos también ocurren más cerca de casa, algunos en Latinoamérica. **①**



AGENCE FRANCE-PRESSE

Un soldado turco se detiene a ver el humo que surge de la localidad siria de Kobane, también conocida como Ain al-Arab, en junio de 2015, un día después de un bombardeo suicida mortal. El grupo del Estado islámico mató a 164 civiles en su ofensiva, considerada una de las peores masacres yihadistas en Siria, según un observador internacional.

A Turkish soldier watches as smoke rises from the Syrian town of Kobane, also known as Ain al-Arab, on June 2015, a day after a deadly suicide bombing occurred. The Islamic State group killed 164 civilians in its offensive which a monitor called one of the jihadists' "worst massacres" in Syria.

America to obtain drivers' licenses but it also allowed the 9/11 hijackers to obtain their driver permits.

The facilitators can be much more significant figures than petty bureaucrats issuing drivers' licenses. They can be a large-scale supplier of arms or they can manage significant transport networks for both criminals and terrorists.

Interactions of criminals, corrupt officials, and terrorists have been identified in diverse environments globally, but some locales are more conducive to these relationships. In Latin America, a particularly ominous hub is the tri-border area between Paraguay, Brazil, and Argentina, where diverse criminal and terrorist groups operate and interact. Interactions occur here because there is a very high level of corruption, a multi-border jurisdiction which is hard to police, and important Diaspora communities with strong links to Hamas and Hezbollah.

The interactions of criminals and terrorists are more likely to occur in: Diaspora communities, prisons, megacities, ports, multi-border regions, free-trade zones, and conflict zones. The centrality of these environments are explained by the mobility or impersonality associated with a particular locale, the complexity of some borders, or the enhanced likelihood of the presence of criminals, terrorists, and corrupt officials in one location, such as in prisons or at ports.

Illustrative of the problem of criminal-terrorist interactions in conflict regions is the emergence of ISIS. The seeds of ISIS were in Iraqi prisons where Al Qaeda and Baathists of the Saddam Hussein regime were incarcerated together. Out of their interactions and opposition to a shared enemy (the United

States and the global coalition that entered Iraq), a new terrorist organization emerged that embodied terrorists and former criminalized and corrupted Baathist officials; now the ignominious ISIS.

The most important consideration that would prevent or hinder relations between organized crime and terrorists is to restrict the opportunities for interaction. Separating criminals and terrorists in prison is key in restricting associations. These interactions can be done consciously as a result of failing to develop strategies towards inmates as occurred in the detention facility in Camp Bucca prison in Iraq.

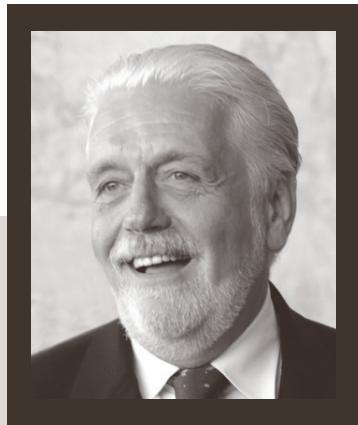
In Europe, these interactions occur inadvertently because terrorists are often apprehended for petty crimes and then are placed in prison with ordinary criminals. When confined with the criminals, the terrorists use the opportunity to recruit these marginalized and alienated people to their cause.

Also important is that criminals and terrorists often interact over financial transactions. Therefore, it is important to identify the types of businesses in which they may interact and try to disrupt these. For example, Italian law enforcement once pointed out to the Cosa Nostra that their Albanian business partners were not ordinary criminals but members of the KLA, a terrorist group. The Cosa Nostra that derives extensive revenues from state contracts, therefore, broke off this business relationship, as they did not want to associate with terrorists who undermine the state. These interactions were not in their business interests.

There are two primary weaknesses in the crime-terror relationship. Terrorists who have engaged in criminal activity for a very long time become corrupted and less ideological. This happened with the IRA and with Abu Sayyaf in the Philippines. Therefore, it is then possible to just target them as criminals without having to address the ideological dimension.

The U.S. Department of Defense needs to communicate that there is a new threat. It is not just state actors but the combination of non-state actors (criminals and terrorists) with corrupt state actors. This threat is a great challenge for the United States as there are conditions in many regions of the world where there are many youth, particularly males, who are vulnerable to recruitment into terrorist and transnational criminal organizations.

There are also high levels of corruption in many countries, particularly conflict regions. ISIS is now the prime example of a deadly "dirty entanglement" of corruption, crime, and terrorism, but unfortunately it will not be the last. These entanglements also exist closer to home with some in Latin America. ①



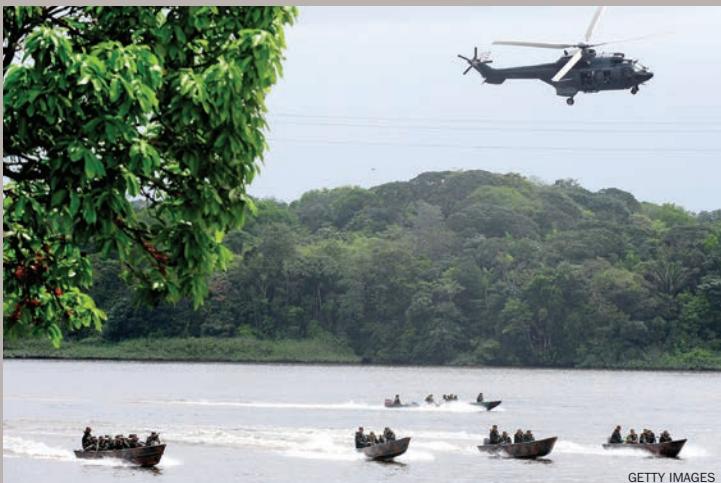
WAGNER ASSIS FOTOGRAFIA

“Especialmente para combatir al crimen organizado transnacional, Brasil tiene prevista una importante inversión en el SISFRON [Sistema Integrado de Control de Fronteras], una tecnología que se aplica al control de fronteras y que está en proceso de implementación”.

MINISTRO DE LA DEFENSA DE BRASIL JAQUES WAGNER

“Brazil will make a large investment on SISFRON [Integrated Border Monitoring System], a border-control technology that is being implemented especially to combat transnational organized crime.”

BRAZILIAN MINISTER OF DEFENSE JAQUES WAGNER



GETTY IMAGES



GETTY IMAGES

Personal militar brasileño patrulla el río Oiapoque, en la frontera entre Brasil y la Guyana Francesa, como parte de la Operación Ágata 8 en 2014.

Brazilian Military personnel patrol the Oiapoque River, on the border between Brazil and French Guyana, as part of Operation Ágata 8 in 2014.

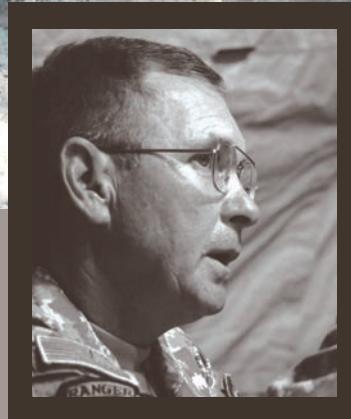
Soldados del Ejército de Brasil vigilan el Puente de la Amistad en la frontera con el Paraguay, durante las operaciones de seguridad para prevenir el contrabando de armas y explosivos.

Brazilian Army soldiers stand guard at the Friendship Bridge bordering Paraguay during security operations to prevent weapons and explosives smuggling.



Marineros del buque de asalto anfibio USS Bataan levantan escombros luego del terremoto de 7.0 grados de magnitud que azotó a Haití en enero de 2010.

Sailors from the amphibious assault ship USS Bataan clear rubble in the wake of the 7.0-magnitude earthquake that hit Haiti in Jan. 2010.



“La experiencia del terremoto de Haití sirve para recordarnos y demostrarnos a todos la importancia de la interoperabilidad de nuestras fuerzas militares y la capacidad de trabajar sin dificultades con otras agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales”.

**TENIENTE GENERAL (R) DEL EJÉRCITO DE LOS EE. UU.
KEN KEEN**

“The Haitian earthquake experience serves to remind all of us and demonstrate the importance of the interoperability of our military forces and ability to seamlessly work with other government agencies and non-government organizations.”

U.S. ARMY LIEUTENANT GENERAL KEN KEEN (RETIRED)



ILUSTRACIÓN DIALOGO

CIBER YIHAD:

La imparable proliferación de ISIS

Decenas de miles de cuentas de Twitter, sitios de Internet para ofrecer reclutamiento, revistas online con propaganda del califato, publicidad en sitios de media – YouTube, Instagram, WhatsApp, chats, foros, entre otros – generan una enorme y enmarañada red de contactos con un discurso sofisticado y hasta ahora bastante efectivo para diseminar sus objetivos estratégicos comunicacionales.

POR AUGUSTO SCARELLA ARCE
TENIENTE CORONEL DEL EJÉRCITO DE CHILE Y PERIODISTA
MSC CIENCIA POLÍTICA SEGURIDAD Y DEFENSA

EL ESTADO ISLÁMICO

El Estado Islámico (ISIS en inglés) actualmente configura los elementos constitutivos para ser denominado un Estado según autores como Max Weber o Hermann Heller puesto a que a diferencia de los antecesores movimientos fundamentalistas islámicos lucha por establecer un territorio donde recibe a sus reclutados a quienes aplica la ley sharia, que es el cuerpo de derecho islámico. Constituye un código detallado de conducta en el que se incluyen también las normas relativas a los modos del culto, los criterios de la moral y de la vida, las cosas permitidas o prohibidas y sus reglas separadoras entre el bien y el mal.

La declaración del “califato islámico” como se autodenomina, que viene a constituir el primer estado yihadista, posee dominio en un territorio de aproximadamente 33.670 km² que cruza Siria e Iraq. La importancia de este punto lo determina el hecho de que hasta ahora, los inmigrantes musulmanes habían sido tradicionalmente obligados a emigrar al Oeste puesto que solo dos países (Turquía y Malasia) de los 57 países de mayoría musulmana en el mundo ofrecen un sistema para convertirse en ciudadanos. El Estado Islámico oferta ciudadanía inmediata e incluso pasaportes del califato.

La creación del califato logra poner a ISIS a la vanguardia de los movimientos islámicos, enfrentando a al Qaida, cuyo fin último es crear un Estado similar. Dado que no todos los militantes y extremistas islámicos apoyan a ISIS, su propaganda para apelar a la lealtad de los musulmanes alrededor del mundo en torno a su proyecto se ha vuelto persuasiva y penetrante.

En una clara diferencia de un bien delimitado plan estratégico comunicacional, ISIS ha trabajado eficientemente para legitimar su califato y crear cortes o consejos bajo el método Shura [la palabra Shura se refiere al método de toma de decisiones en las sociedades islámicas], obviamente diseñando colegios, políticas de inmigración, comercio, tipo de cambio y hasta impuestos. Lo sorprendente de ello,

CYBER JIHAD:

The Unstoppable Proliferation of ISIS

Tens of thousands of Twitter accounts, internet recruitment sites, online magazines filled with Caliphate propaganda and marketing on major media outlets such as YouTube, Instagram, WhatsApp, chats, and forums, among others, are generating an enormous and tangled web of contacts, as well as a sophisticated discourse that up to now, has been highly effective in disseminating ISIS's strategic communications objectives.

BY AUGUSTO SCARELLA ARCE
LIEUTENANT COLONEL OF THE CHILEAN ARMY AND JOURNALIST
MASTERS DEGREE, POLITICAL SCIENCE, SECURITY AND DEFENSE

THE ISLAMIC STATE

The Islamic State (ISIS) is currently comprised of the fundamental components necessary to be designated as a state, according to authors like Max Weber and Hermann Heller, since unlike prior Islamic fundamentalist movements, it is fighting to establish a territory in which it receives recruits who become subject to Sharia law, which is the body of Islamic law. It is comprised of a detailed code of conduct, which also includes norms regarding methods of worship; moral and lifestyle-related criteria; what things are permitted or forbidden; [and] the rules separating good from evil.

The declaration of the self-proclaimed “Islamic Caliphate” essentially establishes the first Jihadist state that rules over a territory of approximately 33,670 km² across Syria and Iraq. The importance of this detail is highlighted by the fact that, up to now, Muslim immigrants were traditionally forced to emigrate to the West, since only two countries (Turkey and Malaysia) of the 57 predominantly Muslim countries worldwide offer a path to citizenship. The Islamic State offers immediate citizenship and even caliphate passports.



ISTOCK

es la necesidad que demuestra ISIS de cumplir con todos los pasos para legitimarse como un Estado bajo la concepción occidental del mismo, algo que lleva a pensar en su estrategia final de ser reconocido por el sistema mundial o al menos presentarse como un Estado similar a otros, pero donde la ley islámica prevalece ante toda acción de sus habitantes.

LA ESTRATEGIA COMUNICACIONAL

ISIS utiliza una estrategia muy peculiar. Posee la habilidad para descentralizar los mensajes en las redes sociales para apoyar a sus seguidores a operar sus propios nichos de información. Sin embargo, el mensaje unificado y común

es respetado por todos, lo que otorga una campaña descentralizada pero cohesionada bajo los mismos objetivos estratégicos definidos por el órgano central que es manejado por Abu Amr al Shami, un sirio nacido en Arabia Saudita que anteriormente se desempeñó como líder en la ciudad de Aleppo.

Los gestores de la campaña comunicacional, que se ha viralizado en todo el mundo por su残酷, han ofrecido una explicación emanada del propio Corán para justificar las decapitaciones. *“Cuando vuestro Señor inspiró a los ángeles: ‘Yo estoy con vosotros. ¡Confirmad, pues, a los que creen! Infundiré el terror en los corazones de quienes no crean. ¡Cortadles del cuello, pegadles en todos los dedos!”*

Los nativos digitales, aquellos jóvenes con amplio dominio y uso de las redes sociales, son su objetivo de reclutamiento máspreciado y es en ese grupo etéreo donde ISIS consigue la mayor viralización de sus objetivos.

Asimismo, la corriente escéptica y sospechosa que se ha instalado en Occidente ante la presencia de los musulmanes (islamofoobia) ha llevado a éstos últimos a una crisis de identidad que los guía a buscar respuestas de su propia religión en la red, donde rápidamente encuentran foros guiados por el califato que les llama a unírseles.

Por otra parte, ISIS posee una fuerte ofensiva comunicacional en el caso de las redes sociales. El caso de Twitter es de especial interés porque su auge ha sido más notorio hacia públicos objetivos susceptibles a ser reclutados.

Pese a las medidas anti proliferación que la empresa Twitter adoptó respecto a los simpatizantes de ISIS, un reporte de los meses de septiembre a diciembre del 2014 estimó de manera conservadora que hay un total de 46.000 cuentas relacionadas con ISIS mientras que un análisis estimó que hay un máximo de 70.000 cuentas.

Cada cuenta posee un promedio de mil seguidores, una cifra bastante más alta que la del titular de una cuenta normal. Asimismo, las cuentas de usuarios de ISIS tienen bastante mayor actividad que las de un usuario ordinario.

Existe un pequeño grupo de usuarios (entre 500 a 2.000 cuentas) que envían grandes y concentrados volúmenes de información. Además se determinó que ISIS utiliza hashtags de uso masivo para llevar su mensaje a la mayor cantidad de usuarios posibles. Por ejemplo, durante el Mundial de Fútbol del 2014, los hashtags del evento iban adjuntos a propaganda de ISIS para permitirles llegar a nuevas audiencias.

La sofisticación alcanzada por ISIS es altísima. Se ha determinado que han podido crear aplicaciones que se pueden encontrar en la tienda de juegos de Google. Esto les permite poner mensajes automáticos en las cuentas y redes de los usuarios, ampliando sus bases de datos y diversificando las formas en que su mensaje se disemina.

Durante el estudio que llevó a cabo el Centro para la Política del Medio Oriente, Twitter comenzó a suspender cuentas de simpatizantes de ISIS. Hacerlo les permitió determinar que esa acción no había eliminado la actividad de ISIS y demostró que la

The creation of the caliphate has managed to put ISIS at the forefront of Islamic movements, even challenging Al Qaeda, whose ultimate goal is to likewise create a similar State simultaneously. Since not all Islamic militants and extremists support ISIS, its propaganda has become increasingly pervasive and convincing, and makes an appeal to Muslim loyalty worldwide in support of its objectives.

In striking contrast to a well-defined strategic plan of communication, ISIS has worked efficiently at legitimizing the caliphate by creating courts or councils in obvious keeping with Shura [the word Shura refers to the decision-making methodology of Islamic societies] methodology and setting up schools, immigration policies, rules of commerce, exchange rates, and even taxes. What is surprising about all this is ISIS's apparent need to demonstrate compliance with all the steps required to legitimize its existence as a state like any other state, but one in which Islamic law dominates every action undertaken by its citizens.

COMMUNICATIONS STRATEGY

ISIS is employing a very peculiar strategy. It has the ability to decentralize messages on social networks so as to support its followers in targeting their own niches of information. Nevertheless, a common, unified message is respected by everyone and is made possible by a widely disseminated but cohesive campaign based on common strategic objectives. These objectives are defined by the central [governing] body, which is controlled by Abu Amr al Shami, a Syrian born in Saudi Arabia and former leader in the city of Aleppo.

ISIS's visual communications campaign has gone viral throughout the world by virtue of its cruelty. Its very authors have offered an explanation from the Quran itself to justify these cruel decapitations, and quote chapter 8, verse 12: "Your Lord revealed to the angels: 'I am with you. Give the believers firmness! I shall put terror into the hearts of the disbelievers. Strike above their necks and strike their fingertips!'"

Digital natives – young people with

extensive command over and experience with social networks – are their most valuable recruitment objective. Among this ethereal group of recruits, ISIS's objectives achieve their greatest success at "going viral".

Likewise, the suspicious and skeptical mindset fostered by the West regarding the Muslim presence (Islamophobia) has resulted in an identity crisis among this same group of recruits, and has driven them to search online for answers to questions regarding their own religion. There, they soon encounter forums led by the caliphate who urge them to join forces.

At the same time, ISIS leads a powerful communications offensive on social media, with Twitter being a particularly interesting example. Most noteworthy in this case involves ISIS's success at targeting audiences that are most susceptible to recruitment.

Despite the anti-proliferation measures adopted by Twitter, Inc. with regard to ISIS sympathizers, a report spanning the months of September to December of 2014 conservatively estimated the existence of about 46,000 ISIS-related accounts, while an analysis set forth a cap of about 70,000 accounts.

Each account has about 1,000 followers, which is a good deal higher than an average account holder. Moreover, the accounts used by ISIS have considerably more activity than those of ordinary users.

There is a small group of users (between 500 and 2000 accounts) who send large and focused amounts of information. Likewise, it has been determined that ISIS takes over high-volume hashtags to bring their message to the greatest possible number of users. For example, during the 2014 Soccer [FIFA] World Cup, the event's hashtags were linked to ISIS propaganda, which allowed them to reach new audiences.

ISIS has achieved a tremendous degree of sophistication. It has been determined that they have been able to create apps that can be found in the Google Games shop. This allows them to send automatic messages [notifications] to users' accounts and networks,

interdicción total no es el objetivo final. Existe el temor que esta labor de censura aumente los niveles de intensidad de la radicalización a medida que el estudio demuestra el impacto que resulta de la suspensión de simpatizantes.

En otro orden de ideas, ISIS participa en cientos de foros en la red y otras redes sociales como Facebook, WhatsApp, etc. con la finalidad de crear un califato virtual. La actual apertura y facilidad de posteos y comentarios facilita la atracción por el mensaje de ISIS, sobre todo de jóvenes desencantados con su estilo de vida.

LA RESPUESTA DE OCCIDENTE

Los Estados Unidos y el Reino Unido han implementado la diplomacia, las comunicaciones estratégicas y las

operaciones de información en su estrategia anti terrorista. En el año 2003, el Reino Unido creó “CONTEST”, su estrategia anti terrorista en base a cuatro pilares: perseguir, prevenir, proteger y preparar. Como parte de su desarrollo, CONTEST tiene programas que incluyen visitas a colegios para prevenir a la gente de la amenaza del terrorismo. Asimismo, el alfabetismo digital se ha vuelto gravitante, es decir, entrenar a las personas a resistir la propaganda terrorista en línea.

Por su parte, los Estados Unidos creó su primera estrategia federal contra el terrorismo violento en el año 2011 con la finalidad de prevenir el extremismo violento. También creó el Centro de Comunicaciones Estratégicas Contraterroristas (CSCC) que atrae a los miembros de ISIS

Mientras no exista una verdadera innovación en materias de prevención y combate en las doctrinas de ISIS, no se podrá avanzar en el tema de la continua proliferación.

With no new strategy in place to combat the doctrines of ISIS, continued proliferation of the same will be unstoppable.

ILUSTRACIÓN DIÁLOGO

a participar de debates en línea.

El CSCC también ha implementado una campaña de apoyo internacional utilizando organizaciones en Arabia Saudita, Egipto y Singapur para contrarrestar el mensaje de ISIS en mezquitas, centros comunitarios, prisiones y universidades.

ALGUNAS IDEAS FINALES

Sin embargo, a la fecha, Occidente ha sido meramente reactivo a las continuas conversiones que el terrorismo implementa. Mientras no exista una verdadera innovación en materias de prevención y combate en las doctrinas totalitarias y excluyentes de ISIS, no se podrá avanzar en el tema de la continua proliferación.

Tal vez una de las soluciones a mediano plazo sea el configurar un discurso contestatario a las ofertas de ISIS, algo que ya se ha intentado, pero podría implementarse con mayor capacidad de penetración que la impulsada hasta ahora.

Por otra parte, podría desarrollarse un análisis del por qué la doctrina del califato no tiene efectos viralizadores en países como Chile. Tal vez la configuración independiente de su sociedad, con voz y pensamiento propio, impidan que la violenta yihad ingrese al consciente colectivo por considerarla atentatoria contra su libertad personal. Si ese es el caso, debería estudiarse la exacerbación de esas condiciones (libertades personales, valor de la mujer, etc.) en aquellos países donde la doctrina intenta adueñarse de la mayor cantidad de adeptos.

Asimismo, se debe estrechar lazos con las comunidades musulmanas existentes en los países donde no son mayoría a fin de hacerlos parte de la sociedad e inmunes a la penetración yihadista.

Ante todo, debe estar claro que no se logrará acabar con la ciber yihad por medio del bloqueo de cuentas o encerrando a sus seguidores, por cuanto siempre existirán continuadores de los objetivos.

El discurso unificado de la yihad, con el Corán como potente hilo conductor convenientemente adaptado a los intereses del califato, ha logrado una gran penetración, tal como lo he tratado de explicar en estas líneas, pero es posible que se logre contrarrestar su proliferación si se logra determinar la respuesta o comentario exacto a sus mensajes. 

thus expanding their databases and diversifying the ways in which messages can be spread.

During a study undertaken by the Center for Middle East Policy, Twitter began suspending the accounts of ISIS sympathizers. In doing so, it determined that its actions did not eliminate ISIS activity, thus demonstrating that a total ban was not the end objective. There is a fear that this business of censorship will only increase the intensity of radical tendencies as the study sheds light upon the true scope of impact that results from suspending sympathizers' accounts.

On a different note, ISIS participates in hundreds of online forums and other social networks such as Facebook, WhatsApp, etc. in an effort to create a virtual caliphate. The current openness and ease of posting comments and updates allows – above all – any youth who are disenchanted with their lifestyle to be attracted by the ISIS message.

THE RESPONSE OF THE WEST

The United States and United Kingdom have implemented diplomacy, strategic communications and Information Operations in their anti-terrorist strategy. In 2003, the United Kingdom created its counter-terrorism strategy “CONTEST”, which operates on the basis of four pillars: pursue, prevent, protect, and prepare. As part of its implementation, CONTEST sponsors programs that include visits to high schools to warn people about the threat of terrorism. Likewise, digital literacy has turned out to be a pivotal factor – that is, training individuals how to be resilient regarding online terrorist propaganda.

On its part, the United States created the first federal strategy against violent terrorism in 2011, with the objective of fighting to prevent violent extremism. It likewise created the Center for Strategic Counterterrorism Communications (CSCC), which is involved in engaging ISIS members in online debates.

The CSCC has also implemented an international support campaign utilizing organizations in Saudi Arabia, Egypt, and Singapore to counteract the ISIS message in mosques, community centers, prisons, and universities.

FINAL THOUGHTS

Despite the foregoing, to the present date, the West has merely reacted to the continual transformations being implemented by the terrorist movement. With no new, innovative strategy in place to prevent and combat the exclusionary, totalitarian doctrines of ISIS, continued proliferation of the same will be unstoppable.

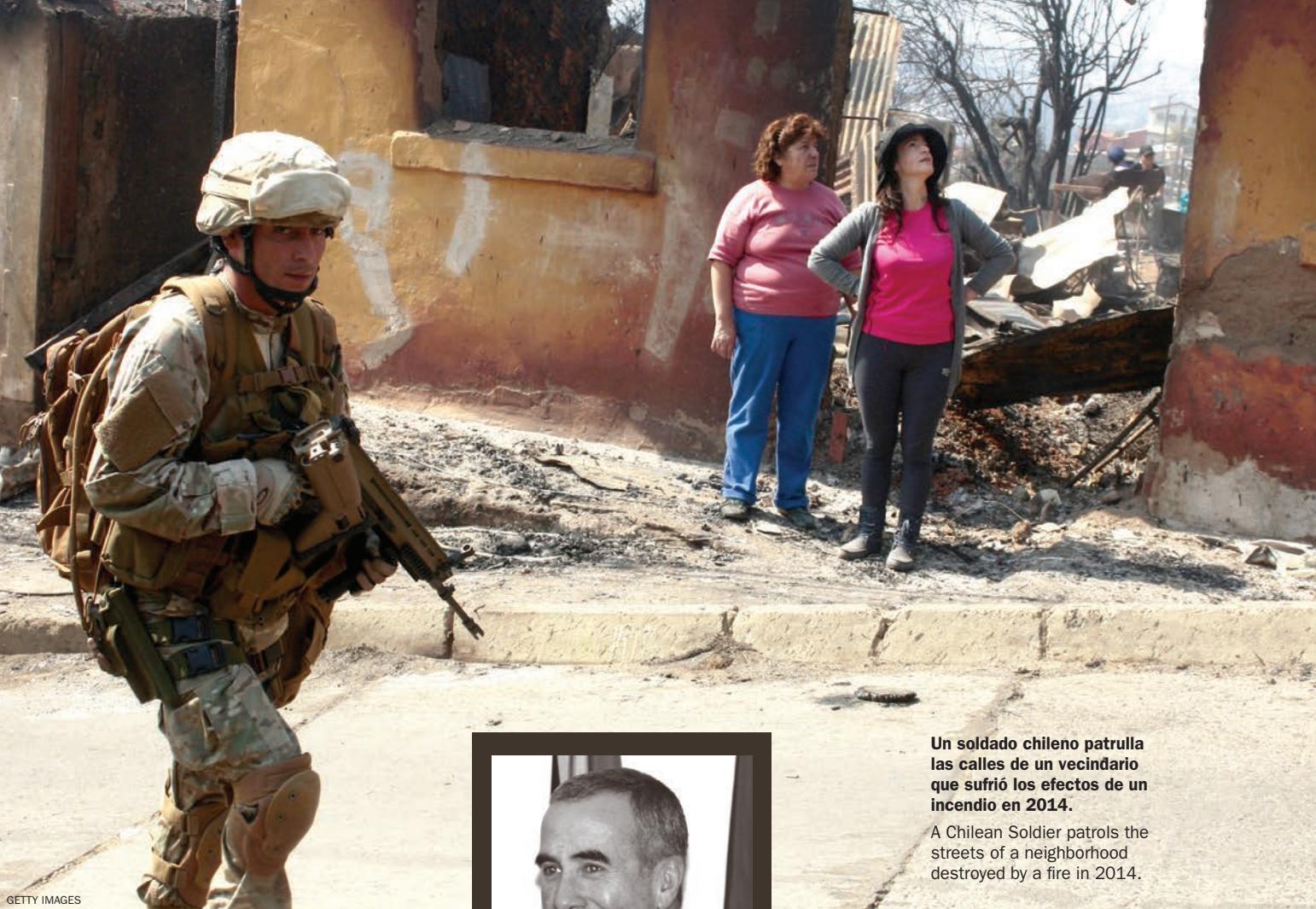
Perhaps one medium-term solution could be to construct a counter-dialogue to ISIS's offerings. This is something that has already been attempted, but could be implemented in greater depth than what has been done thus far.

Moreover, an analysis of why caliphate doctrine seems unable to “go viral” in countries like Chile could be undertaken. Perhaps the independent make-up of Chilean society, which has its own voice and way of thinking, prevents the violent jihad from entering into Chile’s collective consciousness, as it is perceived as contrary to personal freedom. If that is the case, the deterioration of these [social] conditions (personal liberties, value of the woman, etc.) should be studied in countries where this jihadist doctrine is attempting to take hold of the greatest number of followers.

Ties with existing Muslim communities should also be established in countries where Muslims are not the majority, in an effort to incorporate them into society and isolate them from jihadist infiltration.

Above all, it should be clear that cyber jihad will not [simply] go away by blocking accounts or locking up its followers, since there will always be other people who will continue with their objectives.

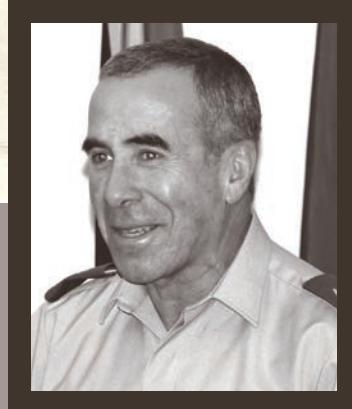
A unified jihad dialogue – with the Quran, conveniently adapted to accommodate caliphate interests, as a powerful driving force – has achieved a significant degree of penetration, as I have attempted to explain herein. However, it is possible that by determining the exact response or comment to each one of their messages, counteracting [jihadist] proliferation may be achieved. 



GETTY IMAGES

Un soldado chileno patrulla las calles de un vecindario que sufrió los efectos de un incendio en 2014.

A Chilean Soldier patrols the streets of a neighborhood destroyed by a fire in 2014.



“La Declaración sobre Seguridad en las Américas señala que al tener las nuevas amenazas un carácter multidimensional y origen desconocido, resulta necesario adoptar respuestas multisectoriales”.

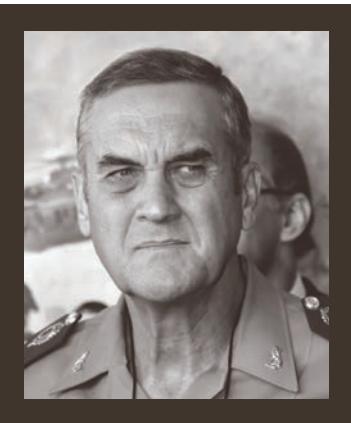
TENIENTE GENERAL DEL EJÉRCITO CHILENO WERTHER ARAYA MENGHINI

Presidente del Consejo de Delegados de la Junta Interamericana de Defensa

“According to the Declaration on Security in the Americas, dealing with new, multidimensional threats of unknown origin requires adopting multisectoral answers.”

CHILEAN ARMY LIEUTENANT GENERAL WERTHER ARAYA MENGHINI

CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF DELEGATES OF THE INTER-AMERICAN DEFENSE BOARD



WAGNER ASSIS FOTOGRAFA

“La participación de tropas brasileñas en misiones de paz ha demostrado traer consigo beneficios, como el aumento de la capacidad de empleo de la tropa bajo condiciones logísticas y operacionales complejas”.

GENERAL EDUARDO DIAS DA COSTA VILLAS BÔAS

Comandante del Ejército de Brasil

“The participation of Brazilian troops in peacekeeping missions has shown benefits such as increased troop employment capacity under complex logistics and operational conditions.”

GENERAL EDUARDO DIAS DA COSTA VILLAS BÔAS

BRAZILIAN ARMY CHIEF



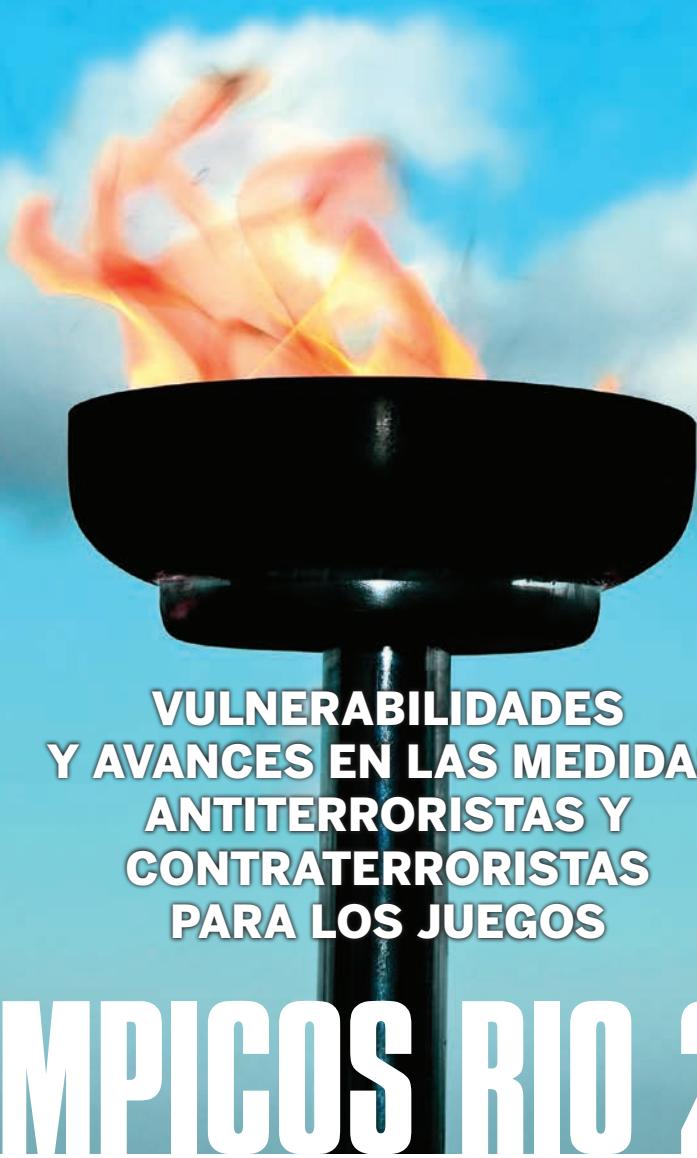
La presencia del contingente brasileño de MINUSTAH en Cité Soleil, Puerto Príncipe es siempre constante.

The presence of MINUSTAH's Brazilian contingent in Cité Soleil, Port-au-Prince is steadfast.



Paracaidistas del Batallón de Brasil marchan durante un acto celebrado en honor al Soldado Aerotransportado en las instalaciones de la ONU en Haití.

Paratroopers from the Brazilian Battalion march during a ceremony held in honor of the Airborne Soldier at the U.N. compound in Haiti.



**VULNERABILIDADES
Y AVANCES EN LAS MEDIDAS
ANTITERRORISTAS Y
CONTRATERRORISTAS
PARA LOS JUEGOS**

OLÍMPICOS RIO 2016

André Luís Woloszyn*

Desde la Copa del Mundo 2014, los organismos de inteligencia, seguridad y defensa se han centrado en la posibilidad de un ataque terrorista en Brasil. Ante la inminencia de los Juegos Olímpicos 2016, el aspecto de la seguridad está adquiriendo cada vez más importancia debido a episodios anteriores, como los atentados ocurridos en Munich (1972) y Atlanta (1996). El siguiente análisis se concentra en cuatro perspectivas: cómo, cuándo, dónde y en qué circunstancias podría ocurrir un ataque terrorista.

En primer lugar, es importante tener en cuenta la diferencia entre el antiterrorismo y el contraterrorismo. El primer término hace referencia a la adopción de medidas exclusivamente preventivas o defensivas cuyo objetivo es reducir las vulnerabilidades. Entre las más destacadas se encuentran la supervisión y el control de las fronteras terrestres, los puertos y los aeropuertos y el control de la inmigración, entre otras. El segundo término hace referencia a la adopción de medidas represivas u

ofensivas e implica la acción de la Policía Especial y unidades de las Fuerzas Armadas en la captura de miembros de células terroristas y en la liberación de rehenes, entre otras actividades.

Sabemos que el desencadenamiento de un atentado terrorista está relacionado con un conjunto de condiciones que se pueden producir al azar en un escenario dado y que cuando se alinean, pueden dar como resultado episodios no deseados, como los ataques internacionales de las últimas dos décadas. Dos de estas condiciones, el contexto político interno y el grado de vulnerabilidad del país objetivo, son factores que reflejan la impetuosidad de la acción y el principio de oportunidad.

Dadas estas premisas, podemos analizar algunos aspectos de la situación actual en Brasil. En primer lugar, la situación política del país es un factor importante. Existe evidencia que indica que habrá, al igual que durante la Copa del Mundo de la FIFA 2014, manifestaciones y grupos contrarios al gobierno



ISTOCK

WAGNER ASSIS FOTOGRAFIA

VULNERABILITIES AND ADVANCES IN ANTI-TERRORISM AND COUNTERTERRORISM MEASURES FOR THE RIO 2016 OLYMPICS

André Luís Woloszyn*

Ever since the 2014 World Cup, the intelligence, security, and defense agencies have been focusing on the potential for a terrorist attack in Brazil. And with the 2016 Olympic Games fast approaching, the safety aspect is becoming crucial because of previous episodes, such as the attacks in Munich (1972) and Atlanta (1996). The following analysis focuses on four perspectives: how, when, where, and under what circumstances a terrorist attack could occur.

First, it's important to note the difference between anti-terrorism and counterterrorism. The first term refers to the adoption of exclusively defensive or preventive measures whose purpose is to reduce vulnerabilities. Prominent among these is the supervision and

control of land borders, ports and airports, immigration control, among others. The latter refers to the adoption of offensive or enforcement measures and involves the actions of Special Police and Armed Forces units in capturing terrorist cell members and releasing hostages, among other activities.

We know that triggering a terrorist action is related to a set of conditions that can gravitate randomly in a given scenario, which can result in unwanted events when aligned, such as the international attacks of the past two decades. Two of these conditions: the domestic political context and the degree of vulnerability of the target country are factors that reflect the impetuosity of the action and the principle of opportunity.

El complejo de Alemão fue una de las zonas pacificadas antes de la Copa del Mundo 2014 en Río de Janeiro.

Rio de Janeiro's Alemão complex was one of the pacified areas prior to the FIFA World Cup 2014.

cerca de donde se celebrarán los Juegos Olímpicos (en Río de Janeiro), lo que determina un mayor grado de riesgo, dada la gran concentración poblacional.

Un segundo factor a considerar es el índice de inmigración registrado entre el 2013 y el 2015, cuando ingresó al país un número importante de inmigrantes sin ninguna regulación gubernamental. Este fenómeno migratorio se generó principalmente a través de los estados de Acre y Roraima en la región del norte de Brasil, protagonizado especialmente por africanos y haitianos que habían emigrado para trabajar en las grandes ciudades como São Paulo y Río de Janeiro.

Según datos oficiales del Departamento brasileño del Trabajo, en la actualidad, existen 180.000 inmigrantes ilegales en el país; sin embargo, el Servicio Pastoral para Inmigrantes, que está asociado con la Confederación Nacional de Obispos de Brasil (CNBB), estima que este número puede llegar a 600.000 personas de las cuales prácticamente no se tiene información.

En tercer lugar, la falta de jurisprudencia sumada al hecho de que los organismos gubernamentales de seguridad y defensa a veces no tienen experiencia en este tipo de crisis plantea otro problema importante que se debe considerar a pesar del éxito de las operaciones de seguridad durante la Copa del Mundo 2014.

Los fondos de contingencia constituyen otro problema, en particular en las áreas de inteligencia, seguridad y defensa, que obstaculiza las operaciones de inteligencia y el control de las fronteras marítimas y terrestres.

En lo que respecta a la situación internacional, existen ejemplos como el reclutamiento de ciudadanos europeos y norteamericanos por el Estado Islámico (ISIS), que después de pasar un tiempo en Siria y atravesar un proceso de conversión ideológica, regresan a sus países para convertirse en posibles células. Estas personas tienen pasaportes y no tendrían dificultad al pasar por el control aeroportuario puesto que son clasificados como turistas.

En cuanto a las vulnerabilidades del país, en este contexto hay tres temas internos y no menos importantes a considerar: la falta de preparación técnica de la policía estatal, la deficiencia de efectivos, principalmente en lo que respecta a su aporte tecnológico; una cultura reactiva y una percepción doctrinal dominante. Esta percepción, nada dinámica por cierto, está basada en tres normas doctrinales de la Guerra Fría: la presencia clara de efectivos y armas en las calles, la credibilidad de las Fuerzas Armadas y una desatención por la posibilidad de que un acto terrorista ocurra en realidad.

También existe la teoría de que Brasil es un país pacífico que no participa ni integra las fuerzas de coalición que operan en los conflictos en Medio Oriente y Asia. Este tipo de percepciones subestima el poder de los grupos terroristas y el posible impacto de un ataque.

En esta situación, es posible considerar dos escenarios diferentes: un ataque terrorista internacional cometido por extremistas islámicos y un ataque terrorista nacional o interno perpetrado por miembros de las organizaciones delictivas relacionadas con el tráfico de drogas, como el Primeiro Comando da Capital (Primer Comando de la Capital o CCP); el Comando Vermelho (Comando Rojo o CV) o sus facciones rivales en Río de Janeiro, que actuarían como instrumentos de presión política.

La paradoja de esta situación es que las autoridades brasileñas no



La seguridad alrededor del famoso Estadio Maracaná, donde se realizará la clausura de los Juegos Olímpicos Río 2016, es uno de los puntos de consideración previo al evento.

consideran algunas de las actividades de las organizaciones delictivas como actos de terrorismo debido especialmente a que el delito de terrorismo no está especificado en la legislación brasileña.

A pesar de estos obstáculos, Brasil se ha dedicado sistemáticamente al estudio del antiterrorismo y el contraterrorismo y, de hecho, ha logrado grandes avances. En el ámbito policial, por ejemplo, existen acuerdos de cooperación técnicos y tecnológicos con organismos internacionales y regionales para la capacitación y la recopilación de datos de inteligencia.

Hay una creciente interoperabilidad entre las Fuerzas Armadas de Brasil y otros países con una doctrina de lucha contra el terrorismo ya establecida, en particular los Estados Unidos, que también colabora con Brasil para la integración de nueva tecnología cibernética a los recursos humanos de las fuerzas de defensa y seguridad.

Las Fuerzas Terrestres están conectadas con proyectos prioritarios, como el Sistema Integrado de Monitoreo de Fronteras (SISFRON), que ya está en funcionamiento y tiene como objetivo mejorar el nivel de seguridad de las fronteras terrestres. Otro ejemplo es el Sistema ASTROS II, formado por varios lanzacohetes para derribar blancos desde una distancia de 9-300 km.

Sin embargo, cabe señalar que debido a la complejidad en torno a esta cuestión, el intercambio técnico, tecnológico y de información, así como el apoyo de la población, se convierten en necesidades incuestionables para lograr un nivel adecuado de seguridad para un evento tan grande como los Juegos Olímpicos 2016 en Brasil. **②**

*Teniente Coronel (R) del Ejército Brasileño, Analista de Asuntos Estratégicos y experto en conflictos de media y baja intensidad; graduado en Inteligencia Estratégica de la Escuela Superior de Guerra; ex analista del Departamento Federal de Asuntos Estratégicos.



AGENCE FRANCE PRESSE

Security surrounding Rio's famed Maracanã Stadium, where the opening and closing ceremonies for the Summer Olympics 2016 will be held, is a focus point leading to the event.

Given these assumptions, we are able to analyze some aspects of the situation present in Brazil today. First, the country's political situation is an important factor. Among other issues, there is evidence that just like during FIFA's 2014 World Cup, there will be demonstrations and anti-government groups close to where the Olympic Games will be held (in Rio de Janeiro), which determines a higher degree of risk, given the large population concentration.

A second factor to consider is the immigration index registered between 2013 and 2015, when a significant number of immigrants entered the country, sometimes without proper government regulation. This migratory phenomenon was triggered primarily via the states of Acre and Roraima in Brazil's northern region, especially by those coming from Africa and blended in with Haitians, who had emigrated in order to work in big cities like São Paulo and Rio de Janeiro.

According to official data from Brazil's Department of Labor, there are currently 180,000 illegal immigrants in the country, however, the Pastoral Service for Immigrants, which is associated with Brazil's National Confederation of Bishops (CNBB), estimates that this number can reach 600,000 people, of which there is little or no information at all.

Third, the lack of jurisprudence coupled with the fact that government security and defense agents sometimes have no operational experience in this type of crisis poses another important issue for consideration, in spite of the success in security operations during the 2014 World Cup.

Contingency funds are another issue, particularly in the areas of intelligence, security and defense, which undermines the land and

maritime border control and intelligence operations.

As far as the international situation is concerned, there are examples such as the recruitment of European and North American citizens by the Islamic State (ISIS), who return to their countries after spending time in Syria and undergoing an ideological conversion process, and become potential cells. These people have passports and would have no difficulty going through airport control, since they would be classified as tourists.

As far as the country's vulnerabilities are concerned, there are some internal but no less important matters to consider in this context: the state police's lack of technical preparedness; a lack of forces, especially with regard to their technical contributions; a reactive culture; and a dominant doctrinal perception. This perception is not dynamic and is based on three doctrinal concepts from the Cold War: an obvious presence of forces and weapons on the streets, the credibility of the Military, and a disregard for the possibility that an act of terror may occur.

There's also the premise that Brazil is a peaceful country that is not involved or integrated in coalition forces operating in the conflicts in the Middle East and Asia. Perceptions like these underestimate the power of terrorist groups and the potential impact of an attack.

In this climate, it is possible to consider two different scenarios: the occurrence of an international terrorist attack committed by Islamic extremists, and the occurrence of a national or domestic terrorist attack perpetrated by members of criminal organizations linked to drug trafficking, such as the *Primeiro Comando da Capital* (First Capital Command or PCC); the *Comando Vermelho* (Red Command, or CV), and/or their rival factions in Rio de Janeiro as instruments of political pressure.

The paradox of this scenario is that Brazilian authorities do not consider some of the criminal organizations' activities as terrorist acts, especially since the crime of terrorism is not specified in Brazil's legislation.

In spite of these obstacles, Brazil has been systematically devoted to the study of anti-terrorism and counterterrorism and has, in fact, made great strides in developing these activities. In the police arena, for example, there are technical and technological cooperation agreements in place with international and regional agencies for training and gathering intelligence data.

There is an increasing interoperability between the Brazilian Armed Forces and other countries with an already established doctrine for combating terrorism, specifically the United States, which also collaborates with Brazil to integrate new cyber technology with defense and security forces.

The Land Force is connected to priority projects such as the Integrated Border Monitoring System (SISFRON), which is already in operation and aims to improve the security level of land borders. Another example is the ASTROS II System, formed by multiple rocket launchers to shoot down targets from 9-300 km.

It should be noted, however, that due to the complexity surrounding this issue, technical, technological, and information exchanges, as well as the support of the population become unquestionable needs to achieve an adequate level of security for an event as large as the 2016 Olympics in Brazil. **⑩**

*Retired Brazilian Army Lieutenant Colonel, Strategic Affairs analyst, and expert on medium and low-intensity conflicts. Superior War School graduate in Strategic Intelligence and former analyst for Brazil's Federal Department of Strategic Affairs.

ANTROPOLOGÍA DE LAS FACCIONES DEL CRIMEN ORGANIZADO EN BRASIL



FERNANDO MONTENEGRO, CORONEL (DE LA RESERVA) DEL EJÉRCITO BRASILEÑO

Durante la década de 1960, en los entrenamientos que recibieron en Cuba, China y Albania, entre otros países de la Cortina de Hierro, los revolucionarios comunistas brasileños asimilaron las técnicas, las tácticas y los procedimientos de guerra irregular utilizados en la actualidad por el crimen organizado en Brasil.

Posteriormente, el guerrillero brasileño Carlos Marighela reunió esos conocimientos en el *Mini Manual del Guerrillero Urbano* (1969), conocido y usado desde entonces por las principales organizaciones terroristas y criminales del mundo. A principios de la década de 1970, integrantes de la lucha armada y criminales comunes convivieron en conjunto en el Penal de *Ilha Grande*. Allí se difundieron esas enseñanzas.

De la simbiosis entre los criminales políticos y los comunes nació la Falange Roja, que luego evolucionó y se volvió más sofisticada, transformándose en el Comando Rojo (CV), la primera facción del crimen organizado de Brasil con conexiones internacionales con varios segmentos del narcoterrorismo transnacional, como las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC). En la década de 1990 hubo una proliferación de facciones de crimen organizado, entre las que el Primer Comando de la Capital y el Tercer Comando Puro se incluyen entre las principales. Muchas de ellas comenzaron a adoptar algunos procedimientos y comportamientos

semejantes.

Las facciones del crimen organizado poseen su propia “cultura” oculta que las diferencia de otras instituciones sociales. Al desvendar los valores culturales de estas asociaciones criminales es posible identificar las motivaciones de sus integrantes, el grado de dedicación de sus componentes y las razones de su éxito.

Generar una visión antropológica de una facción criminal tiene por objetivo identificar el conjunto de valores que forman su cultura, viabilizar subsidios a las organizaciones que las combaten teniendo en cuenta las transformaciones socioculturales del contexto actual y posibilitar la comprensión de la complejidad y diversidad que presenta la difícil relación criminal-facción criminal-sociedad.

Un estudio de las sociedades considera las peculiaridades propias de los hombres y de su universo cultural. La visión cultural antropológica acerca a las gestiones de gobierno y a las organizaciones a la realidad en que viven, es decir, a sus costumbres, a las personas y al ambiente real.

La antropología filosófica es una disciplina reciente. En un comienzo, los filósofos griegos solo se ocupaban de los misterios del cosmos y del universo. Sócrates bajó la filosofía del espacio a la Tierra, creó la investigación antropológica y definió al hombre como un ser pensante (un animal racional). Luego vinieron innumerables visiones acerca del hombre, la medieval, predominantemente cristiana, la moderna, basada en los cuestionamientos de Emanuel Kant

sobre la moral, la metafísica, la religión y el conocimiento, y las diversas corrientes contemporáneas y sus estudiosos, entre ellos Karl Marx y Sigmund Freud. Sin embargo, en esta instancia no es necesario profundizar en estos temas.

La antropología es una ciencia que estudia al hombre, su origen, su naturaleza, su modo de vida en relación con el contexto, por lo tanto, puede brindar una visión más amplia sobre el integrante de la facción criminal en sus múltiples y profundas dimensiones.

Las facciones del crimen organizado poseen su propia “cultura” oculta que las diferencia de otras instituciones sociales.

Un hombre no nace siendo un criminal, debe crecer en un ambiente propicio y optar por ese modo de vida. Son muchas las personas que nacen en el mismo ambiente y no se adhieren a ese modo de vida. Existen casos de mellizos que tienen la misma educación y el mismo nivel de vida y uno elige ser un delincuente y el otro no. En otras palabras, el factor del libre albedrío debe considerarse. También debe considerarse el hecho de que existen ciertos aspectos que resultan muy atractivos para los jóvenes que ingresan al crimen organizado.

El hombre es un ser con necesidades biológicas, psíquicas y sociales que se satisfacen en la relación que establece con el ambiente, consigo mismo y con la sociedad que lo rodea. La actual sociedad consumista empuja a sus integrantes a hábitos de consumo compulsivo, lo que en muchos casos genera falsas necesidades materiales que se manifiestan en la adquisición innecesaria de bienes.

Para satisfacer sus necesidades de carácter biológico, los integrantes de las facciones criminales realizan un “trabajo” (crímenes) que les provee una fuente de ingresos para así costear sus gastos. Frecuentemente los integrantes de las facciones criminales consumen artículos que están por encima de sus necesidades básicas, generalmente ostentosos, para diferenciarse en la comunidad en que habitan.

THE ANTHROPOLOGY OF ORGANIZED CRIME FACTIONS IN BRAZIL

BRAZILIAN ARMY RESERVE COLONEL FERNANDO MONTENEGRO*

In the 1960s, during trainings conducted in Cuba, China, Albania, and other countries of the Iron Curtain, Brazilian revolutionaries learned the techniques, irregular warfare tactics, and procedures currently used by organized crime in Brazil.

Later, Brazilian guerrilla Carlos Marighella summarized them in the *Mini-Manual of the Urban Guerrilla* (1969), which has since become known and utilized by major terrorist and criminal organizations the world over. In the early 1970s, guerrillas and common criminals were housed together in the *Ilha Grande* Prison. This presented the opportunity for the disseminations of those teachings.

Out of this symbiosis between political and common criminals, the *Falange Vermelha* was born, which later evolved, became more sophisticated, and morphed into the *Comando Vermelho* (Red Command - CV), the first organized crime faction in Brazil. Today it boasts international connections with many segments of transnational narcoterrorism, such as the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC). In the 1990s there was a proliferation of organized crime factions, such as the *Primeiro Comando da Capital* (First Capital Command, or PCC), *Terceiro Comando Puro* (Third Pure Command), among others. Many of them began to show similar behaviors and procedures.

Organized crime factions have their own hidden “culture” that sets them apart from other social institutions. By unmasking the cultural values of a criminal society, it is possible to identify the motivations of its members, the degree of dedication of its components, and the reasons for its success.

The goal of envisioning an anthropological perspective of a criminal faction is to identify the set of values that make up its culture, foster the fight against activities developed given the sociocultural transformations of our current context, and enable the understanding of the complexity and diversity present in the intense criminal-criminal faction-society relationship.

A study of societies considers the peculiarity of the human species and its cultural universe. The cultural-anthropological view brings managers and organizations closer to the reality in which they live, that is, the customs, the people, and the real environment.

Philosophical anthropology is a recent discipline. Initially only Greek philosophers were concerned with the mysteries of the cosmos and the universe. Socrates brought philosophy from space to Earth, created anthropological research, and defined man as a thinking being (rational animal). What followed were several views on mankind, such as the medieval view (predominantly Christian), the modern view (based on Emmanuel Kant's questions about morality, metaphysics, religion, and knowledge), and the various contemporary views of scholars, including Karl Marx and Sigmund Freud.

Because anthropology is a science that studies mankind, its origins, nature, and way of life given man's specific situation in the world, it



ARCHIVO PERSONAL CNEL. MONTENEGRO

Parte del mercadeo de los traficantes incluye colocar el nombre de su organización criminal u otras frases de protesta en las envolturas de la droga que comercializan.

Para trasladarse utilizan automóviles lujosos o motocicletas de gran cilindraje. Este hábito permite que las fuerzas de seguridad logren rastrearlos e identificarlos a través de su sistema de inteligencia.

Con respecto a sus necesidades psíquicas, son satisfechas en sus relaciones con ellos mismos; se trata del descubrimiento de la individualidad, del YO. Esa percepción implica la búsqueda del autococimiento, el cultivo de la autoestima y los cuidados personales. Hay varias maneras de identificar esos aspectos en los integrantes de esas facciones. Según la jerarquía actual, los principales líderes suelen ostentar gruesas cadenas de metales preciosos (oro, plata y platino), frecuentemente con grandes dijes de las iniciales de las facciones, de líderes criminales, o grabados de armas automáticas.

También manifiestan este aspecto a través del uso de determinados tatuajes en la piel. Luego de observar los tatuajes típicos y conversar con los habitantes de las comunidades ocupadas por las fuerzas de seguridad, se pudo constatar que los integrantes del Comando Rojo tienen por costumbre identificarse por medio de tatuajes de un guerrero indígena en el cuerpo. Otros tatuajes permiten identificar los distintos rasgos de personalidades: los asesinos de policías llevan tatuadas calaveras, los asaltantes de bancos se tatúan payasos, entre otros ejemplos.

Las necesidades de índole social se satisfacen a través de la instauración de relaciones de cooperación o de competencia ya sea

Brandishing the name of the criminal faction or other protest slogans on the packaging of the drugs they sell is part of the traffickers' marketing techniques.

de solidaridad o de individualismo. Existe una fuerte dicotomía en esas relaciones. Es habitual el asesinato de un compañero en la disputa por el control de los "negocios de la empresa", según suelen mencionar. Cuando eso sucede, prácticamente toda la estructura del "equipo" sucumbe con el líder eliminado.

La relación entre los criminales es la base de la construcción de la identidad del individuo y de la cultura de la organización delictiva. Entre todas las necesidades antes citadas, una se impone sobre todos los actos humanos: comprender la vida y darle sentido. Establecer esa función es fundamental en el día a día de los seres humanos y le da propósito. Ser criminal es el resultado de una serie de vivencias y experiencias cotidianas que dan sentido a la vida del individuo. Es necesario que los integrantes de las fuerzas de seguridad y de los órganos de inteligencia comprendan esa realidad para lograr una mayor eficacia en el combate al crimen organizado. De igual manera, estos son aspectos que deben tenerse en cuenta al elaborarse estrategias sociales para las comunidades que viven afectadas por el crimen organizado. **⑩**

Fernando Montenegro – Coronel de la Reserva de las Fuerzas Especiales del Ejército Brasileño – Fue comandante de la Fuerza de Tarea Sampaio en la ocupación y pacificación de los complejos de favelas del Alemão y Penha en 2011.

Organized crime factions have their own hidden “culture” that sets them apart from other social institutions.

Varios integrantes de grupos criminales fueron identificados durante la ocupación de los complejos de favelas Penha y Alemão debido a sus tatuajes.

Many members of criminal factions were identified during the pacification of the Penha and Alemão complexes due to their tattoos.



makes sense to obtain a more comprehensive view of the member of a criminal faction in his or her multiple or most profound dimensions.

The criminal is not born as such. He needs to be raised in an environment that lends itself to this lifestyle and opt for it. Many people are born in the same environment as criminals and do not adopt this lifestyle. Sometimes even between twin brothers who have the same rearing and standard of living, one chooses to be a criminal, and the other does not. In other words, we must not neglect freewill as a factor. This is not to deny the countless attractive aspects that may lure a young man into organized crime.

Humans have biological, psychological, and social needs, which are met in the relationships that are established with the environment, with oneself, and with the community. Our consumerist society encourages compulsive consumerism, thus creating false material needs that are manifested in the unnecessary purchase of goods.

The biological needs of the members of these factions are met by their “work” (criminal activity), which provides a source of income for their survival. Often times, members of criminal gangs engage in consumption above their needs or means to show off in the community in which they live. Their mobility needs are often met by means of luxury cars or motorcycles of large engine capacity. This is a trail that enables the security forces’ intelligence system to identify them.

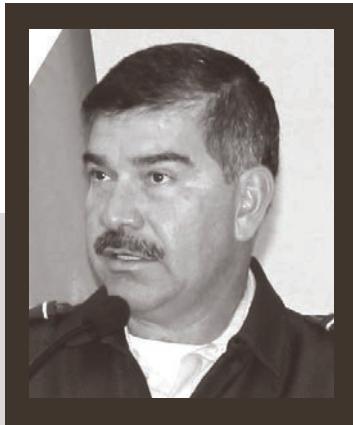
Psychological needs are met by the relationship with oneself; it is the discovery of the individual, of the SELF. This realization leads to a desire for self-knowledge, for cultivating one’s self-esteem and personal care. There are many ways to identify these aspects in the members of these factions. Within the current hierarchy, the main leaders tend to sport thick, precious-metal (gold, silver, and platinum) rope chains, usually with big pendants of the faction’s initials, automatic weapons, or initials of crime leaders.

Imprinting specific designs on the skin is also a manifestation of this aspect. After observing the tattoo patterns and talking with residents of communities occupied by security forces, it became clear that members of the Red Command identify themselves by tattooing an indigenous warrior on their skin. Other tattoos identify other personality traits: skulls for police officer killers, armed clowns for bank robbers, among other symbols.

Social needs are met by establishing cooperative or competitive relationships based on solidarity or individualism. There is a strong dichotomy in these relationships. It is common to murder a partner when fighting over control of the “company’s business,” as they say. When this occurs, practically the entire staff succumbs with the eliminated leader.

The relationship between criminals is the basis for building an identity and the culture of the criminal organization. Among all aforementioned needs, one stands out in every human act: the need to understand life and give meaning to it. Asserting this need is vital in the daily life of an individual as it promotes a sense of meaningfulness. The criminal is a product of his life experiences and personal daily encounters, and this gives meaning to his life. This understanding is key for members of security forces if they want to be more efficient in combatting organized crime. By the same token, this understanding needs to be part of studies developing social strategies for communities that are severely affected by organized crime. **D**

Fernando Montenegro – Colonel (Ret), Special Forces of the Brazilian Army – was the commander of the Sampaio Task Force during the occupation and pacification of the Alemão and Penha Complexes in 2011.



“Gracias a las interdicciones llevadas a cabo mediante Operación MARTILLO durante 2012, 2013 y 2014, se logró reducir en un 62 % el total de las drogas que corren hacia los países al norte de Sudamérica”.

GENERAL DEL EJÉRCITO RUDY ISRAEL ORTIZ-RUIZ

Jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional de Guatemala (en su memoria)

“Due to interdictions conducted by Operation MARTILLO in 2012, 2013, and 2014, drug trafficking towards the north of South America has been reduced by 62%.”

ARMY GENERAL RUDY ISRAEL ORTIZ-RUIZ

GUATEMALAN CHIEF OF NATIONAL DEFENSE (IN MEMORIAM)



Soldados guatemaltecos vigilan la zona durante la erradicación de amapola al noroeste del país.

Guatemalan Soldiers stand guard during the eradication of a poppy plantation in the country's northeast.

THE ASSOCIATED PRESS



Un helicóptero transporta a Jairo Orellana Morales, sospechoso narcotraficante guatemalteco que fuera extraditado a los EE. UU.

A helicopter transports suspected Guatemalan drug trafficker Jairo Orellana Morales, who was extradited to the U.S.



Un miembro de las Fuerzas Armadas conmemora el Día del Soldado salvadoreño y el 191. Aniversario de las Fuerzas Armadas de El Salvador, en San Salvador.

A member of the Armed Forces commemorates the Salvadoran Soldier Day and the 191st anniversary of the Salvadorean Armed Forces in San Salvador.

GETTY IMAGES



“El Salvador no solamente está interesado en continuar participando en la Operación MARTILLO, sino también en que todos los esfuerzos para que la lucha contra el crimen organizado transnacional sea efectiva continúen de manera permanente”.

GENERAL DEL EJÉRCITO RAFAEL MELARA RIVERA

Jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de El Salvador

“El Salvador is not only interested in continuing its participation in Operation MARTILLO, but we are also interested in having all efforts that make the fight against transnational organized crime more effective continue indefinitely.”

ARMY GENERAL RAFAEL MELARA RIVERA

CHIEF OF THE JOINT STAFF OF THE SALVADORAN ARMED FORCES



LA COMUNICACIÓN VINCULANTE

COMO ELEMENTO DE TRANSFORMACIÓN SOCIAL

Colombia implementa un nuevo modelo de gestión de la información oficial cuyo fin es integrar la comunicación al servicio de la Policía Nacional para lograr su misión constitucional y fin último: la convivencia

CORONEL GUSTAVO FRANCO GÓMEZ, JEFE DE LA OFICINA DE COMUNICACIONES ESTRÁTÉGICAS DE LA POLICÍA NACIONAL DE COLOMBIA

La reconfiguración en el orden mundial y social plantea retos significativos para la Policía Nacional de Colombia en los ámbitos interno y externo. Por una parte, implica estudiar concientudamente al ciudadano para intentar determinar los factores que inciden en su comportamiento en sociedad, en su percepción como legitimador de la gobernanza y en el grado de integración directa de éste con el servicio de policía. Por otra parte se hace necesario abordar al policía a partir de los diferentes roles que son inherentes a su misión constitucional: ante la sociedad como ciudadano ejemplar; ante el Estado como autoridad legítima; en el ámbito familiar como foco de atención y héroe o referente; y a nivel interno como eje e integrante fundamental de la institución.

Bajo este reto, la Oficina de Comunicaciones Estratégicas de la Policía Nacional plantea una nueva forma de gestionar la comunicación pública, la cual ha significado pasar de la mera transmisión de información a propiciar un encuentro e intercambio de roles y voluntades. Se trata de la **comunicación vinculante**, la cual se incorpora como un giro conceptual en el manejo de la información oficial sobre el servicio de policía. Desde esta perspectiva, la comunicación vinculante tiene como fin principal hacer partícipes a las partes que intervienen en el hecho o situación a comunicar (el policía, el ciudadano e inclusive al infractor), en la medida en que se fundamenta en una comunicación propositiva e integradora que busca generar esperanza y propicia una respuesta reflexiva o emotiva para que se traduzca en un cambio de comportamiento; es decir, el receptor deja de ser un sujeto pasivo para convertirse en un actor activo. La comunicación vinculante, entonces, se fundamenta en un ejercicio inicial de voz a voz, que demanda que el policía del cuadrante y de la vigilancia haga un relacionamiento más personalizado con sus públicos inmediatos (autoridades, tenderos, líderes comunitarios y generadores de opinión de las cuadras,

INTERLINKED COMMUNICATION

AS A COMPONENT OF SOCIAL TRANSFORMATION

Colombia is implementing a new and official information management model with the goal of incorporating communication into the National Police's work to achieve our constitutional mission, as well as our ultimate goal: social harmony

COLONEL GUSTAVO FRANCO GOMEZ, CHIEF OF THE STRATEGIC COMMUNICATIONS OFFICE, COLOMBIAN NATIONAL POLICE

Changes in the world's social order poses significant internal and external challenges for Colombia's National Police. On one hand, it involves a scrupulous study of citizens in an attempt to pinpoint factors that influence their behavior in society, their perception of themselves as legitimizing agents of governance, and their degree of direct involvement in police work. On the other hand, it's necessary to tackle the police side of the equation, beginning with the different roles they must execute and which are inherent to their constitutional mission: their role in society as exemplary citizens; their role in the country as legitimate government authorities; their role in their families as the focus of attention, and heroes or role models; and on an internal operations level, their role as a hub and essential member of the [police] force.

In light of this challenge, the National Police's Strategic Communications Office is proposing a new way of managing public communications. It involves transitioning from simply transmitting information to helping promote the encounter and exchange of roles and motives. This approach is called interlinked communication, and is implemented via a conceptual shift in the management of official police information. From this perspective, the primary goal of interlinked communication is to make a participant of everyone involved in the matter or situation being communicated (police, citizens, and even lawbreakers). Furthermore, this should be done such that the dialogue is based on proactive, integrated communication that promotes hope and elicits a reciprocal or moving response that [in turn] translates into a change of behavior. That is,



COLombIAN NATIONAL POLICE

barrios municipios y/o corregimientos, entre otros), lo cual le permitirá posicionar la seguridad objetiva y los logros institucionales que obtenga en su jurisdicción. Bajo esta perspectiva, el ciudadano recibe en forma personal y directa la información sobre la seguridad del sector de parte de quien tiene la responsabilidad de la misma y no a través de terceros. Con esto se genera y propicia una identidad única al tiempo que

se logra una apropiación tanto del ciudadano como del policía sobre un compromiso mutuo que permite modificar la percepción de inseguridad y además valorar la gestión del funcionario de policía.

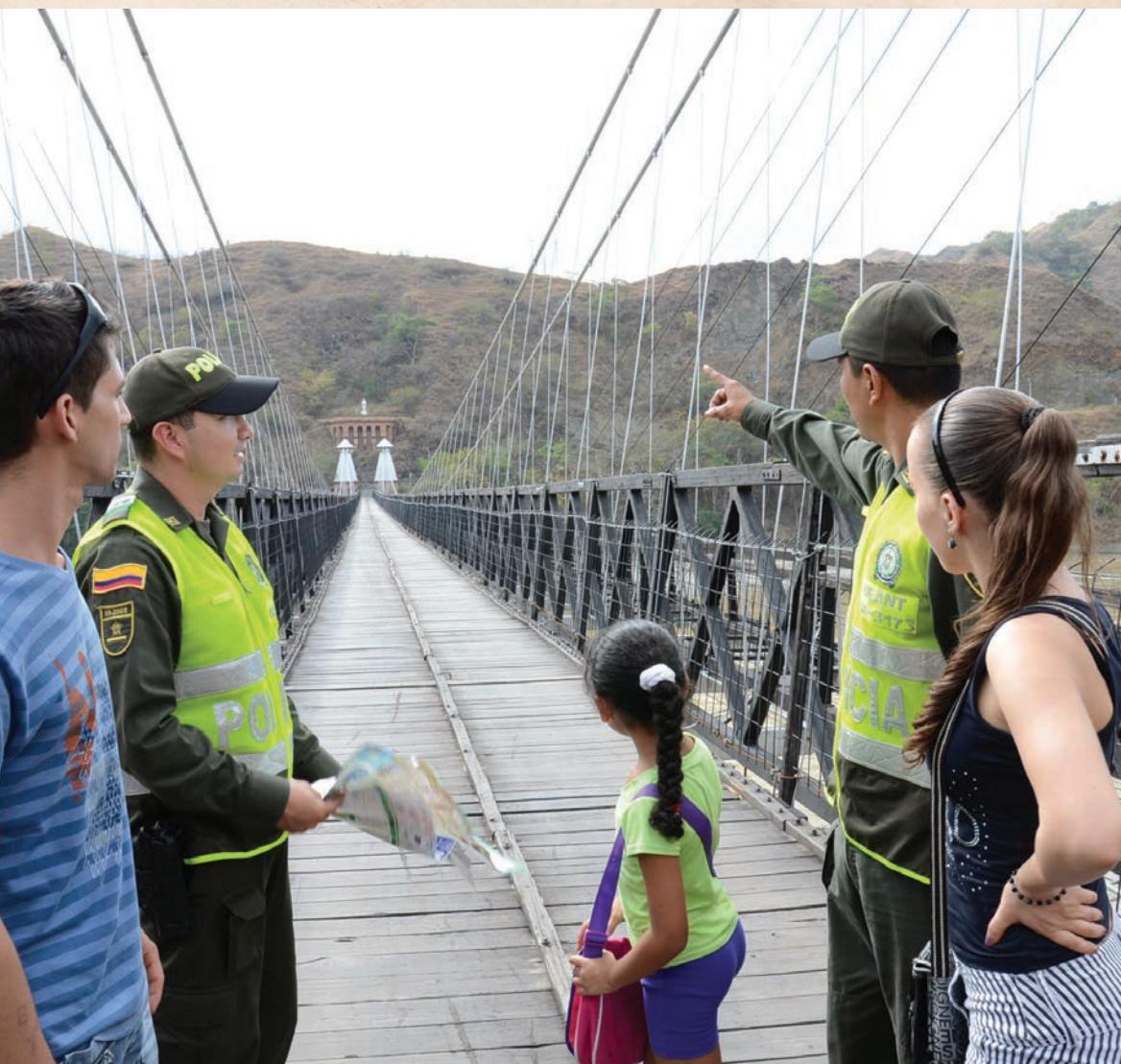
En un Estado social de derecho, la comunicación vinculante entiende que la participación ciudadana es relevante y fundamental para generar corresponsabilidad y transformación bajo la premisa que el ser humano es un sujeto de sentido que necesita ser empoderado e integrado. Es por ello que en la operacionalización del servicio de policía su esencia (la del policía) está determinada por la dimensión de SERVIR como un acto pleno de vocación.

EL NUEVO ROL DEL POLICÍA

La comunicación vinculante demanda del policía una conciencia absoluta del significado que cobra su entorno y en las nuevas dinámicas sociales, caracterizadas por un

permanente control social y una exigencia de mayor calidad en su actuación. Para ello deberá prestar un servicio abierto y cortés que le permita proceder con equilibrio y en el marco de la ley, estableciendo una relación con el ciudadano que deberá estar mediada por la autoridad del Estado.

El policía bajo este enfoque es, por tanto, el protagonista de esta nueva forma de gestionar la comunicación, de su propia labor y el validador primario de sus logros que en todo momento deben incentivar el honor de ser policía. Es también el protagonista generador de vínculos sostenibles directos con sus públicos, toda vez que propicia que el ciudadano no se quede únicamente con la información que recibe por los medios de comunicación convencionales, sino que logre transformar su percepción a partir de un voz a voz directo y positivo que generará valor y un mayor entendimiento. **①**



COLOMBIAN NATIONAL POLICE

the communication] is no longer a passive player, but becomes an active participant. Interlinked communication, then, is based upon an initial exchange transmitted by word-of-mouth, which requires neighborhood police and surveillance police to foster a more personalized relationship with their immediate public (authority figures, store owners, community leaders, and opinion leaders from the various neighborhoods, municipal districts, and/or townships, among other places). This will allow them to align security objectives with the institutional goals that may present themselves in their jurisdiction. From this perspective, citizens personally receive direct information regarding safety in their area from those who are charged with protecting it, and not from third parties. Consequently, a singular identity is fostered and promoted through a sense of ownership adopted by police and citizens

alike on the basis of mutual commitment. This makes it possible to alter the sense of insecurity while appreciating the efforts made by police officers.

In a law-abiding social state, interlinked communication recognizes that citizen participation is relevant and essential to foster transformation and shared responsibility under the premise that humans are logical beings who need to feel empowered and included. This is why, in operationalizing police work, the aspect of service – as a defining act of the vocation – is at the very core of what it means to be a police officer.

THE POLICE'S NEW ROLE

Interlinked communication requires police to have a total awareness of their surroundings and what they mean, as well as knowledge of new social dynamics, which are characterized by constant social monitoring and a demand for better quality in police

El objetivo principal de la comunicación interconectada es tener todas las partes involucradas participando en la comunicación sobre una situación dada (policia, ciudadano e incluso, el delincuente).

The main objective of interlinked communication is to have all parties involved in a given situation participate in communicating about it (police, citizen, and even the offender).

Cada policía ganará conciencia sobre la importancia de su medio ambiente y las nuevas dinámicas sociales, caracterizado por el control social permanente, y una mayor expectativa para realizar su trabajo responsablemente.

Each police officer will gain awareness on the importance of his environment and the new social dynamics, characterized by permanent social control and a higher expectation of performing his job more responsibly.

performance. To accomplish this, they must provide open, courteous service that allows them to move forward unwaveringly in accordance with the law, while establishing a relationship with citizens that must be facilitated by federal law enforcement.

Therefore, according to this model, police officers become protagonists of this new approach to communication management and of their own efforts; they also become the primary validators of their own accomplishments, which must enhance the honor of being police officers at all times. They also play the leading role in creating direct, sustainable links with the people they serve. Officers will do this every time they manage to help encourage a citizen not to remain on his or her own with some piece of information gleaned from conventional mass media, but instead to change their perception based on positive and focused word-of-mouth that fosters courage and greater understanding. **⑩**

DIRECCIÓN DE OPERACIONES

en misiones de actores múltiples

POR MARTIN M. WESTPHAL, SUB DIRECTOR DE COMANDO Y CONTROL, COMUNICACIONES Y COMPUTADORAS (C4)/ CIBERNÉTICA DEL COMANDO CONJUNTO DEL J6; THOMAS C. LANG, JEFE DE LA DIVISIÓN DE INTEROPERABILIDAD E INTEGRACIÓN DEL COMANDO CONJUNTO DEL J6; Y MAYOR JESSE JARAMILLO, JEFE DEL ÁREA DE POLÍTICA DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN MULTINACIONAL DEL J6 DEL COMANDO SUR

Es un hecho que las operaciones actuales y futuras encontrarán al Departamento de Defensa (DOD) integrado operacional y organizativamente con aliados, miembros de coalición, socios interagenciales, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, grupos de voluntarios privados y socios del sector privado.

Se terminaron los días en que cada miembro de la coalición operaba en áreas definidas y solo en sus respectivas redes nacionales secretas. Trasladar el conflicto de coaliciones de las redes nacionales secretas a una red de misiones diseñada específicamente para permitir que todos los miembros de la coalición compartan y operen como iguales no solo es un cambio cultural importante, sino también un multiplicador de fuerza de comando y control (C2).

La última década de operaciones militares aportó al Departamento de Defensa muchas lecciones duraderas. Los Estados Unidos se han visto con un entorno operativo desafiante y complejo que incluye amenazas asimétricas y una variedad de adversarios. Además, estas operaciones se llevaron a cabo con un conjunto diverso de socios de misiones que varía desde lo conocido hasta lo no tan conocido.

Este entorno operativo polifacético, junto con la variedad de socios de misiones, demuestra la necesidad de que los comandantes sean capaces de habilitar la unidad de acción. Los jefes de los comandos de combate actuales y sus componentes requieren una capacidad bélica que mejore la integración y la interoperabilidad de los socios de misiones y establezca las condiciones para las operaciones integradas. Creado a partir de las lecciones aprendidas de las operaciones actuales, el Ambiente de Actores Múltiples (Federated

Mission Networking – FMN, por sus siglas en inglés) es un concepto basado en las operaciones que proporciona al comandante la agilidad para actuar con rapidez y determinación y aplicarlo a las capacidades singulares y a la fuerza colectiva de todos para lograr el éxito de la misión.

DESCRIPCIÓN DEL FMN

El FMN aplica dimensiones humanas y técnicas para compartir la intención del comandante, comunicar órdenes de la misión y capacitar las operaciones descentralizadas.

La estructura del FMN permite la unión de redes estratégicas bilaterales, multilaterales y nacionales para proporcionar redes de misiones duraderas o episódicas a los comandantes. Estas permiten el C2 en todas las fases de las operaciones militares en un solo nivel de clasificación de seguridad con un idioma común.

El FMN no se trata de construir o adquirir sistemas nuevos; aborda la necesidad de determinar y reenfocar las capacidades materiales y no materiales ya existentes de los socios de misiones para satisfacer la necesidad del comandante de unidad en esfuerzos y eficacia operativa.

Una capacidad inicial del FMN se centra en seis servicios principales que proporcionan comunicaciones básicas de persona a persona para permitir el intercambio de información en un entorno operativo: correo electrónico, chat, sitios web, video teleconferencias, servicio de voz y listas de direcciones globales.

La visión final del FMN es permitir que cualquier socio de confianza se una rápidamente a la red y reciba servicios específicos sin grandes reconfiguraciones a sus propias redes nacionales.

SIPRNET Y LA NECESIDAD DE COMPARTIR INFORMACIÓN

La norma estadounidense de confiar en el protocolo secreto de redes enrutadoras de Internet (SIPRNet, por sus siglas en inglés) para las operaciones genera limitaciones estratégicas, operativas y tácticas o restricciones al liderazgo nacional, al igual que para los comandantes desplegados y de combate. Las redes nacionales como SIPRNet deben satisfacer las necesidades de una base diversa de usuarios con muchas misiones y son controladas por una autoridad nacional que generalmente exhibe un balance considerable. Sin propiedad, el comandante de la misión no puede adaptar fácilmente el entorno a las necesidades específicas de la misión y sus requisitos de intercambio de información.

El comandante de la misión debe equilibrar la necesidad de compartir información con la necesidad de protegerla. La confianza de los socios de la misión no puede obtenerse repentinamente; debe establecerse de antemano mediante capacitaciones, prácticas y políticas educadas e inclusivas de intercambio de información. Estrechamente ligada a este elemento de confianza está la responsabilidad del comandante de equilibrar los beneficios operativos de unir las redes con los riesgos inherentes que deben abordarse mediante la seguridad de la información.

El ajuste de las actitudes y los enfoques operacionales del Ejército de los EE. UU. para apoyar el empleo eficaz del FMN requiere cambios de doctrina, educación y capacitación. Las relaciones con los socios se forjan a través de las capacitaciones y los ejercicios, al igual que la confianza. La confianza compartida conlleva la comprensión de los riesgos compartidos y la necesidad de abordar las vulnerabilidades ciberneticas antes de que se conviertan en problemas.



CONDUCTING OPERATIONS IN A MISSION PARTNER ENVIRONMENT (MPE)

MARTIN M. WESTPHAL VICE DIRECTOR OF COMMAND, CONTROL, COMMUNICATIONS, AND COMPUTERS (C4)/ CYBER, JOINT STAFF J6; THOMAS C. LANG, CHIEF OF THE INTEROPERABILITY AND INTEGRATION DIVISION, JOINT STAFF J6; AND MAJOR JESSE JARAMILLO, BRANCH CHIEF FOR MULTINATIONAL INFORMATION SYSTEMS POLICY, USSOUTHCOM J6

It is a fact that current and future operations will find the Department of Defense (DOD) organizationally and operationally integrated with allies, coalition members, inter-agency partners, intergovernmental and nongovernmental organizations, private volunteer groups, and private-sector partners.

The days of each coalition member operating in defined areas and only on its respective national secret networks are over. Moving the coalition fight off of national secret networks to a tailored mission network in which all coalition members share and operate as equals is not only a major cultural shift but also a command and control (C2) force multiplier.

The past decade of military operations has provided the DOD with many enduring lessons. From major combat operations to humanitarian aid efforts, the United States has encountered a

challenging and complex operational environment including asymmetric threats and an array of bad actors. Furthermore, these operations were conducted with a diverse set of mission partners ranging from the familiar to the not so familiar.

This multifaceted operational environment, coupled with the range of mission partners, demonstrates the need for commanders to possess a capability enabling unity of action. Today's combatant commanders and their components require a warfighting capability that improves mission partner integration and interoperability and sets the conditions for integrated operations. Forged in the lessons learned from current operations, a Mission Partner Environment (MPE) is an operations-based construct providing the commander the agility to rapidly and decisively act, bringing to bear the unique capabilities and collective force of all to achieve mission success.

APAN USA UN PAQUETE DE HERRAMIENTAS DE ADMINISTRACIÓN DE CONTENIDO EN REDES SOCIALES

APAN utilizes a suite of social and content management tools

Acceso móvil/Ligero

Mobile Access/Lite



Blogs, Foros, Wikis

Blogs, Forum, Wikis

WEB 2.0

Traducción

Translation



Archivos compartidos

File Sharing



Chat en varios idiomas

Multi-lingual Chat



Correo electrónico y suscripciones

Email and Subscription



Conferencias web

Web Conference



Mapas/Sistema de información geográfica (GIS)

Maps/GIS



EN LA PRÁCTICA

El Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM) ha logrado avances significativos en la promoción de las capacidades de FMN en todo el mundo. Con respecto al FMN no clasificado, SOUTHCOM ha implementado con éxito la capacidad del Sistema Cooperativo de Integración de Información Situacional (CSII, por sus siglas en inglés) a 17 países, proporcionando un panorama operativo común basado en la red para vías aéreas, terrestres y marítimas.

Cada país mantiene el control de su información y la comparte selectivamente con otros. El sistema CSII principalmente apoya el combate del crimen organizado transnacional (ej. La Operación MARTILLO), pero tiene la disponibilidad para apoyar otras misiones, como búsqueda y rescate o respuesta ante desastres.

SOUTHCOM continúa utilizando la red de acceso para todos los socios (All Partners Access Network – APAN) como el principal servicio de intercambio de información no clasificada. APAN ha ofrecido una capacidad de FMN muy sólida para más de 10.000 usuarios registrados en 300 grupos en la región.

Nuestra capacidad de llevar a cabo operaciones a nivel no clasificado, sobre todo en la Fuerza de Tarea Conjunta Interagencial Sur (JIATF-S), depende en gran medida de la capacidad de nuestro personal para escribir comunicados públicos y la efectividad de nuestros oficiales de divulgación extranjera incorporados en la organización.

Con respecto a las capacidades de FMN clasificadas, SOUTHCOM demostró con éxito la capacidad de construir una red de misiones durante el ejercicio PANAMAX 2014. El comandante de la Fuerza de Tarea Conjunta de la Coalición ejecutó C2 de más de 2.100 personas de 17 países en 12 ubicaciones. Para ejercicios y

eventos futuros, el Comando Sur tiene como objetivo invitar a países aliados a unir sus redes nacionales de acuerdo con el marco del FMN.

Estas iniciativas ya están en marcha con nuestros aliados canadienses, británicos y holandeses para que puedan utilizar sus redes C2 — en las que entran y entran en combate (versus depender de recursos y apoyo estadounidense). SOUTHCOM ha facilitado la unión de los aliados a las redes clasificadas mediante la implementación de componentes de encriptación de Commercial Solutions for Classified (CSfC). Con CSfC, los aliados ya no tienen que utilizar dispositivos de criptografía de EE. UU., sino que pueden adquirir e implementar los suyos.

Dentro de estos entornos de actores múltiples, la interoperabilidad basada en las misiones es fundamental. Los comandantes deben tener la confianza de que la información se intercambie con quienes la necesiten en el momento y lugar en que se requiera. SOUTHCOM lleva a cabo eventos de validación y seguridad de la interoperabilidad de la coalición (CIAV) para identificar y resolver carencias en cuanto a capacidad técnica, de entrenamiento y de procesos dentro del FMN. La CIAV se completó con éxito gracias a una importante labor en Colombia y hay otra en marcha con JIATF-S y cinco socios de la OTAN.

El empleo del marco del FMN por parte del Comando Sur permite operar más efectivamente con aliados en cualquier misión asignada. A través del intercambio mejorado de información, el FMN le brinda al comandante la oportunidad de comunicar sus intenciones, crear unidad de esfuerzos, obtener velocidad de comando y generar confianza al trabajar con un aliado, un socio de misión o un miembro de la coalición. ^⑩

DESCRIBING A MISSION PARTNER ENVIRONMENT

An MPE applies human and technical dimensions for sharing commanders' intent, communicating mission orders, and empowering decentralized operations.

The MPE framework enables the federation (joining) of bilateral, multilateral, and national strategic networks to provide commanders with enduring and/or episodic mission networks. Such mission networks enable C2 across all phases of military operations at a single security classification level with a common language.

MPE is not about building or acquiring new systems; it addresses the need to shape and re-purpose existing mission partner material and nonmaterial capabilities to address the commander's need for unity of effort and operational effectiveness.

An initial MPE capability is focused on six core services that provide basic human-to-human communications to support information-sharing in a mission partner operating environment: email, chat, websites, video-teleconferencing, voice service, and global address lists.

The ultimate MPE vision is to allow any trusted partner to quickly join the network and receive specific services without major re-configurations to their own national networks.

SIPRNET AND THE NEED TO SHARE INFORMATION

The U.S. norm to rely on Secure Internet Protocol Router Network (SIPRNet) for operations generates strategic, operational, and tactical limitations or restrictions to national leadership, as well as combatant and deployed commanders. National networks like SIPRNet must meet the needs of a diverse user base with many missions and is controlled by a national authority that usually exhibits considerable stasis. Without ownership, the mission commander cannot readily mold the environment to the specific needs of the mission and its information-sharing requirements.

The mission commander must balance the need to share information with the need to protect. Mission partner trust cannot be surged; it must be established upfront through informed and inclusive information-sharing policies, training, and rehearsals. Coupled tightly with this element of trust is the commander's responsibility to balance the operational benefits of federating networks with the inherent risks that must be addressed through information assurance.

Adjusting the attitudes and operational approaches of the U.S. Military to support effective MPE employment requires changes to doctrine, education, and training. As relationships are forged with partners through training and exercises, so too is trust. With shared trust comes an understanding of the shared risks and the need to address cyber vulnerabilities before they become issues.

IN PRACTICE

U.S. Southern Command (SOUTHCOM) has made significant advances with advancing worldwide MPE capabilities. Regarding unclassified MPEs,

USSOUTHCOM has successfully deployed the Cooperative Situational Information Integration (CSII) capability to 17 participating nations, providing a web-based common operating picture for air, ground, and maritime tracks.

Each nation maintains control of their information and shares selectively with others. CSII primarily supports counter trans-national organized crime (e.g. Operation MARTILLO) but is readily available to support other missions such as search and rescue or disaster response.

SOUTHCOM continues to leverage the All Partners Access Network (APAN) as the primary unclassified information sharing service. APAN has provided a very robust MPE capability for more than 10,000 registered users across 300 groups in the region.

The ability to conduct operations at the unclassified level, especially at Joint Inter-Agency Task Force South (JIATF-S), relies heavily on our personnel's ability to write for release and the effectiveness of our foreign disclosure officers embedded across the enterprise.

With respect to classified MPE capabilities, SOUTHCOM successfully demonstrated the ability to build a mission network during Exercise PANAMAX 2014. The Coalition Joint Task Force Commander executed C2 of over 2,100 personnel from 17 nations across 12 locations. For future exercises and events, SOUTHCOM aims to invite partner nations to federate their national networks in accordance with the MPE framework (or the NATO equivalent called Federated Mission Networking). Such efforts are currently underway with our Canadian, British, and Dutch partners so that they may utilize their C2 networks that they train on and fight with (versus relying on U.S. issued resources and support). SOUTHCOM has made it easier for partners to join their own classified networks by deploying Commercial Solutions for Classified (CSfC) encryption components. With CSfC, partners no longer have to utilize sensitive U.S. cryptography devices; they can acquire and deploy their own.

Within these MPEs, mission-based interoperability is paramount. Commanders must have a high level of confidence that information can be exchanged with whom it is required, when, and where it is required. USSOUTHCOM conducts Coalition Interoperability Assurance and Validation (CIAV) events to identify and resolve process, training, and technical capability gaps within MPEs. CIAV was successfully completed for a major effort in Colombia and another is underway with JIATF-S and five NATO partners.

SOUTHCOM's employment of the MPE framework enables the command to operate more effectively with mission partners for any assigned mission. Through improved information sharing, MPE provides the commander the ability to communicate the commander's intent, create unity of effort, possess speed of command, and build trust when operating with any ally, mission partner, or coalition member. □



Más de 2.500 tropas conformaron el contingente brasileño de MINUSTAH durante la cúspide del esfuerzo de ayuda humanitaria para Haití tras el terremoto de 2010.

More than 2,500 Troops comprised MINUSTAH's Brazilian contingent at the peak of the humanitarian response following the 2010 earthquake in Haiti.

AGENCE FRANCE PRESSE



“Desarrollamos capacidades que pueden utilizarse en futuros terremotos y otros eventos. Fue una gran oportunidad de mostrar que dos entidades diferentes pueden unirse y dar al mundo un excelente ejemplo de asociación”.

**TENIENTE GENERAL DEL EJÉRCITO DE BRASIL (R)
FLORIANO PEIXOTO VIEIRA NETO**

Ex Comandante de Fuerza de MINUSTAH

“We developed capabilities that can be used for future quakes and other events.

It was a great opportunity to show that two different entities could work together and give the world a great example of partnership.”

RETIRADO BRASILEÑO DEL EJÉRCITO LIEUTENANT GENERAL FLORIANO PEIXOTO VIEIRA NETO

FORMER MINUSTAH FORCE COMMANDER



Entrenamiento de tiro de la Policía Nacional administrado por una unidad de Fuerzas Especiales de los EE. UU. en La Paz, Honduras.

National Police members undertake marksmanship training by a unit of U.S. Special Forces in La Paz, Honduras.

RICHARD ARAUJO/DIALOGO



“Es importante armonizar los protocolos de actuación en nuestros países, ya que el crimen organizado no tiene fronteras. En cada momento está evolucionando; el delincuente evoluciona...”

GENERAL JOSÉ LEANDRO OSORIO SANTOS

Director de Inteligencia e Investigación Criminal de la Policía Nacional de Honduras

“It's important to harmonize the performance protocols in our countries because organized crime does not have boundaries.

It's constantly evolving; the criminal evolves...”

GENERAL JOSÉ LEANDRO OSORIO SANTOS

DIRECTOR OF THE INTELLIGENCE AND CRIMINAL INVESTIGATION UNIT OF THE HONDURAN POLICE

UNA ALIANZA EXITOSA

EL PLAN DE ACCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS Y COLOMBIA EN MATERIA DE SEGURIDAD REGIONAL

STEVE ROMAN, ADMINISTRADOR DEL PROGRAMA USCAP, J54 COMANDO SUR DE LOS EE. UU.



AFP/GTETY IMAGES

Demostración de paracaidismo en la base militar de Tolemaida durante la visita del Secretario de la Defensa de los EE. UU. Chuck Hagel a Colombia en octubre de 2014.

Parachuting demonstration on the military base of Tolemaida during U.S. Secretary of Defense Chuck Hagel's visit to Colombia in October 2014.

Los Estados Unidos y Colombia se asociaron para intercambiar conocimientos y las mejores prácticas sobre cooperación en seguridad mediante una capacitación orientada en conjunto con cinco países de Centroamérica y uno del Caribe. La alianza, llamada Plan de acción de los Estados Unidos y Colombia en materia de seguridad regional (U.S.-Colombia Security Action Plan on Regional Security, USCAP), responde a un deseo regional de detener la inseguridad provocada por las organizaciones delictivas de la región. El concepto inicial para el USCAP surgió durante conversaciones entre el presidente de los Estados Unidos Barack Obama y su homólogo colombiano Juan Manuel Santos en Cartagena, Colombia en 2011. El concepto de nivel presidencial exige que los Estados Unidos facilite el despliegue de instructores colombianos expertos hacia los países participantes, así como el transporte de estudiantes de los mismos países para que concurren a escuelas militares y academias de policía en Colombia con el objetivo de contribuir con las iniciativas continuas de proteger la seguridad de los ciudadanos y contrarrestar el crimen organizado transnacional en Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Honduras y Panamá. El Departamento de Estado de los Estados Unidos, con el apoyo del Departamento de Defensa, dirige el USCAP en los Estados Unidos, mientras que el ministerio de Defensa de Colombia es el encargado de hacerlo en ese país.

Desarrollo del concepto

El USCAP pasó de ser un concepto en papel a estar en manos de los instructores del lugar en el transcurso de dos años. Las alianzas entre los Estados Unidos y Colombia en apoyo al USCAP se consolidaron rápidamente en Washington D.C. en 2012 para desarrollar el plan inicial. La Oficina de Asuntos Internacionales de Estupefacientes y Aplicación de la Ley comenzó a planificar la realización de la capacitación relacionada con la aplicación de la ley en los países participantes en conjunto con la Policía Nacional de Colombia, mientras que el Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM) trabajó al mismo tiempo con las fuerzas militares de Colombia en el desarrollo de actividades de capacitación militar. Los aliados identificaron y propusieron áreas clave para el desarrollo de capacidades y crearon la primera lista de eventos para los cuatro países amigos originales que conforman el USCAP: El Salvador, Guatemala, Honduras y Panamá. Costa Rica y República Dominicana se incorporaron a los países amigos del USCAP en 2013.

Planificación

La planificación no podría haberse llevado a cabo sin el acuerdo de los países amigos participantes. Para este fin, el Departamento de Estado realizó maniobras políticas para informar a los países amigos participantes, a las misiones de los Estados Unidos y a los Oficiales de Cooperación en Seguridad del SOUTHCOM sobre el USCAP y las áreas propuestas para el desarrollo de capacidades. En el ámbito militar, el Comando Sur estableció un núcleo para el USCAP y coordinó en mayor profundidad los aspectos operativos y la puesta inicial de los acuerdos de capacitación con los Oficiales de Cooperación en Seguridad en los países participantes. El USCAP plantea tres tipos de acuerdos: En primer lugar, los equipos de capacitación móviles (Mobile



A SUCCESS IN PARTNERSHIP

THE U.S.-COLOMBIA SECURITY ACTION PLAN ON REGIONAL SECURITY

STEVE ROMAN, USCAP BRANCH CHIEF, USSOUTHCOM J54

The United States and Colombia have partnered to share security cooperation lessons learned and best practices through focused training with six Central American and Caribbean nations. The partnership, called the U.S.-Colombia Security Action Plan on Regional Security (USCAP), responds to a regional desire to stop the insecurity caused by criminal organizations in the region. The initial concept for the USCAP emerged during conversations between United States President Barack Obama and his Colombian counterpart, Juan Manuel Santos, in Cartagena, Colombia in 2011. The presidential-level concept calls for the U.S. to facilitate the deployment of expert Colombian instructors to the participating countries and for the transportation of students from the same countries to attend military and police schools in Colombia with the focus of contributing to ongoing efforts to protect citizen security and countering trans-national organized crime in Costa Rica, the Dominican Republic, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Panama. The U.S. Department of State, with the support of the Department of Defense, is the USCAP's lead agency for the United States, while the Colombian Ministry of Defense leads the Colombian effort.

Developing the Concept

The USCAP went from a paper concept to instructors on the ground in two years. The U.S.-Colombian partnerships in support of USCAP expediently coalesced in Washington D.C. in 2012 to develop the initial plan. The International Narcotics and Law Enforcement Affairs began planning the execution of law enforcement training in the participating countries with the Colombian National Police, while the U.S. Southern Command (SOUTHCOM) worked concurrently with the Colombian Military forces on developing military training activities. The partners identified and proposed key areas for capacity development and created the first list of events for the original four USCAP partner nations—El Salvador, Guatemala, Honduras, and Panama. Costa Rica and the Dominican Republic were added to the USCAP partner nations in 2013.

Planning

The planning could not have been completed without the agreement of the participating partner nations. For this purpose, the

Department of State issued démarches to inform the participating partner nations, U.S. Missions, and SOUTHCOM's Security Cooperation Officers about USCAP and the proposed areas for capacity building. On the military side, SOUTHCOM established a USCAP cell and further coordinated with the Security Cooperation Officers in the participating countries on USCAP's operational aspects and initial set of training engagements. There are three types of USCAP engagements: First, the Mobile Training Teams (MTT) are responsible for the deployment of Colombian instructors to the partner nations to execute complex tactical and operational training activities with 20-25 personnel from selected military units usually under field conditions. An example of an MTT engagement is the Counter Narcotics Planners Course, which is designed to provide battalion-level leaders the opportunity to practice planning activities related to counter narcotics operations. Second, the Subject Matter Expert Exchange (SMEE) are small engagements of 10 to 15 experts discussing a particular topic of interest mostly in conference rooms with some site visits. The border security SMEEs are designed to assess capacity building needs for military units with border security missions, while a human rights SMEE provides partner nation participants valuable lessons learned on Colombia's experience in the development of robust human rights programs within their military forces. Third, personnel from the participating nations are deployed to Colombia to attend schools and academies there. A popular course, for example, is the Combat Boat Pilot course which includes classroom training and hands on training on boats used in riverine operations.

The USCAP military security cooperation engagements range from infantry tactics, techniques, and procedures to Joint Operation Center's Command and Control training and from border security to aircraft detection and monitoring. USCAP also addresses all of the military domains reinforcing the partner nation's doctrine, always emphasizing human rights and considering military support to civilian law enforcement agencies as applicable. The first USCAP military security cooperation event was conducted in Honduras in March 2013 in the form of a Subject Matter Expert Exchange on Command and Control. The USCAP grew in popularity from the original 19 events in 2013, to 55 in 2014, and 85 in 2015. As the program grew, so did its complexity.

Coordination and Synchronization

Coordination and synchronization are key to effective partnerships. The USCAP cell at SOUTHCOM conducts operational planning and synchronization of all of the USCAP military capacity building events in close coordination with the command's J-staffs, Colombian Vice Minister of Defense, the Colombian Military forces, the U.S. Service Components, the U.S. National Guard Bureau, and the Security Cooperation Officers and participating partner nations. In 2013, the USCAP team understood the necessity for an intense coordination effort in order to ensure the USCAP could achieve its goals. The team began to design and conduct a series of workshops and working groups to manage complex coordination with partners from eight USCAP countries.

The battle rhythm of the USCAP team at SOUTHCOM includes the coordination of at least twelve VTC/teleconference working groups and two main workshops every year. The team also assembles special meetings for strategy discussions and operational meetings for activities requiring significant precision and logistical

Training Teams, MTT) son los encargados del despliegue de los instructores colombianos hacia los países amigos para realizar actividades de capacitación táctica y operativa complejas con 20 a 25 miembros del personal de unidades militares seleccionadas, generalmente en el lugar. Un ejemplo de un acuerdo MTT es el Curso de Planificadores para la lucha contra el narcotráfico, que está diseñado para otorgar a los oficiales de batallón la oportunidad de realizar actividades de planificación relacionadas con las operaciones antinarcóticas. En segundo lugar, los intercambios entre expertos (Subject Matter Expert Exchange, SMEE) son pequeños encuentros con 10 a 15 participantes expertos que debaten un tema de interés específico, generalmente en salas de conferencia con algunas visitas. Los SMEE sobre seguridad en las fronteras están diseñados para evaluar las necesidades de desarrollo de capacidades para las unidades militares con misiones de seguridad para las fronteras, mientras que los de derechos humanos brindan valiosas lecciones aprendidas a los participantes sobre la experiencia colombiana en el desarrollo de programas robustos de derechos humanos dentro de sus fuerzas militares. En tercer lugar, se enviará al personal de los países participantes a Colombia para que asista a escuelas y academias en dicho país. Por ejemplo, un curso de amplia aceptación es el de Piloto de embarcación de combate, que incluye capacitación en el aula así como capacitación práctica en embarcaciones que se utilizan en operaciones ribereñas.

Los acuerdos de cooperación en materia de seguridad militar del USCAP abarcan desde tácticas, técnicas y procedimientos de infantería hasta capacitación sobre Comando y Control del Centro de Operaciones Conjuntas, y desde la seguridad en las fronteras hasta la detección y supervisión de aeronaves. El USCAP también aborda todos los dominios militares, reforzando la doctrina de los países amigos, siempre priorizando los derechos humanos y considerando el apoyo militar para los organismos de aplicación de las leyes civiles, según corresponda. El primer evento de cooperación en materia de seguridad militar del USCAP se realizó en Honduras en marzo de 2013, en el marco de un intercambio entre expertos en el área de Comando y Control. La popularidad del USCAP aumentó a medida que la cantidad de eventos ascendió de los 19 eventos originales en 2013 a 55 en 2014 y 85 en 2015. Al ampliarse el programa, se tornó más complejo.

Coordinación y sincronización

La coordinación y la sincronización son requisitos clave para la consolidación de alianzas eficaces. El núcleo del USCAP en SOUTHCOM realiza la planificación y sincronización operativas de todos los eventos de desarrollo de capacidades militares del USCAP en estrecha coordinación con los miembros del personal conjunto del comando, el Viceministro de Defensa de Colombia, las fuerzas militares de Colombia, los componentes del servicio de los Estados Unidos, la Secretaría de la Guardia Nacional de los Estados Unidos, los Oficiales de Cooperación en Seguridad y los países amigos participantes. En 2013, el equipo del USCAP comprendió la necesidad de una iniciativa de coordinación intensa a fin de garantizar que el USCAP pudiera lograr sus objetivos. El equipo comenzó a diseñar y realizar una serie de talleres y grupos de trabajo para dirigir la coordinación compleja con los aliados de los ocho países que conforman el USCAP.

El ritmo de batalla del equipo del USCAP en SOUTHCOM incluye la coordinación de doce grupos de trabajo, como mínimo, por Video/teleconferencia y dos talleres principales por año. El equipo también organiza reuniones especiales con el fin de debatir estrategias y reuniones operativas para diseñar actividades que exigen un alto grado de precisión y apoyo logístico. Las reuniones pueden incluir la participación de los componentes del servicio de los Estados Unidos, los Oficiales de Cooperación en Seguridad en los países amigos participantes, la Guardia Nacional de los Estados Unidos y otros grupos y organismos, según sea necesario. El equipo del USCAP también coordina debates sobre estrategias con el Viceministro de Defensa y las fuerzas militares de Colombia. Además, los grupos de trabajo se reúnen todos los meses para garantizar el cumplimiento de los requisitos de logística y personal antes de realizar los eventos.

Los aliados se reúnen durante dos talleres de planificación y sincronización a fin de administrar y coordinar la capacitación continua y al mismo tiempo cumplir con los requisitos de crecimiento. La planificación del USCAP requiere que todos los aliados trabajen en conjunto para garantizar que el programa lleve a cabo los eventos propuestos tal como fueron previstos así como sus actividades de desarrollo de capacidades en las áreas acordadas. Los talleres son muy específicos y requieren una preparación considerable para garantizar que los participantes obtengan el máximo beneficio. La planificación para los talleres comienza con el desarrollo de plantillas que destacan las áreas clave de desarrollo. Los Oficiales de Cooperación en Seguridad trabajan en conjunto con las fuerzas militares de los países amigos para identificar el tipo de capacitación militar necesaria para satisfacer los requisitos de las áreas clave para el desarrollo. Una vez que los países amigos acuerdan los tipos de capacitación que consideran más necesarios, la lista se envía a las fuerzas militares de Colombia para que la revisen y determinen qué tipo de capacitación cumplirá con el requisito establecido. A continuación, se realiza el taller con la participación de los representantes de todos los países amigos. Los representantes de cada uno de los seis países amigos presentan sus requisitos a la asamblea y las fuerzas militares de Colombia anuncian qué tipo de acuerdo pueden ofrecer para cumplir el requisito establecido. La audiencia está formada por los componentes del servicio de los Estados Unidos que servirán como coordinadores para cada misión y los Oficiales de Cooperación en Seguridad que determinarán si se puede respaldar dicha actividad en las fechas propuestas. La coordinación llega a la etapa final cuando la lista de eventos acordados es aprobada por los líderes senior de los países amigos de USCAP.

Una alianza exitosa

El éxito del USCAP radica en el enorme entusiasmo y compromiso que los ocho aliados demostraron a lo largo de dos años y medio, desde que el programa comenzó con 19 eventos militares en 2013. Actualmente hay 108 eventos planificados para 2016. El USCAP representa una evolución en el modelo de cooperación en seguridad de los Estados Unidos. Demuestra que las fuerzas militares de los Estados Unidos pueden confiar en sus aliados para compartir su pericia con el fin de abordar desafíos de seguridad regional comunes. ⑩



AFP/GETTY IMAGES

Fuerzas Especiales de Colombia demuestran sus capacidades en la base militar de Tolemaida.

support. The meetings may include the participation of the U.S. Service Components, Security Cooperation Officers in the participating partner nations, U.S. National Guard, and other groups and agencies as required. The USCAP team also coordinates strategy discussions with the Colombian Vice Ministry of Defense and the Colombian Military. Additionally, monthly working groups are assembled to ensure logistical and personnel requirements are on track prior to executing events.

The partners come together during two planning and synchronization workshops to be able to manage and coordinate ongoing training while supporting growing requirements. Planning for the USCAP requires all of its partners working together to ensure the program executes the proposed events as scheduled as well as its capacity building activities on the areas agreed upon. The workshops are extremely focused and require significant preparation to ensure maximum benefit is obtained from the participants. Planning for the workshops begins with the development of templates that highlight the key areas for development. The Security Cooperation Officers work together with the partner nation military to identify the military training that will satisfy the key areas for development. Once they agree on the types training the partner nations see as the most necessary, the list is submitted

Colombian Special Forces demonstrate their capabilities at the military base of Tolemaida.

for the Colombian Military's review and to determine which training capability will best satisfy the stated requirement. Next, the workshop is executed with the participation of representatives from all of the partners. The representatives from each of the six partner nations present their requirements to the plenum, and the Colombian Military announces which type of engagement they can provide to satisfy the stated requirement. The audience is composed of U.S. Service Components who will provide the mission coordinators to each mission and the Security Cooperation Officers who will determine if the activity can be supported during the proposed dates. The final coordination occurs when the list of agreed-upon events are approved by senior leaders in the USCAP partner nations.

A Success in Partnership

The success of the USCAP lies in the tremendous enthusiasm and commitment the eight partners have demonstrated throughout the two-and-a-half years since the program began with 19 military events in 2013. Currently, there are 108 planned events for 2016. The USCAP represents an evolution in the U.S. Security Cooperation model. It shows that the U.S. military can rely on its partners to share their expertise to address common regional security challenges. **D**

Oficiales de Enlace de Naciones Amigas, una parte integral del Comando Sur

CLAUDIA SÁNCHEZ-BUSTAMANTE/DIÁLOGO

El Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM) estableció el Programa de Oficiales de Enlace de Naciones amigas (PNLO, por su sigla en inglés) en 1998, focalizado principalmente en establecer vínculos entre naciones amigas de Centroamérica, Sudamérica y el Caribe para promover una mejor comprensión de misiones y tácticas, facilitar la capacidad de integración y sincronización de operaciones, colaborar en la transferencia de información primordial, reforzar la confianza mutua y desarrollar un mayor nivel de trabajo en equipo.

Desde sus comienzos, el programa – desarrollado en estrecha coordinación con líderes regionales de defensa – ha contado con la participación de oficiales de enlace de siete países, pero actualmente, participan Brasil, Chile, Colombia, Perú y Canadá.

Para las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, según la publicación conjunta JP 3-16 sobre Operaciones Multinacionales, este programa es de extrema importancia como facilitador del entendimiento, coordinación, mayor interoperabilidad y contribuye significativamente a las relaciones entre naciones amigas.

Entre diversas responsabilidades y como representantes de las fuerzas armadas de sus países en el comando, los oficiales de enlace de las naciones amigas tienen un rol de suma importancia para mejorar la interoperabilidad de las fuerzas estadounidenses al mantener las relaciones positivas entre las naciones.

La Coronel del Ejército de los EE. UU. Tanya Rawlins, quien actualmente encabeza la Oficina de Oficiales de Enlace en el Comando Sur, le dijo a Diálogo que la misma “facilita la coordinación y el compromiso hacia la cooperación para la seguridad entre el comando y los países amigos, manteniendo y avanzando la seguridad y estabilidad de las Américas”.

El equipo con el que la Cnel. Rawlins

trabaja hoy en día se ha integrado por completo con el personal del comando y ha afianzado los lazos de amistad entre los países amigos. Pero también ha logrado significativos avances en las relaciones positivas entre estos. Por ejemplo, su participación en varias reuniones regionales de seguridad, como CENTSEC, SOUTHDEC y CANSEC, las tres principales reuniones de este tipo que el Comando Sur coauspicia anualmente en la región para los países centroamericanos, sudamericanos y caribeños respectivamente, ha brindado una perspicacia que tal vez no se alcanzaría sin su conocimiento y experiencia.

Entre diversas responsabilidades y como representantes de las fuerzas armadas de sus países en el comando, los oficiales de enlace de las naciones amigas tienen un rol de suma importancia para mejorar la interoperabilidad de las fuerzas estadounidenses al mantener las relaciones positivas entre las naciones.

Conforman una parte integral del personal del Comando Sur y brindan conocimientos culturales y operacionales, recomendaciones y perspectivas sobre cuestiones claves para dirigentes superiores y personal del comando. Además, contri-

buyen directamente con las actividades de planificación de participación regionales del comando y suelen acompañar a militares estadounidenses de alto rango y a líderes de defensa en giras oficiales a sus países.

“Más importante aún, nos brindan una perspectiva singular sobre los países que representan”, manifestó la Cnel. Rawlins.

Actualmente, hay cinco representantes de distintas divisiones de las fuerzas armadas

de Brasil, Canadá, Chile, Colombia y Perú asignados a la División de Asuntos Políticos y Militares de la dirección de Estrategia, Política y Planificación del Comando Sur.

El Comandante Arthur do Rosario Gomes de la Infantería de Marina de la Armada de Brasil, llegó a su puesto en el Comando Sur en julio de 2014, tras haberse desempeñado como comandante del Batallón de Vehículos Anfibios para la Armada. Entre sus misiones pasadas, también se incluye su participación en la misión de paz de las Naciones Unidas en Angola en 1995.

El Capitán de Fragata Luiggi Campany, del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil, reemplazó al Comte. Arthur en agosto de 2015.

El Teniente Coronel Daniel Theriault, del Ejército de Canadá, se unió al personal del Comando Sur en julio de 2014 tras haber participado de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en Afganistán.

El Capitán de Navío Pedro Ábreo, perteneciente al Cuerpo de Infantería de Marina de la Armada Chilena, es un oficial especializado en guerra electrónica y operaciones de paz y asumió su puesto en el Comando Sur en febrero de 2014. El Cap. de Nav. Ábreo comandó el Batallón Chile en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití hasta 2010 y luego sirvió como jefe del Estado Mayor de la Armada chilena.

El Coronel Luis Gómez, del Ejército de Colombia, se unió al personal del Comando Sur en julio de 2014, tras haber comandado la Brigada Territorial No. 17 en Urabá, en el norte caribeño de Colombia, desde 2012.

Por su parte, el Coronel Luis Flores, del Ejército de Perú, asumió su puesto en el Comando Sur en junio de 2014. Llegó a Miami trayendo consigo una gran familiaridad en fuerzas de operaciones especiales, pues fue director de la Escuela de Montaña del Ejército de Perú en Puno hasta 2012 y jefe del Estado Mayor de la Brigada de Fuerzas Especiales en Lima hasta 2010. 

Partner Nation Liaison Officers, an Integral Part of the Southern Command

Claudia Sánchez-Bustamante/DIÁLOGO

The United States Southern Command (SOUTHCOM) established the Partner Nation Liaison Officer (PNLO) program in 1998. The program focused primarily on establishing links with partner nations in Central America, South America, and the Caribbean to promote better understanding of missions and tactics, facilitate the ability to integrate and synchronize operations, cooperate in transferring vital information, enhance mutual trust, and develop an increased level of teamwork.

Since the inception of the program – which was developed in close cooperation with regional defense leaders – liaison officers from seven countries have participated. Current participants include Brazil, Chile, Colombia, Peru, and Canada.

According to Joint Publication JP 3-16 on Multinational Operations, this program is extremely important to the U.S. Armed Forces in facilitating understanding, coordination, and greater interoperability, and it contributes significantly to relationships among partner nations.

U.S. Army Colonel Tanya Rawlins, the current head of the SOUTHCOM Liaison Office, told *Diálogo* that the program “facilitates coordination and the commitment to cooperation for security between SOUTHCOM and the partner nations, maintaining and advancing the security and stability of the Americas.”

The team with which Col. Rawlins currently works has been wholly integrated into the SOUTHCOM staff and has strengthened bonds of friendship among partner nations. But it has also made significant advances in positive relationships among those nations. For example, their participation in several regional

security meetings, such as CENTSEC, SOUTHDEC, and CANSEC, the three primary regional meetings of this type that the Southern Command co-hosts annually for Central American, South American, and Caribbean nations respectively, has provided a sharper vision that perhaps would not have been achieved without the knowledge and experience of those nations' liaison officers.

Among their many responsibilities as representatives of the armed forces of their countries within SOUTHCOM, the Partner

of Brazil, Canada, Chile, Colombia, and Peru. They are assigned to SOUTHCOM's Political Military Affairs Division within the Strategy, Policy, and Plans directorate.

Commander Arthur do Rosario Gomes of the Brazilian Navy Marine Corps arrived at his post in SOUTHCOM on July 2014, after having served as commander of the Navy's Amphibious Vehicles Battalion. His past missions include the United Nations peacekeeping mission in Angola in 1995.

Lieutenant Colonel Luiggi Campany, of the Brazilian Marines, replaced Cdr. Arthur in August 2015.

Lieutenant Colonel Daniel Theriault of the Canadian Army joined the SOUTHCOM staff in July 2014, after having participated in the International Security Assistance Force in Afghanistan.

Navy Captain Pedro Ábreo, a member of the Chilean Marine Corps, has specialized in electronic warfare and peacekeeping operations, and he took his SOUTHCOM post in February 2014. Navy Captain Ábreo commanded the Chile Battalion of the United Nations Stabilization Mission in Haiti until 2010. He then served as Chief of Staff for the Chilean Navy.

Colonel Luis Gómez of the Colombian Army joined SOUTHCOM's staff in July 2014, after having commanded Territorial Brigade No. 17 in Urabá, in Colombia's northern Caribbean coast, since 2012.

For his part, Colonel Luis Flores of the Peruvian Army took his SOUTHCOM post in June 2014. He brought to Miami an intimate familiarity with special operations forces since he was the director of the Peruvian Army's Mountain School until 2012 and Chief of Staff of the Special Forces Brigade in Lima until 2010. ①



Nation Liaison Officers play a pivotal role in improving the interoperability of the United States forces by maintaining positive relationships within partner nations.

They are an integral part of the SOUTHCOM staff and provide cultural and operational insight, recommendations and perspectives on key issues to SOUTHCOM senior leaders and staff; contribute directly to the command's regional engagement planning activities; and routinely accompany U.S. senior military and defense leaders on official travel to their countries.

“Even more important, they give us a unique perspective on the countries they represent,” Col. Rawlins stated.

There are currently five representatives from several branches of the armed forces



“Los Estados Unidos, a través del Comando Sur, es un aliado de trascendental importancia para nosotros. Su cooperación es crucial en la ejecución de múltiples planes que han resultado en diversos aportes en equipos y entrenamiento, lo que ha contribuido al fortalecimiento de las capacidades humanas y materiales de las Fuerzas Armadas”.

MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO PEDRO ANTONIO CÁCERES CHESTARO

Viceministro de Defensa para Asuntos Militares de la República Dominicana

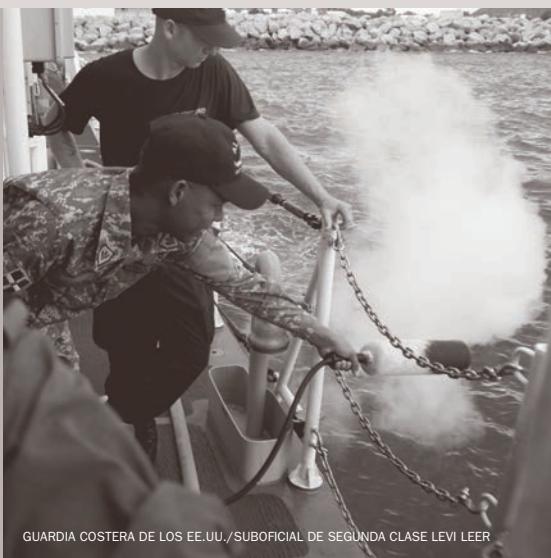
“The United States, through the Southern Command, is a vitally important partner for us. Their cooperation is crucial for the execution of multiple plans that resulted in various contributions in equipment and training, hence strengthening the human and material capabilities of the Armed Forces.”

ARMY LIEUTENANT GENERAL PEDRO ANTONIO CÁCERES CHESTARO
DOMINICAN VICE MINISTER OF DEFENSE OF MILITARY AFFAIRS



Militares dominicanos descargan ayuda humanitaria durante los esfuerzos de socorro encabezados por los EE. UU., tras el terremoto del 2010 en Haití.

Dominican Military members unload humanitarian aid during the U.S.-led disaster relief efforts in Haiti following the 2010 earthquake.



La República Dominicana tuvo un papel importante durante el ejercicio Tradewinds 2015.

The Dominican Republic had an important role during exercise Tradewinds 2015.



Miembros de SENAFRONT montan guardia junto a paquetes de cocaína en la Ciudad de Panamá.

Members of SENAFRONT stand guard next to packages of cocaine in Panama City.

GETTY IMAGES



“El Servicio Nacional de Fronteras (SENAFRONT) es un estamento de seguridad policial que ha logrado detener en parte el tráfico de narcóticos, de personas e inmigrantes ilegales en la frontera de Panamá con Colombia y en la frontera de Panamá con Costa Rica, pero ese trabajo ha sido en conjunto con las Fuerzas Armadas de Colombia y también ha sido en conjunto con los otros estamentos de seguridad de Panamá”.

ROGELIO DONADÍO

Vice ministro de Seguridad Pública de Panamá

“The National Border Service (SENAFRONT) is a security unit of the police that has been able to stop part of the trafficking of narcotics, people, and illegal immigrants along Panama’s border with Colombia and Panama’s border with Costa Rica, but this work has been done in conjunction with the Armed Forces of Colombia and the other security sectors in Panama.”

ROGELIO DONADÍO

PANAMA’S VICE MINISTER OF PUBLIC SECURITY

EL LIBRO BLANCO DE HAITÍ:

*Un ejemplo para
futuros modelos de
seguridad y defensa*



*Almirante Bento Costa Lima Leite de
Albuquerque Junior, Armada de Brasil,
Director General de la Secretaría de la Junta
Interamericana de Defensa*

En los últimos años, el entorno estratégico de los países ha sufrido el impacto de diversas amenazas, inquietudes y desafíos a la seguridad. Las instituciones nacionales de seguridad y defensa sufrieron transformaciones profundas en la mayor parte de las sociedades a causa de las alteraciones ocurridas a nivel global.

Este fenómeno se debe parcialmente al surgimiento de esas nuevas amenazas a la seguridad de los Estados, pero también como respuesta a la necesidad de reforzar el control político democrático sobre esas instituciones.

De este modo, varios países iniciaron procesos de reforma que involucran no solo a los actores operativos de seguridad y defensa, como las fuerzas armadas, la policía y los servicios de inteligencia, sino también a las instituciones políticas y civiles encargadas de supervisar esos órganos.

Los problemas que pueden afectar seriamente el funcionamiento del sector de seguridad y defensa son muchos: la corrupción, la falta de un control parlamentario y/o civil efectivo, la inexistencia de un marco jurídico adecuado que regule estas instituciones, el gasto militar desproporcionado, la presencia de guerrilleros o excombatientes que deben ser desmovilizados, o simplemente la inefficiencia de las fuerzas de seguridad y defensa.

ÉXITO VS FRACASO

Según la Escuela de Copenhague, son estos factores, entre otros, los que pueden ocasionar lo que se denomina como violencia estructural de una sociedad o amenaza a la seguridad originada en el propio Estado. En un contexto en el que las condiciones de seguridad no son las adecuadas, en el que no priman la ley y el orden o en que los aparatos de seguridad son desproporcionados y consumen gran parte de los recursos del Estado, avanzando incluso sobre la esfera política, los esfuerzos en pos del desarrollo económico y social están condenados al fracaso. Por lo tanto, el buen funcionamiento del sector de seguridad y defensa resulta de vital importancia para que las políticas de desarrollo sean exitosas para establecer regímenes democráticos y prevenir conflictos.

Ante estos desafíos, las naciones se han visto obligadas a desarrollar y formular políticas de seguridad y defensa que den cuenta de estos escenarios, una nueva dimensión de políticas que consideren un entorno estratégico más dinámico, más complejo, más volátil y más interconectado.

De allí surge la necesidad de una nueva generación de libros blancos que amplíen el concepto de defensa y evolucionen de modo tal que involucren tanto la seguridad como los medios económicos para la defensa y el desarrollo sostenible del país. Estos nuevos libros blancos deben propiciar un análisis estratégico para un período de diez a veinte años y contribuir a la creación de nuevas políticas de seguridad y defensa.

COMPROMISO GLOBAL

La República de Haití estuvo inmersa en el proceso de formulación de un libro blanco con características de quinta generación. Se trata de un documento que trasciende la esfera de la seguridad y de la defensa en sí mismas.

HAITI'S WHITE PAPERS: *An Example for Future Defense and Security Models*

*Vice Admiral Bento Costa Lima Leite
Albuquerque Junior, Brazilian Navy,
Director General of the Secretariat of the
Inter-American Defense Board*

In recent years, the strategic environment of countries has been impacted by a number of new threats, concerns, and other challenges to security. National security and defense institutions have undergone dramatic adjustments in most societies due to changes in the global environment.

This is partly due to the emergence of these new threats to state security, but also in response to a perceived need to strengthen democratic political control over these institutions.

Therefore, many countries have embarked on reform processes that encompass not only operational actors of security and defense, such as the military, police, and intelligence services, but also civilian political institutions in charge of overseeing different aspects of society.

The problems that can seriously affect the proper functioning of the security and defense sector are many: corruption, lack of effective parliamentary and/or civilian control; lack of an adequate legal framework to regulate these institutions; disproportionate military spending; the presence of guerrillas or ex-combatants that need to be demobilized or the sheer inefficiency of the security and defense forces.

SUCCESS VS FAILURE

These and other factors may cause what is known as structural violence in a given society, or a security threat coming from the state itself, according to the Copenhagen School. Without the appropriate security conditions, when law and order do not prevail, or when the size of the security apparatus is inadequate and consumes much of the state's resources — to the point of invading the political sphere — all efforts for economic and social development are doomed to fail. Therefore, the proper functioning of the security and defense sector is vital for the success of developmental policies, the establishment of democratic regimes, and for conflict prevention.

Nations have developed new security and defense policies in response to these new challenges. These new policies have taken into

La innovación más importante de este libro, en comparación con otros, es el amplio compromiso en lo que atañe a la seguridad, sin limitarse exclusivamente a las cuestiones de defensa. El libro blanco de Haití contiene indicaciones estratégicas de seguridad y defensa nacionales que dan respuesta al “conjunto de riesgos y amenazas que pueden debilitar la vida de una nación”, al tiempo que vincula esa necesidad con el desarrollo económico y social sostenible del país. El área de la seguridad nacional involucra a la política de defensa, pero no se limita a ella. Para garantizar la defensa de los intereses del país y la protección de la nación, la política de seguridad interna y la política de seguridad civil deben corresponderse y atender a la estrategia de seguridad nacional. Además, no podemos olvidar la política exterior y la política económica, que inciden en forma directa en la seguridad nacional.

SOLICITUD A LA JUNTA INTERAMERICANA DE DEFENSA

La Junta Interamericana de Defensa (JID) detenta, entre otras atribuciones, la tarea de proporcionar a los miembros de la Organización de los Estados Americanos (OEA) el asesoramiento técnico en la elaboración de estudios y políticas de defensa nacional, los llamados libros blancos. La OEA incentiva a sus Estados miembros a solicitar el aporte de la JID con el objetivo de promover la elaboración o la actualización de sus libros blancos de defensa.

En ese contexto, el 7 de febrero de 2014, el presidente de la República de Haití, Michel Joseph Martelly, solicitó apoyo para la elaboración de un libro blanco para la seguridad nacional de su país. Esta solicitud tuvo lugar durante una reunión extraordinaria del Consejo de Delegados de la JID, de la cual participó el presidente de la Comisión de Seguridad Hemisférica de la OEA.

El Consejo de Delegados aprobó esta solicitud y la Secretaría de la JID llevó a cabo una serie de medidas para iniciar el proceso, fue así que se realizaron estudios, reuniones, consultas y conferencias con especialistas y con la delegación de Haití en la JID. Asimismo,

se propuso un cronograma de trabajo dividido en tres etapas:

- preparación, de febrero a julio de 2014,
- ejecución, de agosto de 2014 a mayo de 2015, en que se realizaron talleres técnicos y temáticos con la participación de especialistas en el tema y
- difusión, a cargo del gobierno de Haití.

Durante el proceso, se obtuvo un resultado muy importante que consistió en la participación de la Comisión Presidencial para la Elaboración del Libro Blanco de Haití en la definición de una visión estratégica para el país en un plazo de 20 años y en la identificación de desafíos, oportunidades, amenazas y otros elementos constitutivos de un sistema de defensa nacional. La Comisión estuvo integrada por representantes de diferentes segmentos de la sociedad haitiana y participó de todos los talleres realizados a lo largo del proceso.

ELECCIÓN DEL NOMBRE

Hay que destacar el simbolismo y el cuidado que hubo en la elección del nombre del documento con el objetivo de adaptarlo a la realidad y a las prioridades propias de Haití: “Libro Blanco de Seguridad y Defensa Nacional para el Desarrollo Económico y Social Sostenible de Haití”.

El proceso de formulación de este documento pone de relieve los desafíos que existen en la región en el plano estratégico de seguridad y defensa. Asimismo, demuestra que comienza a difundirse una nueva generación de libros blancos, que surgen de la comunicación entre la seguridad y la defensa y, a su vez, de estas con las políticas de desarrollo de los países, conceptos cada vez más interrelacionados.

La participación de la Junta Interamericana de Defensa en este proceso abre nuevos espacios para el asesoramiento técnico a otros países interesados en recibir ayuda en la elaboración o en la actualización de sus libros blancos, para que atiendan a las demandas actuales y a los nuevos modelos de seguridad y defensa. **⑩**

account an environment that is now more dynamic, more complex, more volatile, and more interconnected.

This requires a new generation of white papers that expand the concept of defense, evolving it in such a way that they encompass security and economic mechanisms for the country's defense and sustainable development. These white papers should provide a strategic analysis for a period of 10 to 20 years and help to develop new security and defense policies.

GLOBAL INVOLVEMENT

Haiti has been immersed in the process of formulating white papers with these fifth-generation features, a document that surpasses the scope of security and defense.

The main innovation of these papers with respect to others is the global involvement of security interests, not limited exclusively to defense issues. Haiti's white papers define strategic guidelines for national security and defense that promote answers to the “set of risks and threats that may render the nation's life vulnerable”, and correlates those with the sustainable economic and social development of the country.

The field of national security includes defense policies, but is not limited to it. To better ensure the defense of the country's interests and the nation's protection, internal security policies and civil security policies must be aligned with and conducive to the national security strategy. Other policies, such as foreign policies and economic policies also contribute directly to national security.

REQUEST TO INTER-AMERICAN DEFENSE BOARD

The Inter-American Defense Board (IADB) has, among other duties, the responsibility to provide members of the Organization of American States (OAS) technical advisory services in the preparation of studies and national defense policies (white papers). In the Americas, the OAS encourages its member states to request support from the IADB in promoting or updating their defense white papers.

In this context, on February 7, 2014, Haitian President Michel Joseph Martelly requested support for the development of white papers on national security for his country at an extraordinary meeting of the Council of Delegates of the IADB, which



ARMADA DE LOS EE.UU.

**Militares brasileños
distribuyen comida tras el
devastador terremoto que
azotó a Haití en 2010.**

The Brazilian Military
distribute food following
the devastating earthquake
that hit Haiti in 2010.

was attended by the president of the Committee on Hemispheric Security of the OAS.

The request was approved by the Council of Delegates. Thus, the Secretariat of the IADB conducted a series of measures to initiate the process, such as studies, meetings, workshops, and conferences with experts and with the Haitian delegation to the IADB. Thus, a timeline for work, divided into three stages, has been proposed:

- preparation, from February to July 2014;
- execution, from August 2014 to May 2015, which included the completion of technical and thematic workshops with expert support on the subject; and
- dissemination, which was entrusted to Haitian government.

An important result obtained during the process was the participation of the Presidential Commission for the Development of Haiti's White Papers in defining a strategic vision for the country in a period of 20 years, and identifying the challenges, opportunities, threats, and constituent elements for a national defense system. This committee was composed mostly

of representatives from different segments of Haitian society, and it participated in all the workshops held throughout the process.

TITLE CHOICE

It's important to point out the symbolism and the special care in choosing the title for the document, taking into account the reality and the priorities of Haiti: "White Papers on National Security and Defense for the Sustainable Economic and Social Development of Haiti".

The process of drafting this document highlights the current challenges in the region's strategic security and defense environment. Moreover, it demonstrates that a new generation of white papers begins to propagate from the communication between security and defense, and from these with the development policies of countries, which are increasingly interconnected concepts.

The participation of the Inter-American Defense Board in this process opens up new spaces for technical assistance to other countries requesting support in preparing or updating their white papers to suit current demands and new security and defense models. **D**

UN BUQUE HOSPITAL AYUDA A DESARROLLAR ALIANZAS CON PAÍSES AMIGOS

POR LA CAPITÁN DE NAVÍO CHRISTINE L. G. SEARS,
COMANDANTE DEL CENTRO MILITAR DE TRATAMIENTO, PROMESA CONTINUA 2015



OFICIAL DE 2DA CLASE JOSHUA KARSTEN/ARMADA DE LOS EE. UU.

Promesa Continua es una misión patrocinada por el Comando Sur de los Estados Unidos y dirigida por las Fuerzas Navales del Comando Sur de los Estados Unidos/la Cuarta Flota de los Estados Unidos que tiene el objetivo de llevar a cabo operaciones cívico militares, entre las que se incluyen asistencia humanitaria y civil, intercambios entre expertos, asistencia en medicina, odontología, veterinaria e ingeniería, y respuesta ante desastres para países amigos que además demuestra el apoyo y el compromiso de los Estados Unidos con Centro y Sudamérica y el Caribe.

El buque hospital del Comando de Transporte Marítimo Militar, USNS Comfort (T-AH-20), partió en abril de 2015 y permanecerá en el Área de Responsabilidad de la Cuarta Flota de los Estados Unidos durante seis meses para respaldar la misión Promesa Continua 2015 (CP-15, por sus siglas en inglés). Esta misión se centra principalmente en promover el desarrollo de lazos con países de la región y en mejorar nuestra capacidad colectiva de responder en apoyo de los esfuerzos de asistencia humanitaria y recuperación ante desastres en la región.

Además, proporciona una oportunidad valiosa para aprender de los países amigos y garantizar que los Estados Unidos estén preparados para desarrollar operaciones de asistencia humanitaria y recuperación ante desastres de manera conjunta con nuestros amigos en Centro y Sudamérica y el Caribe.

La misión en junio de 2015

CP-15 es la sexta misión de este tipo. Se estima que CP-15 atienda a más, se estima que se atenderá a más de 100.000 pacientes, se realizarán más de 1.000 intercambios entre expertos en materias específicas y se completarán decenas de proyectos de ingeniería y construcción.

Este despliegue permitirá el intercambio de mejores prácticas entre los expertos, lo que garantizará que los equipos médicos regionales puedan ofrecer los tratamientos más eficaces y económicos. El intercambio de información clínica tiene el potencial de mejorar la calidad de la atención de la salud que proveen todos los participantes de CP-15 y de garantizar una mejora general en la calidad de la atención médica que se proporciona dentro del país anfitrión.

Entre abril y junio del 2015, la misión CP-15 completó misiones exitosas en Belice, Guatemala, Jamaica, Nicaragua, Panamá y El Salvador. Durante este despliegue se visitarán un total de 11 países donde se ofrecerá atención médica, odontológica y de optometría, asistencia de salud ambiental y veterinaria, y se realizarán intercambios entre expertos en cada parada de la misión. Cada país tiene un conjunto único de habilidades, experiencia, desafíos y necesidades que la tripulación del CP-15 (compuesta de marineros, aviadores, soldados, voluntarios de organizaciones no gubernamentales y marineros civiles) se comprometió a abordar y asistir junto con el país anfitrión durante cada visita.

Es fundamental trabajar de manera conjunta con los gobiernos de cada país anfitrión, sus ministerios de salud y la amplia variedad de voluntarios que nos brindan ayuda en la ejecución de cada visita de la misión CP-15. El impacto general de la misión se observa a través del agradecimiento por parte de las personas afectadas de modos directos e indirectos. Los pacientes y sus familiares manifiestan su agradecimiento y palabras de aprecio

HOSPITAL SHIP HELPS DEVELOP PARTNERSHIPS WITH NATIONS

BY CAPT. CHRISTINE L. G. SEARS, MILITARY TREATMENT FACILITY COMMANDER, CONTINUING PROMISE 2015

Continuing Promise es una U.S. Southern Command-sponsored and U.S. Naval Forces Southern Command/U.S. 4th Fleet-conducted deployment to execute civil-military operations including humanitarian-civic assistance, subject matter expert exchanges (SMEEs), medical, dental, veterinary, and engineering support and disaster response to partner nations and to show U.S. support and commitment to Central and South America and the Caribbean.

The Military Sealift Command hospital ship, USNS Comfort (T-AH-20), deployed April 2015 and will remain in the U.S. 4th Fleet Area of Responsibility during her six-month deployment in support of Continuing Promise 2015 (CP-15). This mission focuses on furthering the development of partnerships with nations of the region and improving our collective capacity to respond in support of humanitarian assistance and disaster relief efforts in the region.

Furthermore, it provides an invaluable opportunity to learn from partner nations, ensuring that the U.S. is prepared to conduct foreign humanitarian assistance and disaster relief operations alongside our friends and partners within Central America, South America, and the Caribbean.

The mission as of June 2015

CP-15 is the sixth mission of its type. For this mission, it is estimated that over 100,000 patients will be seen, more than 1,000 SMEEs will take place, and dozens of engineering and building site projects will be completed.

This deployment will allow subject matter experts to share best practices, ensuring the most effective, economical treatments can be made available by regional medical teams. Clinical information sharing has the potential to improve the quality of health care provided by all participants in CP-15 and ensure an overall increase in the quality of medical care provided within the host nation.

CP-15 completed successful mission stops in Belize, Guatemala, Jamaica, Nicaragua, Panama, and El Salvador between April and June. A total of 11 countries are being visited during this deployment, providing free medical, dental and optometry care,



Miembros del equipo quirúrgico asignados al buque hospital USNS Comfort (T-AH 20) operan a un paciente durante Promesa Continua 2015.

Surgical team members assigned to the Military Sealift Command hospital ship USNS Comfort (T-AH 20) operate on a patient during Continuing Promise 2015.

a nuestros proveedores médicos, veterinarios, ingenieros y miembros del equipo de CP-15 durante cada visita.

Si bien esta es una experiencia realmente gratificante, también es importante recordar que el impacto va más allá de lo mencionado anteriormente. El impacto de esta misión tiene la capacidad de extenderse hacia años futuros, al igual que ocurrió con misiones CP anteriores. CP-15 tiene el potencial ilimitado de afectar positivamente a varias generaciones sobre la sólida base de los lazos e intereses compartidos que hemos establecido dentro de la región.

Un día en una parada de la misión

Una vez que el Comfort atraca en un país para realizar la misión, el equipo de CP-15 se revitaliza. El primer día, se produce un éxodo masivo del buque y el personal militar trabaja en conjunto con voluntarios y miembros del personal del país aliado para montar dos centros de tratamiento médico que por lo general se ubican en escuelas, estadios deportivos u hospitales importantes.

Los pacientes son atendidos por orden de llegada y reciben el tratamiento y las recetas médicas sin cargo. Personas y familias de

Es fundamental trabajar de manera conjunta con los gobiernos de cada país anfitrión, sus ministerios de salud y la amplia variedad de voluntarios que nos brindan ayuda en la ejecución de cada visita de la misión CP-15.

cada país a menudo viajan largas distancias para recibir tratamiento por parte de la tripulación de CP-15; algunos pacientes requieren cirugía y son trasladados en un barco pequeño, helicóptero o vehículo terrestre hasta el Comfort, donde el “hospital flotante” se ajusta a las necesidades específicas del paciente.

Si bien el interés principal en los centros médicos es brindar atención de calidad a las personas que la necesitan, cada día de la misión se llevan a cabo intercambios entre médicos, enfermeros, trabajadores de salud pública, veterinarios y odontólogos y sus colegas expertos del país amigo. Los intercambios abarcan una variedad de temas como pediatría, salud de la mujer, optometría, cómo controlar las poblaciones de mosquitos, el tratamiento y la atención adecuados del ganado y los animales domésticos, etc.



A menudo familias enteras en cada país visitado viajan largas distancias para recibir tratamiento médico por parte de la tripulación de CP-15.

Entire families in each country visited commonly travel long distances to be seen by the medical providers aboard CP-15.

At each of these mission stops, it is critical to work together alongside our host nation governments, ministries of health, and the wide range of volunteers that assist us with the execution of the CP-15 mission.

environmental health and veterinary care, and SMEEs at each mission stop. Each country has a unique set of skills, expertise, challenges, and needs that the CP-15 crew (comprised of Sailors, Airmen, Soldiers, non-governmental organization volunteers, and civilian mariners) has pledged to address and assist with alongside the host nation during each mission stop.

At each of these mission stops, it is critical to work together alongside our host nation governments, ministries of health, and the wide range of volunteers that assist us with the execution of the CP-15 mission. The overall impact of the mission is being witnessed through the many thanks received from those affected in both direct and indirect ways. Patients and their families share thanks and words of appreciation to our medical providers, veterinarians, engineers, and CP-15 team members.

Although this is a very gratifying experience, it is also important

to remember that the impact goes beyond what is mentioned above. The impact of this mission has the ability to extend into future years, just like it has from previous CP missions. CP-15 has the unlimited potential to positively affect multiple generations, building upon the already solid foundation of the partnerships and shared interests that we have established within the region.

A day at a mission stop

Once the Comfort pulls into a country for a mission stop, the CP-15 team becomes even more energized. On the first day, a mass exodus of the ship occurs and military personnel, working alongside volunteers and partner nation personnel begin to set-up two medical treatment sites typically located in schools, sports stadiums, and major hospitals.

Patients are seen on a first-come, first-served basis with all treatment and prescriptions provided free of charge. Families and individuals from each country often travel long distances to receive treatment from the CP-15 crew; some patients require surgery and are transported via small boat, helicopter or motor vehicle to the



Miembros de la Armada de los EE. UU. asignados al buque USNS Comfort revisan la visión de pacientes en el centro médico que armaron en el coliseo de Buenaventura, Colombia, durante la misión Promesa Continua 2015.

U.S. Navy Sailors assigned to the USNS Comfort perform eye exams on patients in the medical site in Buenaventura's coliseum, during Continuing Promise 2015's visit to Colombia.

Estos intercambios son esenciales para todos los involucrados: compartir la experiencia mejora nuestras relaciones y garantiza que brindemos atención de la mejor calidad en el país. A la fecha, se compartieron más de 500 temas con 1.800 personas en los primeros cinco países.

¿Por qué es importante esta misión?

Los países de Centro y Sudamérica y las islas del Caribe están fuertemente vinculados a la estructura económica, política, cultural y de seguridad de los Estados Unidos. La importancia de esta región justifica absolutamente el costo proyectado de esta misión; este despliegue es una demostración del compromiso continuo de los Estados Unidos con la estabilidad y la prosperidad de toda la región.

La misión nos permite interactuar con países amigos de la región y mejorar la interoperabilidad con los equipos de asistencia médica y civil de los mismos. Las relaciones que se desarrollan a través de estas operaciones promueven la confianza y la cooperación con nuestros amigos. Esta es una inversión que debemos realizar para garantizar que estemos preparados para proveer alivio en caso de un desastre futuro en esta o cualquier otra parte del mundo.

Además, la capacitación que se provee durante estas misiones genera beneficios cuando se desatan crisis. El buque USNS Comfort partió para brindar asistencia en los esfuerzos de recuperación de los Estados Unidos tras los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001, y tras el golpe del Huracán Katrina en la Costa del Golfo en 2005. El USNS Comfort también partió hacia Haití en respuesta al terremoto de 2010. El éxito en la respuesta ante crisis y la recuperación ante desastres es imperativo para los Estados Unidos y nuestros países aliados para poder reaccionar de manera rápida, segura y unida a fin de proporcionar alivio y asistencia a nuestros aliados en el hemisferio occidental. Promesa Continua y otras misiones similares envían el mensaje resonante y potente de que estamos aquí, nos importa y trabajaremos juntos en pos de nuestros intereses mutuos.

Promesa Continua es una oportunidad para compartir los talentos comunes en la preparación para alcanzar los objetivos comunes de estabilidad y seguridad. El uso de la atención de la salud, las habilidades de ingeniería, la medicina preventiva y la atención veterinaria en el trabajo conjunto es una manera increíble de avanzar juntos. Veremos los beneficios de esta colaboración durante muchos años. **①**



Veterinarios del Ejército de los EE. UU. extraen una muestra de sangre de un perro durante la misión Promesa Continua 2015.

Comfort where the “floating hospital” can cater to the specific needs of the patient.

While the focus at the medical sites is quality care for the people seeking it, each day at a mission stop is filled with doctors, nurses, public health workers, veterinarians, and dentists taking part in SMEEs with their partner nation counterparts. Exchanges cover a variety of topics including pediatrics, women’s health, optometry, how to control mosquito populations, proper treatment and care for livestock and domestic animals, etc. These exchanges are critical for all involved -- sharing expertise enhances our relationships and ensures that the best quality care can be given in the country. To date, more than 500 topics have been shared with 1,800 people in the first five countries.

Why does this mission matter?

Central America, South America, and the Caribbean island nations are inextricably linked to the economic, political, cultural, and security fabric of the United States. The importance of this region fully justifies the projected cost for this mission; this deployment is a demonstration of the United States’ continued commitment to the entire region’s stability and prosperity.

The deployment allows us the ability to engage with regional partners and improve interoperability with partner nation medical

U.S. Army vets draw a blood sample from a dog during Continuing Promise 2015.

and civic assistance teams. The relationships developed through these operations foster trust and cooperation with our allies and friends. This is an investment we must make to ensure we are prepared to provide relief when a future disaster strikes in this or any other part of the world.

In addition, the training provided during such missions has benefits when crises occur. USNS Comfort deployed to assist U.S. recovery efforts following the terrorist attacks of September 11, 2001, and after Hurricane Katrina hit the Gulf Coast in 2005. USNS Comfort also deployed to Haiti in response to the earthquake in 2010. Crisis response and disaster relief success is incumbent on the United States and our partner nations to react swiftly, safely, and in unity to provide relief and assistance to our partners in the Western Hemisphere. Continuing Promise and similar missions send the resounding and powerful message that we are here, we care, and we will work together to further our mutual interests.

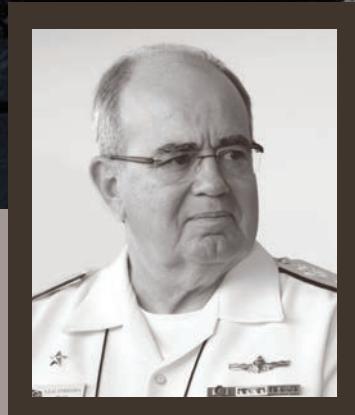
Continuing Promise is an opportunity to share our common talents in preparing to meet our common goals of stability and security. Using health care, engineering skills, preventive medicine, and veterinary care to work side by side is an incredible way to move forward together. We will see the benefits from this collaboration for years to come. **D**

**Submarino brasileño de
ataque diesel/eléctrico Tipo
209 S34 Tikuna.**

Brazilian Type 209 diesel-
electric attack submarine
S34 Tikuna.



GETTY IMAGES



WAGNER ASSIS FOTOGRAFIA

“Para la Armada de Brasil es importante aumentar la ejecución regular de ejercicios combinados; es una ocasión oportuna para que la Fuerza Naval opere con otras armadas, además de estrechar los lazos de amistad con los países participantes”.

ALMIRANTE EDUARDO BARCELLAR LEAL FERREIRA

Comandante de la Armada de Brasil

“It is important for the Brazilian Navy to expand its execution of joint exercises; it's a good opportunity to operate with other navies, as well as strengthen the ties of friendship with participating countries.”

ADMIRAL EDUARDO BARCELLAR LEAL FERREIRA

BRAZILIAN NAVY CHIEF



“Hay muchos ejercicios conjuntos que estamos realizando en la región. Tenemos ejercicios con Argentina, Uruguay y Brasil”.

GENERAL DE DIVISIÓN DEL EJÉRCITO CARLOS ANTONIO CABALLERO MAYANA

Jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Paraguay

“There are many joint exercises that we are conducting in the region.
We have exercises with Argentina, Uruguay, and Brazil.”

ARMY LIEUTENANT GENERAL CARLOS ANTONIO CABALLERO MAYANA

HEAD OF THE JOINT CHIEFS OF STAFF OF THE PARAGUAYAN ARMED FORCES



Competidores paraguayos participan en un evento de agua durante Fuerzas Comando 2015, una competición multinacional de Fuerzas Especiales en Poptún, Guatemala.

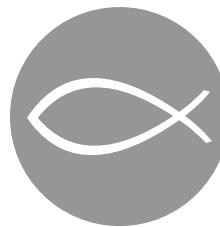
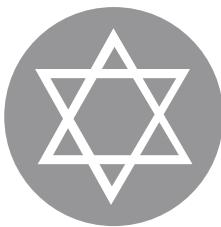
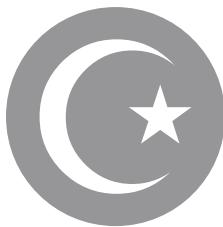
Paraguayan competitors participate in a water event during Fuerzas Comando 2015, a multinational Special Forces competition in Poptún, Guatemala.

EJÉRCITO DE LOS EE.UU./SARGENTO MICHAEL CARDEN



Un observador de tiro del equipo paraguayo hace ajustes durante una competencia de tiro en Fuerzas Comando 2015, en Poptún, Guatemala.

A spotter from Team Paraguay calls for shot adjustments during a Fuerzas Comando 2015 shooting competition, in Poptun, Guatemala.



EFFECTIVAMENTE, LA RELIGIÓN IMPORTA

— CORONEL DEL EJÉRCITO DE LOS EE. UU. MICHAEL LEMBKE —

FOTOS POR COMANDO SUR DE LOS EE. UU. Y OBISPADO CASTRENSE DE COLOMBIA

“Allí donde hombres y mujeres son perseguidos por su raza, religión u opiniones políticas, ese lugar debe, en ese momento, ser el centro del universo”

~ Elie Wiesel

¿La religión importa? ¿Los líderes políticos y militares deberían incorporar factores religiosos durante los análisis de misiones? El Comandante [General John Kelly] del Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM) cree que la respuesta a estas dos preguntas es “sí” y en abril de 2015 convocó el segundo simposio anual de superiores religiosos Religion Matters, (La Religión Importa), en el Centro de Conferencias de las Américas, en Miami. Se reunieron capellanes de los Estados Unidos y países aliados para desarrollar sus habilidades y alentar a sus comandantes a incluir consideraciones religiosas cuando realizan análisis de misiones.

Brian J. Grim, presidente de la Fundación de Negocios y Libertad Religiosa, y Knox Thames, director de Política e Investigación de la Comisión Estadounidense de Libertad Religiosa Internacional y profesor adjunto de la Escuela de Guerra del Ejército de los EE. UU, realizaron las presentaciones clave acerca de cómo “la religión es buena para los negocios” y “la religión y la política se combinan”.

La gran variedad de asistentes subrayó la importancia de forjar fuertes lazos con los capellanes de nuestros países aliados y los líderes militares. Brasil, Guatemala, Honduras, Paraguay y Panamá participaron en este simposio. Los capellanes de la Guardia Nacional de los EE. UU. también continúan beneficiándose de los esfuerzos de cooperación en el Programa de Alianzas Estatales (SPP - State Partnership Program). Los capellanes de la Guardia Nacional hicieron partícipes a los colegas de sus países aliados en los foros de discusión, las conversaciones sociales y las áreas de interés mutuo.

El Dr. Grim y el Sr. Thames proporcionaron información sobre la profunda caída de la libertad religiosa y la tolerancia en todo el mundo. También analizaron lo beneficiosa que la libertad de religión y creencias es para las sociedades y la manera en que todos los capellanes de nuestros países aliados puedan participar plenamente en la creación de una red para compartir ideas y mejores prácticas.

El Reverendísimo Thomas Wenski, Arzobispo de Miami, saludó a los participantes y se centró en la importancia de la libertad de religión y creencias como elemento central en una sociedad libre.

Tal vez, la parte más interesante del simposio incluyó la formación de grupos de discusión. Estos grupos de discusión estuvieron



Representantes de varios países participaron del simposio “La religión importa-Sur” en Bogotá, Colombia del 13 al 16 de julio.

Representatives from several countries participated at the Religion Matters-South Symposium from July 13-16 in Bogotá, Colombia.

compuestos por distintas comunidades de capellanes militares de los EE. UU., capellanes de países aliados y representantes de organismos no gubernamentales que expusieron los logros y desafíos de incorporar la religión cuando se llevan a cabo análisis de misiones.

El Capellán (Principal) Fernando Rebouças, Capellán del Cuerpo de Bomberos Militar de Brasil, realizó una presentación sobre la importancia de la práctica religiosa para mejorar el estado físico y la salud en general. La oferta sincera y profesional del Capellán Fernando fue muy útil para el programa y sienta un precedente para las reuniones de capellanes de países aliados.

Siguiendo su ejemplo, Monseñor Fabio Suescum Mutis, el Arzobispo del Ejército de Colombia, celebró el evento inaugural “La religión importa-Sur” (del 13 a 16 de julio de 2015, Bogotá, Colombia), en el que los capellanes de países aliados y el clero se reunieron para examinar formas prácticas en las que pueden presentar a sus comandantes la importancia de la religión y la práctica religiosa en la vida de los miembros del Ejército.

La idea es que se organicen más de estos eventos en toda América Central, América del Sur y el Caribe. ⓘ



RELIGION MATTERS, INDEED

U. S. ARMY COL MICHAEL LEMBKE

PHOTOS BY SOUTHCOM COMMAND CHAPLAIN OFFICE AND COLOMBIAN MILITARY DIOCESE

“Wherever men and women are persecuted because of their race, religion, or political views, that place must — at that moment — become the center of the universe.”

~ Elie Wiesel

Does religion matter? Should military and political leaders incorporate religious factors during mission analysis? The United States Southern Command (SOUTHCOM) Commander [General John F. Kelly] believes the answer to the above two questions is “yes” and in April 2015 convened the second annual Religion Matters Senior Leaders Symposium at the Command Headquarters. United States and partner nation chaplains came together to develop their skills and to encourage their commanders to include religious considerations as they conduct mission analysis.

Brian J. Grim, the president of the Religious Freedom and Business Foundation and Knox Thames, the director of Policy and Research for the U.S. Commission on International Religious Freedom and an Adjunct Professor at the U.S. Army War College, provided the keynote presentations on how “Religion is Good for Business,” and “Religion and Politics do Mix.”

The broad range of attendees strongly reinforced the importance of forging strong bonds with our partner nation chaplains and military leaders. Brazil, Guatemala, Honduras, Paraguay, and Panama attended this symposium.

Dr. Grim and Mr. Thames provided insight on the profound decline of religious freedom and tolerance around the globe. They also discussed how freedom of religion and belief is of great benefit to societies and that all of our partner nation chaplains can fully participate in establishing a network for sharing ideas and best practices.

The Most Reverend Thomas Wenski, the Archbishop of Miami, provided greetings to the assembled and focused on the importance of freedom of religion and belief as the central element in a free society.

Perhaps the most compelling portion of the symposium involved the formation of focus groups. These focus groups comprised separate communities of U.S. military chaplains, partner nation chaplains, and non-governmental agency representatives who discussed their successes and challenges to incorporate religion when conducting mission analysis.

Chaplain (Major) Fernando Rebouças, Chaplain of the Military Firefighters Corps, Brazil, provided a presentation on the place of religious practice in improving overall health and fitness. Chaplain Fernando’s candid and professional offering was a great addition to the program and sets the way ahead for gatherings of partner nation chaplains.

Following suit, Monsignor Fabio Suescun Mutis, Archbishop for the Colombian Military, hosted the inaugural “Religion Matters-South” (13-16 July 2015, Bogota, Colombia), in which partner nation chaplains and clergy convened to discuss practical ways in which they can present to their commanders the importance of religion and religious practice in the lives of military members.

The idea is that more such events are organized throughout Central America, South America and the Caribbean. ☰



“La religión durante estos tiempos de conflicto debe cobrar mayor importancia para construir nuestra sociedad”, dijo el Monseñor Fabio Suescun Mutis durante su presentación en el simposio sobre la importancia de la religión, en Colombia, en julio de 2015.

“Religion in these times of conflict should have more importance in order to build our society,” said Monsignor Fabio Suescun Mutis during his presentation at the Religion Matters symposium held in Colombia in July 2015.



El Capellán del Comando Sur, Coronel Michael Lembke, canta su canción “La vida es un viaje”, durante la versión sur del simposio “La religión importa” en Bogotá, Colombia en julio de 2015.

SOUTHCOM Chaplain Colonel Michael Lembke, sings his song Life's a Journey during the Religion Matters-South Symposium in Bogotá, Colombia, July 2015.

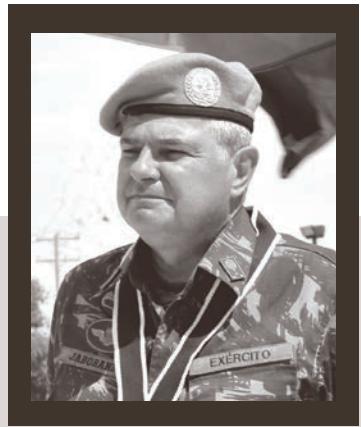


FOTO: EJÉRCITO BRASILEÑO

“Las fuerzas armadas existen
para garantizar la paz”.

TENIENTE GENERAL DEL EJÉRCITO DE BRASIL JOSÉ LUIZ JABORANDY

Comandante de Fuerza, MINUSTAH (en su memoria)

“The Armed Forces exist to ensure peace.”

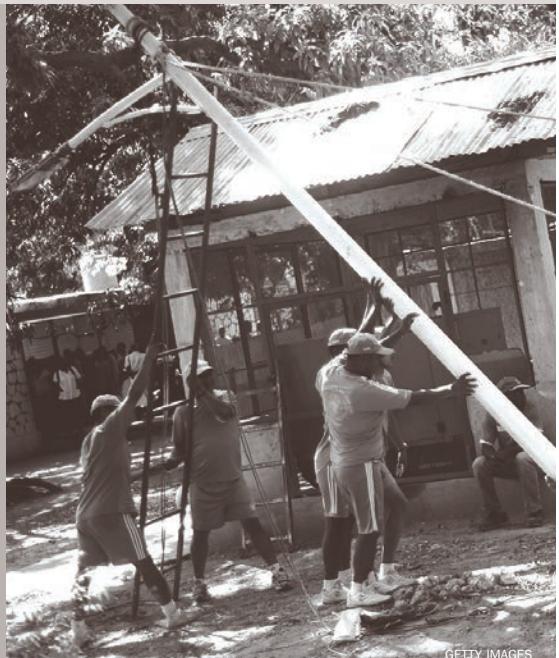
BRAZILIAN ARMY LIEUTENANT GENERAL JOSÉ LUIZ JABORANDY

FORCE COMMANDER, MINUSTAH (IN MEMORIAM)



**Miembros del contingente chileno de la MINUSTAH
durante una ceremonia en Cap-Haitien, Haití.**

Members of MINUSTAH's Chilean contingent during a ceremony in Cap-Haitien, Haiti.



**Soldados peruanos de la MINUSTAH instalan una
lámpara de energía solar en el Hospital Psiquiátrico
Desfiladero de Beudet, Puerto Príncipe.**

Peruvian soldiers from MINUSTAH install a solar-powered lamp in the Desfiladero de Beudet Psychiatric Hospital, Port-au-Prince.



Publicación de
USSOUTHCOM

www.dialogo-americas.com